VANDAAG

- Task-force naar Sint Maarten p.2
- VBC-voorzitter sceptisch over omzetbelasting p.3
- AVP wil enquête drugsschandaal luchthaven p.5
- Vier goals hockeyer Bovelander p.7
- Monique Knol pakt Olympisch brons p.8
- Mineurstemming Damrak houdt aan p.13



WILLEMS ...bodemloos...

109E JAARGANG — NO.: 170 MAANDAG 27 JULI 1992

AMIGOE

Prekè

Overheid komt Willems en wetens met omzetbelasting

Gedetailleerd akkoord over VN-inspectie in Irak

Bush niet overtuigd van medewerking Husayn

WASHINGTON - De Amerikaanse president George Bush is nog altijd bezorgd over de houding van de Iraakse leider Saddam Husayn. Tijdens een persconferentie in het Witte Huis verklaarde hij zondag dat de komende inspecties van VN-teams de test zullen zijn voor de bereidheid van Irak om gevolg te geven aan de resoluties van de Veiligheidsraad.

Het akkoord tussen Irak en de VN over de inspectie van het ministerie van Landbouw beschreef Bush als "een verlaat bijdraaien" van de Iraakse president. De Amerikaanse president verweet hem tegelijkertijd een serie "flagrante andere vergrijpen" tegen de wapenstilstandsafspraken. Hij noemde zijn Iraakse ambtgenoot "een brutale koopman van de dood". De VS zijn vastbesloten de volledige naleving van de VN-resoluties af te dwingen, waarschuwde hij. De opties die de Amerikanen en hun bondgenoten daarbij hebben, zijn welbekend, zei Bush zinspelend op militaire actie tegen Baghdad.

TWINTIG UUR

Het zondag na moeizame onderhandelingen tot stand gekomen inspectie-akkoord tussen Irak en de Verenigde Naties (VN) heeft de bal in het kamp van de Verenigde Staten doen belanden. Washington stelde zich de afgelopen dagen op het standpunt dat Iraakse toestemming om in Baghdad het ministerie van Landbouw op wapengeheimen te onderzoeken niet voldoende was. Irak moet alle bestandsbepalingen zoals die na de Golfoorlog zijn overeengekomen, volledig naleven, wil het een militair ingrijpen voorkomen, zeiden de Amerikanen, daarbij gesteund door Frankrijk en Groot-Brittannië.

Het was aanvankelijk onduidelijk wat de VS voor verdere stappen zouden ondernemen nadat Irak en de Verenigde Naties (VN) tot elkaar waren gekomen over de inspectie van het ministerie van Landbouw. Uit de verklaring van Bush blijkt dat men de beslissing om op te treden tegen Irak heeft afhankelijk gemaakt van het preciese nakomen van de nu gemaakte afspraken na twintig uur overleg tussen de Iraakse ambassadeur bij de VN, Amir al-Anbari, en Rolf Ekeus, het hoofd van de VN-ontwapenings- commissie.

MOEDER-OORLOG

Tijdens de afspraken van zondag kwamen beide partijen overeen dat een nieuw inspectieteam zal worden geformeerd dat dinsdag in Baghdad moet arriveren. Maar Ekeus en Al-Anbari verschilden na het onderhoud over de vraag hoe de nieuwe missie eruit moet zien. Al-Anbari zei tevreden te zijn omdat het team vooral zou komen te bestaan uit vertegenwoordigers van Europese landen die niet "hebben deelgenomen aan de aanvallen op Irak". De groep die het ministerie van Landbouw mag inspecteren bestaat uit zes deskundigen. Aan het hoofd staat de Duitser Achim Biermann. Hij wordt vergezeld van nog een Duitser, een Fin, een Zwitser, een Zweed en een Rus, zo werd uit officiële bron in New york vernomen. Ze zullen drie begeleiders krijgen, die slechts zorg dragen voor vertalingen. Drie andere leden van het VN-team, twee Amerikanen en een Rus, zullen buiten het gebouw blijven, zo is met Baghdad afgesproken.

De Revolutionaire commandoraad, het leidende politieke orgaan in Irak, kwam zaterdag voor de tweede maal in twee dagen in spoedzitting bijeen om zich over de situatie te buigen. Saddam Husayn hield de Irakezen na de bijeenkomsten voor dat de "moeder van alle oorlogen", zoals Baghdad de strijd om Kuwayt noemde, nog niet ten einde was, omdat de vijanden van Irak "nog steeds oorlog wensten".

Het Kuwaytse persbureau KUNA berichtte zondag dat de door de VS geleide anti-Irak-coalitie begin augustus met Kuwaytse troepen een legeroefening zal houden. De oefening bestaat volgens KUNA uit gecoördineerde grond-, lucht- en marine-operaties.

Rolf Ekeus wordt vanavond met een nieuw team wapendeskundigen in Bahrayn verwacht. Vandaar zal hij dinsdag doorreizen naar Baghdad.

Crisisberaad in Camp David



■ *CAMP DAVID - In het presidentiele vakantieverblijf Camp David werd zaterdag crisis-beraad gehouden door president George Bush (tweede van links) over de Iraakse kwestie. Op deze door het Witte Huis verstrekte foto ziet men vice-president Dan Quayle (links), minister van Defensie Dick Cheney (tweede van rechts op achtergrond), de voorzitter van de Amerikaanse raad van staven generaal Colin Powell (rechts op achtergrond) en de Nationale veiligheidsadviseur Brent Scowcroft (tweede van rechts aan tafel) en CIA-directeur Robert Gates (rechts vooraan).*

(AFP-satellietfoto)

Bij uitbraak geholpen door soldaten en bewakers

Vriend Escobar voorspelt overgave binnen twee dagen

BOGOTA - De Colombiaanse drugsbaron Pablo Escobar is waarschijnlijk als vrouw uit de gevangenis bij Medellin ontsnapt nadat hij soldaten had omgekocht en hen een grote som geld had beloofd. Volgens een met Escobar bevriende priester zou de drugsbaron zich binnen twee dagen gaan overgeven.

Volgens het rapport, opgesteld door de Vierde brigade **van het leger, dat verantwoordelijk was voor de bewaking rond de gevangenis,** hadden de burgerbewakers binnen de gevangenis een geheime verstandhouding met de gevangenen. Soms droegen gevangenen uniformen van de bewakers en vergezelden deze naar uitkijkposten. Maar de gedetineerden moesten nog wel door het cordon van soldaten die om de gevangenis heen lag.

Afgelopen dinsdag wonnen drugshandelaren echter het vertrouwen van soldaten bij twee uitkijkposten door hun een pan vol vlees, rijst, aardappelsalade en spaghetti aan te bieden. Laat op de avond riepen de gevangenen de soldaat die **verantwoordelijk was voor de twee posten, ene sergeant** Filiberto Joya, bij zich. Deze vertelde de militairen die onder zijn bevel stonden, dat zeven werklieden de gevangenis zouden verlaten, eraan toevoegend: "Morgen zullen we een mooi bedrag ontvangen". Woensdagochtend vroeg verliet een groep van zeven tot tien mensen, verschillend gekleed, de gevangenis tussen de twee legerposten door. Het waren Escobar en zijn maten. Een soldaat die het tafereel zag, zei dat een van hen een spijkerbroek en een pruik droeg en zo op een vrouw leek. Achteraf vermoedt hij dat het om Escobar ging.

Het leger zegt dat er geen aanwijzingen zijn voor een tunnel zoals aanvankelijk werd gemeld. De drugshandelaren waren zwaar bewapend toen ze de gevangenis verlieten, zo meldt de brigade ook nog. De Colombiaanse legercommandant generaal Manuel Murillo verklaarde zaterdag dat soldaten en bewakers ervan worden verdacht Escobar geholpen te hebben. Er loopt een gerechtelijk onderzoek tegen negen soldaten en 26 bewakers.

Het ministerie van Justitie ontsloeg dit weekeinde in verband met de ontsnappingszaak de directeur-generaal van het gevangeniswezen, luitenant-kolonel Hernando Navas. Hij was een van de twee functionarissen die dinsdagavond werden gegijzeld door de drugshandelaren toen ze deze kwamen vertellen dat ze zouden worden overgeplaatst. Luchtmachtcommandant Hernando Monsalve nam vrijdag zelf ontslag nadat hij verantwoordelijk was gesteld voor het uitstel van het transport van extra troepen naar de gevangenis in verband met de overplaatsing.

De in grote verlegenheid gebrachte Colombiaanse regering eist een totale, onvoorwaardelijke uitlevering door Escobar. Volgens de priester Rafael Garcia Herrera die bij de overgave dertien maanden geleden door Escobar en zijn bende een belangrijke rol heeft gespeeld liet vanmorgen weten dat Escobar zich uiterlijk binnen twee dagen zal overgeven. Escobar blijft eisen dat hij niet wordt uitgeleverd aan de Verenigde Staten.

Bij aardverschuiving:

Honderden Vietnamezen omgekomen

BANGKOK - Honderden mensen zijn om het leven gekomen bij een aardverschuiving in het noorden van Vietnam. De meeste slachtoffers zijn mijnwerkers, die werkzaam waren bij een mangaanmijn in de noordelijke provincie Cao Bang.

Dit heeft de Vietnamese staatsradio zondag bekend gemaakt, zonder vermelding van verdere details. De mangaanmijn ligt vlakbij de Chinese grens. De ramp voltrok zich op donderdag of vrijdag. De slachtoffers zijn levend begraven toen de mijn door een aardschok instortte.

Air Holland: nul op charter-rekest

DEN HAAG—De vliegtuigmaatschappij Air Holland heeft geen voorlopige vergunning gekregen voor chartervluchten naar Curaçao.

De afdeling rechtspraak van de Raad van State heeft dit maandag bekendgemaakt. **Volgens de Raad van State is het spoedeisende belang van de zaak onvoldoende aangetoond waardoor de gronden voor een voorlopige vergunning vervallen.**

Air Holland ging vorige week bij de Raad van State in beroep, omdat de chartermaatschappij geen vergunning had gekregen van het ministerie van Verkeer en Waterstaat voor chartervluchten naar Curaçao. Air Holland wil voor **de hotelketen Van der Valk chartervluchten gaan** verzorgen.

Minister Hanja Maij-Weggen **weigerde de vergunning af te geven omdat zij een onderzoek wilde afwachten naar de stoelencapaciteit van de KLM op de transatlantische route waar de KLM en de ALM vooralsnog een monopolie op hebben.**

Voor meer informatie zie elders in deze editie.

Aanslag op stroomvoorziening voor Barcelona

PERPIGNAN - Een elektriciteitsmast met hoogspanning (400.000 volt) die het Franse en Spaanse stroomnetwerk met elkaar verbindt, is in de nacht van zaterdag op zondag na een explosie in elkaar gestort.

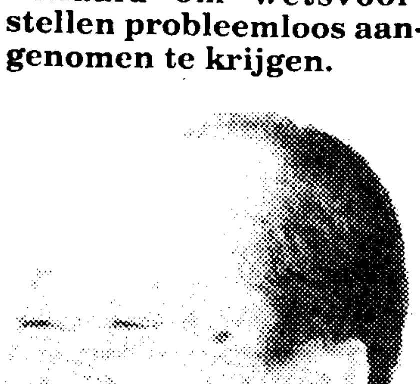
Het Franse energiebedrijf EDF meldde dit zondagochtend. De mast verzorgde met name de verbinding met Barcelona waar de Olympische Spelen zijn geopend.

Politie en technici zijn ter plaatse om te onderzoeken hoe de explosie ontstond. De mast staat op dertig km van de Spaans-Franse grens, bij Belesta. Tijdens de Spelen worden aanslagen gevreesd van de Baskische afscheidingsbeweging ETA.

Meer dan helft kiezers blijft thuis:

Liberalen winnen verkiezingen Japan

TOKYO - De Japanse premier Kiichi Miyazawa heeft maandag gezegd dat hij niet van plan is om de samenstelling van zijn kabinet te wijzigen of een coalitie met enkele oppositie-partijen uit het midden van het politieke spectrum aan te gaan, hoewel de liberale LDP bij de verkiezingen voor de Japanse senaat geen meerderheid heeft behaald om wetsvoorstellen probleemloos aangenomen te krijgen.



KIICHI MIYAZAWA ...steun voor deelname aan internationale vredesmacht...

(AFP-satellietfoto)

Miyazawa noemde de uitslag van de verkiezingen - de LDP behaalde 68 van de 127 verkiesbare zetels - het bewijs dat de kiezers achter het sturen van Japanse VN-troepen naar Cambodja staan. De partij wilde ten minste 64 zetels behalen. De 68 zetels waarover de liberalen nu beschikken, zijn in de praktijk onvoldoende om snel nieuwe wetten erdoor te krijgen. De premier beloofde spoedig een speciaal debat in het parlement over hervormingen van het kiessysteem, nadat een recordaantal Japanners - meer dan de helft van de kiezers - was thuis gebleven en niet ging stemmen. "Ik denk dat we meer samenwerking met oppositiepartijen gaan krijgen in beleidskwesties en bij het aannemen van wetten," meende Miyazawa. "Voordat we over een formele coalitie gaan denken, moeten we een basis leggen door sterkere banden te smeden." Miyazawa suggereerde dat hij in oktober, wanneer enkele ministersposten vakant worden, wel wijzigingen zal aanbrengen in zijn regering die nu negen maanden in functie is.

De LDP heeft nog steeds een duidelijke meerderheid in het lagerhuis. In Japan worden om de drie jaar verkiezingen uitgeschreven voor de helft van het lagerhuis en het hogerhuis (senaat). Ondanks de relatieve overwinning van de liberalen op zondag zal de LDP over niet meer dan 108 van de 252 zetels in de senaat beschikken. Van de 127 zetels die zondag op het spel stonden, behaalden de socialisten er slechts 22, waardoor zij nu in totaal 69 zetels in de senaat bezetten. Drie jaar geleden nog brachten zij de liberalen forse klappen toe. De Buddhistische Komeito-partij behaalde veertien senaatszetels, de communisten zes zetels, de sociaal-democraten vier en de twee maanden geleden opgerichte "Partij nieuw Japan" ook vier. De rest ging naar splinterpartijtjes en onafhankelijke kandidaten.

MOSKOU - Azerbajdzjaanse troepen hebben zondag Stepanakert, de hoofdstad van de Armeense enclave Nagorno-Karabach, gebombardeerd terwijl Armeniërs probeerden op te rukken naar Agdam, in het oosten van het gebied. Bij de gevechten zouden zes doden en acht gewonden zijn gevallen.

Dit blijkt uit berichten die in Moskou zijn ontvangen. De Armeense autoriteiten maakten melding van slachtoffers en schade na de Azerbajdzjaanse luchtaanval.

Ondanks mislukken laatste bestand:

Vredesoverleg over Joegoslavië vervolgd

SARAJEVO - Leiders van de Serviërs, Kroaten en Moslims uit Bosnië-Hercegovina zouden vandaag (maandag) in Londen toch bijeenkomen voor de EG-vredesbesprekingen hoewel het jongste akkoord - van 17 juli - volledig is mislukt. De gevechten bij Sarajevo houden aan.

De Serviërs willen een nieuwe landkaart op tafel leggen met de opdeling van de voormalige Joegoslavische republiek. Het zogenoemde "parlement van de Servische republiek Bosnië-Hercegovina" legde zondag het Servische staatsgebied vast. Het verklaarde meer dan tweederde van Bosnië-Hercegovina tot Servisch gebied ofschoon de Serviërs slechts eenderde van de bevolking uitmaken. Als de Serviërs hun plannen doorzetten komen talrijke regio's met een grote Moslimbevolking onder hun heerschappij.

Na een nacht met zware gevechten beschreven Serviërs en Moslims de situatie in de hoofdstad Sarajevo zondag als "relatief rustig". Uit het Noorden, rond de steden Brcko, Gradacac, Kalesija, Doboj en Tuzla kwamen wel meldingen over een harde strijd. In het achterland van Dubrovnik zouden Kroatische eenheden tevergeefs hebben geprobeerd door te breken naar het Servische bolwerk Trebinje. Serviërs hebben zondagmorgen Moslim-strijders in Sarajevo en andere steden in Bosnië-Hercegovina bestookt met mortiergranaten en artillerievuur. In het centrum van Sarajevo brachten de bommen aan enkele gebouwen ernstige schade toe. Ook het nabij het vliegveld gelegen Dobrinja, dat hoofdzakelijk door Moslims wordt bewoond, was opnieuw het doelwit van Servische beschietingen.

Lijfwachten vermoorde Boudiaf aangehouden

Doden in Algerije bij zoeken fundamentalisten

ALGIERS - Bij een confrontatie tussen ordetroepen en een groepje fundamentalisten in Algiers zijn zondagmiddag een gewapende fundamentalist en een burger om het leven gekomen. In verband met de moordaanslag op president Boudiaf onlangs zijn leden van zijn lijfwacht aangehouden.

De Algerijnse radio berichtte over een schietpartij die bijna twee uur duurde en die zich afspeelde rond een appartement waar een lid van het groepje fundamentalisten zijn toevlucht had gezocht. Zondagochtend werden in Djemila drie Moslims en een politieman gedood tijdens een zoekactie naar een gewapende groep fundamentalisten.

Tien leden van de persoonlijke lijfwacht van de eind juni vermoorde Algerijnse president Mohamed Boudiaf, zijn gearresteerd wegens "criminele plichtsverzaking". Aldus Kamal Razzak Bara, hoofd van de onafhankelijke onderzoekscommissie die door de Algerijnse "Hoge staatsraad" werd benoemd in verband met deze moordaanslag. Bara verklaarde dat de commissie nog steeds "twijfelde" of er een moordcomplot was en wie dan de opdrachtgevers voor de moord waren.

Zeven avonden per week live-muziek

Birdland: Punda's podium van internationale allure

WILLEMSTAD — Jan Akkerman, Franklin Batta, Rosa King, Hans en Candy Dulfer: zo maar enigen van de Nederlandse en Amerikaanse muziek coryfeeëen die vanaf half september met grote regelmaat op Curaçao gaan optreden. Onder de naam Birdland krijgt het eiland een muziekcafé van internationale allure, gevestigd in het voormalige restaurant The Waves bij de boogjes in Punda.

Bijna negen jaar dreef Jimmy Karakusevic in het Noordhollandse Alkmaar een muziektempel die zijn uitstraling had tot ver buiten de landsgrenzen. Karakusevic, zelf een niet onverdienstelijk gitarist, benutte zijn goede contacten in de muziekwereld (tot in de VS toe) zodanig dat hij er veel vrienden aan overhield. De omwille van de goede relatie en de bijzondere atmosfeer in Birdland (vernoemd naar Charlie 'Bird' Parker) genegen waren om voor een vriendenprijsje te komen spelen.

Niet zelden ontstonden zo boeiende jamsessies die bijdroegen tot de faam van Birdland, dat toch al opviel, omdat er zes avonden per week muziek op de planken werd gezet. Jimmy Karakusevic: "Er gingen zo'n 1600 muzikanten per jaar over het podium. Ik heb grootheden in de zaak gehad als Elvin Jones (drummer van John Coltrane), trompettist Nat Adderly en Jimmy Cobb (drummer van Miles Davis)."

Behalve jazz kwamen ook blues, funk en rock regelmatig aan bod. En op dinsdag was er een vaste salsa-avond. Karakusevic: "Zo kwam ik in aanraking met zanger- percussionist Edsel Juliet. Die heeft bij mij de interesse gewekt voor Curaçao." En zodanig zelfs, dat Karakusevic afgelopen voorjaar na een geweldige afscheidsavond, de deuren van Birdland sloot en zijn koffer pakte.

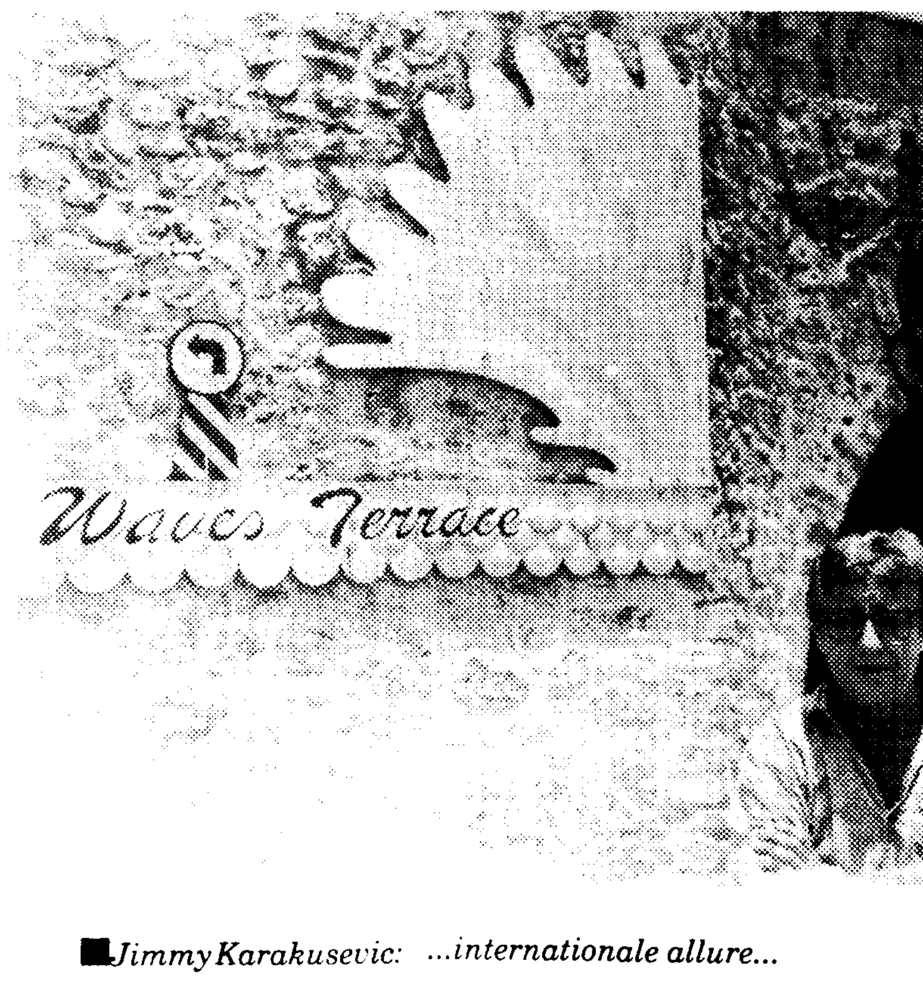
Op dit moment wordt hard gewerkt om het voormalige restaurant The Waves om te toveren tot Birdland Curaçaose stijl. Karakusevic wil hier vanaf half september zeven dagen per week live-muziek programmeren. Het binnen-restaurant wordt een bistro, het grote terras aan het water wordt overdekt en uitgebreid met een deel van het plein. Dat wordt een grill-terras, want het is de bedoeling dat de mensen behalve van muziek ook kunnen genieten van een hapje en een drankje.

De gelouterde horeca-man laat daarbij weinig aan het toeval over. Hij is druk doende personeel te werven voor zijn muziektempel, waar zo'n 20 lokale mensen werk zullen vinden. Alleen zijn chef-kok komt vermoedelijk uit het buitenland, want daarvoor heeft hij iemand op het oog die nu nog de pollepel zwaait in een bekende uitspanning in de Noordhollandse badplaats Bergen.

De formule die Karakusevic gaat toepassen wordt zeker uniek voor Curaçao. Elke maand zal een nieuwe begeleidingsgroep het podium van Birdland betreden en per avond zullen twee tot drie solisten (instrumentaal of zang) het publiek vermaken. Alle stijlen muziek komen aan bod; een maal per week is er een jazz-avond in samenwerking met de Jazz Foundation.

Karakusevic: 'Veel musici van het eiland hebben al hun medewerking toegezegd. Daar maak ik dankbaar gebruik van. Verder zal ik - op vakantiebasis - veel artiesten uit Nederland en de VS laten overkomen. Dat kan gewoon niet anders als je je publiek voldoende niveau wilt bieden. Ga maar na: sinds mijn komst hier ben ik zo'n beetje de beste gitarist van het eiland. Maar zo moet het niet blijven: ik laat die grootheden niet alleen optreden, ze gaan ook workshops geven. Op die manier wil ik een bestand van lokale muzikanten opleiden, zodat we op de duur geen artiesten van elders meer hoeven over te vliegen."

Het Curaçaos Toeristenbureau heeft al enthousiast gereageerd op de plannen van de ex-Alkmaarder. Te meer omdat hij in zijn vorige woonplaats ook grootschalige evenementen wist te organiseren als het jaarlijkse Kaasstad Jazzfestival en een serie concerten in de veilinghal met sterren als Ray Charles, B.B. King, Fats Domino en John Mayall. Mogelijk krijgt het Jazzfestival op Aruba er stevige concurrentie bij.



Jimmy Karakusevic: ...internationale allure...

'Hoger toezicht Nederland juridisch wel waterdicht'

WILLEMSTAD — De maatregelen van hoger toezicht op St. Maarten zijn juridisch wel juist en volgens geldende wetten zeer wel mogelijk. "Het koninkrijk is als een woning waarin verschillende mensen wonen. Als een van de bewoners zich niet aan de regels houdt, dan mag een andere hem aan zijn oren trekken." Zo laat Kousa Komun in persbericht nummer twee weten. Eind vorige week reageerde deze pressie-groep al op de St. Maarten-affaire en verleende de Antilliaanse regering toen een brevet van onvermogen.

Kousa Komun, onder voorzitterschap van drs. Carlos Römer, kwam toen al behoorlijk fel voor de dag: de Antilliaanse regering had geen greep op St. Maarten, waardoor interventie door Den Haag nodig was. Dat de lokale bewindslieden nu ontevreden zijn vindt Kousa Komun begrijpelijk.

Deze keer gaat de pressiegroep in op een ander aspect van de maatregelen: de juridische kant. Die is door verschillende Antilliaanse politici c.q. bewindslieden aan de kaak gesteld. Volgens Kousa Komun zit men op het verkeerde spoor: zowel de staatsregeling als het Statuut stellen de koninkrijksregering immers in staat in te grijpen als deugdelijk bestuur in het gedrang komt. De Antilliaanse overheid is weliswaar, volgens dezelfde wetten, de eerst geroepene om op te treden. Gebeurt dat niet, dan kan van hoger hand ingegrepen worden. Volgens het Statuut heeft de regering in Den Haag zelfs de plicht om op te treden als bestuurlijke situaties uit de hand dreigen te lopen. "Als Nederland níet optreedt dan schendt men het Statuut. Van kolonialisme is dus geen sprake," meldt Kousa Komun als reactie op één op Antillen veelvuldig gehoord bezwaar.

Wat volgens de groep wel vragen oproept is het aanwijzen van de gouverneur als 'watch-dog'. In feite schrijven de wetten in zo'n geval een algemene maatregel van rijksbestuur voor, waarbij een rijkscommissaris wordt aangesteld die direct met het bestuur belast wordt. Het optreden van Nederland jegens St. Maarten zou in eerste instantie ondemocratisch kunnen overkomen, vervolgt de pressie-groep. Een niet gemakkelijk vraagstuk dat nader uitgezocht moet worden.

Kousa Komnun heeft voor zichzelf wel een conclusie bereikt en meent dat een groot deel van de St. Maartsense burgers wilde afrekenen met de wantoestanden van het 'oude bewind'. Dat bleek duidelijk uit de jongste verkiezingsuitslagen (toen de DP van Claude Wathey niet meer als grootste partij uit de bus kwam). "Het moet duidelijk zijn dat het overgrote deel van de bevolking ontevreden is en het is mogelijk dat zij wèl achter dergelijke maatregelen staat," vervolgt Kousa Komun. Mocht het zo zijn dat de meeste mensen op het eiland tegen interventie zijn, dan kan men dat altijd nog kenbaar maken. Opteren voor de onafhankelijkheid zou in dat geval de volgende stap kunnen zijn.

Feit is aldus Kousa Komnun dat niet van een van de partners van het Koninkrijk ("huisbewoners Nederland") verwacht kan worden dat men de situatie uit de hand laat lopen. "Je kan deze bewoner moeilijk van omdemocratisch handelen betichten als men orde op zaken wil stellen in het huis waar ook zij wonen," aldus Kousa Komun. Men erkent ten slotte dat inmenging nooit als leuk wordt ervaren "maar je behoort je nu eenmaal aan de regels te houden. Doe je dat niet, dan treden anderen wel voor jou op."

Nieuw bestuur Prensa Uní

WILLEMSTAD — Giovanni Atalita (La Prensa), Norman Serphos (secretaris) en Mariano Heyden (Z'86) zullen twee jaar lang de verenigde pers vertegenwoordigen. Zaterdag hebben leden van de Prensa Uni de drie gekozen als respectievelijk voorzitter, secretaris en penningmeester van de organisatie.

In het bestuur zitten ook Rudsel van Lamoen (Nobo), Nelson Pierre (Know How), Roque Bernadina (Extra) en Anthony Pieter (La Prensa).

Van het vorige bestuur was alleen (ex-voorzitter) Rudsel van Lamoen herkiesbaar.

In de Prensa Uni komen dagbladverslaggevers, televisieredacteuren, part-time medewerkers, fotografen en makers van tijdschriften en andere periodieken bijeen.


GIOVANNI ATALITA


NORMAN SERPHOS


MARIANO HEYDEN

KLM-tarieven Nederland-Antillen spoedig omhoog

AMSTELVEEN / WILLEMSTAD — Per 1 oktober zullen de royal, business en economy class voltarieven op de Mid-Atlantische route van Nederland naar Curaçao, Aruba, Sint Maarten en Bonaire met drie volle procent worden verhoogd. Andersom, van de eilanden naar Nederland wordt alleen het voltarief in de economy class met eveneens drie procent duurder. Aldus wordt vandaag bevestigd door persvoorlichter Peter Wellhuner van het KLM-hoofdkantoor in Amstelveen. "Daar is al toestemming voor van de Nederlandse en Antilliaanse regeringen en de Rijksluchtvaartdienst". De prijsstijging voor een ticket tussen de Antillen en Nederland houdt volgens de KLM verband met afspraken die in mondiaal verband worden genomen om de inflatie te corrigeren.

Er circuleerden berichten dat de KLM voornemens is om de tarieven op de Mid-Atlantische route tussen Nederland en de Antilliaanse eilanden te verhogen. Vandaag bevestigt het KLM-hoofdkantoor in Amstelveen het bericht. Niet alle tickets worden overigens duurder. De drie procent tariefsverhoging betreft alleen de duurdere tickets voor een reis van Nederland naar de Antillen en Aruba. Namelijk die van de royal class, de business class en de voltarieven in de economy class.

Van de Antillen en Aruba naar Nederland worden alleen de voltarieven economy class drie procent duurder. Voltarieven in de economy class zijn eigenlijk gewoon de open jaarretours. Dat zijn de 21- en de 45-daags tickets etc. Promotionele tarieven zijn gerelateerd met afspraken die tussen twee landen worden gemaakt. Ook studenten jaarretours zullen na 1 oktober niet duurder worden.

De tariefsverhoging met drie procent is in mondiaal verband (IATA) afgesproken. De persvoorlichter legt een gemakkelijk verhaal moeilijk uit: "De tariefsverhoging is noodzakelijk omdat er namelijk een oorzakelijk verband tussen afstand en tarieven bestaat. En wereldwijd wordt daar regelmatig naar gekeken en gecorrigeerd". Het komt erop neer dat de KLM weliswaar in internationaal verband inflatie correcties wil doorvoeren en de drie procent verhoging is een afgeleide van de IATA-tariefsverhoging.

Volgens Wellhuner gaat de verhoging per 1 oktober zeker door en is de daarvoor benodigde toestemming van de Nederlandse regering en de Rijksluchtvaartdienst reeds ontvangen. "En natuurlijk heeft de Antilliaanse overheid ook al haar goedkeuring verleend, anders zou de tariefsverhoging niet kunnen plaatsvinden".

Atlas van de zes eilanden en Suriname

WILLEMSTAD — In Nederland zijn drie mannen bezig met het ontwikkelen van een speciale atlas van Suriname, Aruba en de Nederlandse Antillen.

Het gaat om een project van aardrijkskundige Ferdi Boedhoe, drs. H. de Jong (cartograaf en geograaf, verbonden aan de Hogeschool Gelderland), en de geschiedkundige C. Entius.

De Surinaamse Boedhoe heeft eerder als leraar aardrijkskunde op Curaçao gewerkt.

Onlangs vervaardigde Boedhoe een kaart waarop de nieuwe grenzen zijn aangegeven in Oost-Europa.

NVP spant zaak aan tegen Independiente

WILLEMSTAD — De Nationale Volkspartij heeft afgelopen week definitief besloten het maandblad Independiente mede dels een kort geding tegen uitgever Stanley Cras te manen tot rectificatie van een lasterlijk artikel jegens de partij.

Independiente publiceerde in haar laatste nummer een artikel over een NVP-lobby bij grondaankoop in St. Maarten, waarbij een 'hoge bestuurder' van de partij zou zijn betrokken. De betreffende bestuurder, die niet bij naam wordt genoemd, zou persoonlijk belang hebben bij een hoge prijs omdat hij mede eigenaar zou zijn van de grond. De NVP-er zou hoogst persoonlijk bij het KabNA hebben gelobbyed om financiering te regelen: een bewering die overigens reeds door een vertegenwoordiger van het KabNA is weersproken.

Secretaris-generaal Rufus McWilliam van de NVP bevestigde vanmorgen dat aan advocaat Soliana fiat is gegeven om een zaak aan te spannen tegen het Papiamentstalige tijdschrift.

Leoïsme thema van ontmoeting

WILLEMSTAD — De 'Leo Club Peter Stuyvesant College' ontvangt tussen 28 en 31 juli 200 'Leo's' uit 22 Caribische en Latijns-Amerikaanse landen. Ze komen voor de dertiende keer bijeen om met elkaar over het 'Leoïsme' van gedachten te wisselen.

Leo staat voor *leadership, experience* en *opportunity*. De deelnemers aan de bijeenkomst zullen praten over hun interpretatie van deze drie begrippen.

De bijeenkomst vindt voor de eerste maal op Curaçao plaats. Het motto luidt: 'Leoïsme op weg naar de toekomst'.

Task-force naar Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Plaatsvervangend premier Frank Rozendal (DP) staat aan het hoofd van een taskforce die zondag naar St. Maarten is gereisd. Deze commissie heeft als taak de gezaghebber van het eiland bij te staan bij de reorganisatie van het ambtelijk apparaat. Deze deskundigen blijven, aldus de RVD in Willemstad, drie tot vier dagen op het eiland. Of ze daarna voor langere tijd terugkeren is niet bekend. Het landsbesluit waarin de instelling van de task-force is geregeld verscheen nog niet, zei de voorlichter van de regering.

Van de task-force wordt melding gemaakt in het rapport van de commissie Pourier. Met dit onderdeel van de aanbevelingen van die commissie ging de Antilliaanse regering akkoord. Ook in het besluit van de koninkrijksregering -waarin verder tevens ook het preventieve toezicht van de Antilliaanse gouverneur geregeld is - wordt evenzo gemeld dat er een tas-force in Philipsburg aangesteld wordt.

Waarnemend premier Rozendal, die de laatste keer als gesprekspartner van het Bestuurscollege van St. Maarten optrad, heeft de leiding over de delegatie. Die bestaat verder uit: mr. drs. Ronnie Durand (sekretaris van de ministerraad), drs. J. Bernadina (Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken), drs. R. Boeldak (Commissie Reoganisatie en Efficiëntie), R. Candelaria (idem), mr. H. Genaro (hoofd begrotingszaken, afdeling financien Curacao), mr. W. Fortin (raadsadviseur) en mr. J. Larmonie (Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken).

De RVD- functionaris kon niet meedelen of dit de permanente task-force wordt, danwel alleen deze keer per het eiland is gereisd.

Naar ze meedeelde heeft de Antilliaanse premier Maria Liberia nog steeds geen copie gehad van de brief die vorige week minister Hirsch Ballin naar de Eerste en Tweede Kawmer stuurde en waarin hij uitlegt waarom de maatrgel van hoger toezicht nodig is. Wel is de eerste minister in Willemstad via andere kanalen in het bezit gekomen van de brief in kwestie, waarin op haar regering behoorlijk felle kritiek wordt geuit.

Liberia-Peters zal medio volgende maand minister Hirsch Ballin en premier Lubbers spreken over de maatregelen, die aan deze kant van de oceaan niet in goede aarde vielen. Hun juridische basis wordt betwist. Toch verwacht Statenvoorzitter en PNP-sekretaris-generaal, Rufus McWilliam, dat de Staten van de Antillen pas na de vergadering tussen Liberia en de Nederlandse bewindslieden een officieel standpunt innemen.

Air Holland zet strijd tegen Maij-Weggen voort

AMSTERDAM / WILLEMSTAD — "De verkeerde uitslag in onze ogen. Wij zijn er niet zo gelukkig mee", zo reageert adjunct-directeur George Schuit van Air Holland op de uitspraak van de Raad van State vandaag. De rechter van dit instituut in Den Haag ziet 'geen spoedeisend belang' en voelt niets voor 'een voorlopige voorziening'. Eerst zal het resultaat van het onderzoek door de Rijksluchtvaartdienst naar de capaciteit op de Mid-Atlantische route Amsterdam /Antillen afgewacht moeten worden.

Daarmee hebben de Nederlandse charter maatschappij Air Holland en het concern Van der Valk hun gezamenlijke strijd tegen de Nederlandse minister Hanja Maij-Weggen van verkeer voorlopig verloren.

"Maar wij laten het hierbij niet zitten. Onze juristen zijn aan het werk gezet en de directie zoekt ook naar oplossingen om alsnog op de Antillen te vliegen", aldus Schuit in een vraaggesprek met deze krant.

Ondertussen zal Van der Valk verplicht zijn zaken met de KLM te doen, om de Nederlandse Van der Valk-gasten op Curaçao te krijgen.

TELEURSTELLING

Vorige week vroegen Air Holland en Van der Valk in een versnelde juridische procedure alsnog toestemming voor het uitvoeren van voordelige chartervluchten vanaf Schiphol naar Curaçao. Minister Maij-Weggen van verkeer had namelijk geweigerd daarvoor een vergunning af te geven. "Concurrentie ten gunste van de KLM", vond Air Holland, maar volgens het ministerie van Verkeer slechts een kwestie van naleving van het luchtvaart protocol tussen Nederland en de Antillen.

Vandaag sprak de Raad van State een voor Air Holland en Van der Valk ongunstige uitslag uit. De directie van Air Holland is daar behoorlijk teleurgesteld over, maar zal wel doorvechten. "Onze juristen zijn intussen een AROB-procedure (Administratie Rechtspraak Overheidsbeslissingen; red.) gestart en bekijken tevens de mogelijkheden om in Europees verband, via de Europese Commissie, tegen deze karteltoestand in het verweer te komen", zegt adjunct-directeur Schuit van Air Holland.

De uitspraken in beide gevallen zullen echter nog een behoorlijke tijd op zich laten wachten. In het geval van een civiele AROB-bodemprocedure ten minste een jaar, in het Europese geval nog veel langer. "Maar wanneer mocht blijken dat de rechter ons in gelijk stelt, kan de Staat der Nederlanden op een flinke schadeclaim rekenen".

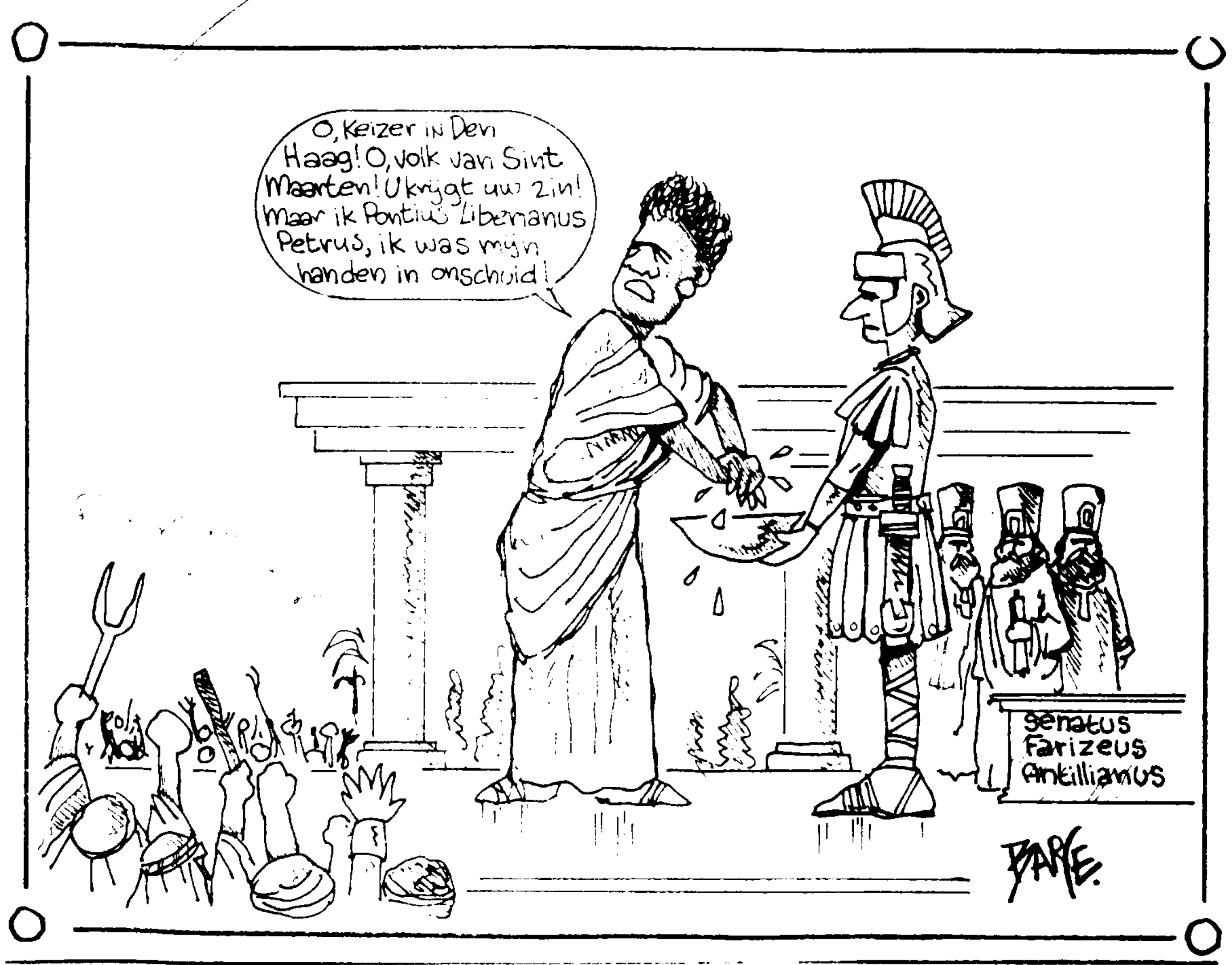
Ook op directieniveau wordt de strijd voortgezet. Een rechtstreekse chartervlucht Amsterdam / Curacao is dan weliswaar niet mogelijk. "Maar wij zouden wel in staat zijn om twee vluchten aan elkaar te knopen tussen deze twee bestemmingen. Stel, een maatschappij mag vliegen tussen Amsterdam en Bermuda, en tussen Bermuda en Curaçao. Dan zou het mogelijk zijn om deze twee vluchten met elkaar te verbinden".

Een dergelijk ingewikkelde constructie bestond al voor de Van der Valk-toeristen. Zij vlogen met Air Belgium van Brussel, België naar Bangor in de staat Maine, de Verenigde Staten en vervolgens naar Curaçao.

MERKWAARDIG

Schuit vindt de na de uitspraak van de Raad van State ontstane situatie 'op zijn minst merkwaardig. Omdat twee partijen die met elkaar willen samenwerken dat niet mogen en nu een partij (lees: Van der Valk) wordt gedwongen samen te werken met een andere partij (lees: KLM). Dat lijkt op het verplicht inkopen moeten doen in de staatswinkels in de voormalige Sovjet-Unie", zegt Schuit enigszins cynisch.

Ten slotte zal Air Holland proberen om alsnog te vliegen op een KLM- en/of ALM-vluchtnummer, immers vluchten op de Antillenroute zijn slechts voorbehouden aan de nationale luchtvaartmaatschappijen. Maar een dergelijke operatie werd door de KLM al eerder geweigerd.



Inbreker gesnapt

WILLEMSTAD — De man C.(Aleman) K. is aangehouden. Hij heeft volgens een ooggetuige een huis binnengedrongen aan de Kaya Paul de Lima en een videorecorder gepikt. Terloopsvernielde hij ook de automatische functie van het portierraam van de auto van de huisbewoner met het doel ook de wagen te doorzoeken. K. werd in de buurt van pompstation Brievengat gesignaleerd.

Voorzitter STDSM:

"Deskundig AGV-personeel betrekken bij drugsplan"

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Raymond Bentoera heeft de vakbond STDSM laten weten bereid te zijn tot een gesprek over de toekomst van de Afdeling Geestelijke Volksgezondheid. Werknemers van de AGV gingen vorige week de straat op toen de gedeputeerde zijn afspraak voor een vergadering niet nakwam.

Frank Francisca, voorzitter van STDSM, protesteert heftig tegen de voortschrijdende ontmanteling van de afdeling, waar dagelijks drugsverslaafden worden opgevangen. De AGV probeert al jaren een adequaat drugsopvangbeleid van de grond te krijgen, maar kreeg daarvoor niet de benodigde steun van de overheid.

Plannen om de AGV te privatiseren worden door Franscisa bestempeld als 'ontmanteling'. "Wij zijn *professionals* in opvang van verslaafden en crisispatiënten, maar naar onze mening is nooit gevraagd." Volgens hem heeft een 'stelletje kamergeleerden' een nieuw beleid uitgedacht, wat betekent dat de AGV plaats moet maken voor een nieuwe afdeling. Die zou eerst onder de Dienst Sociale Zaken gaan ressorteren, maar bleek later weer onder GGD-beheer te gaan vallen.

De ontmanteling is ingezet, wat de voorzitter afleidt uit 'het weghalen van werknemers van de AGV en een korting op de begroting'. De STDSM zal in geen geval meewerken aan het opzetten van een nieuw bureau, zegt Francisca. Het personeel kampt als gevolg van het beleid, waartoe 'over de hoofden van de AGV-mensen' heen is besloten met een soort identiteitscrisis. "Betekent het opzij zetten van de AGV door een nieuw bureau in het leven te roepen dat wij het al die jaren verkeerd hebben gedaan?", vraagt de voorzitter zich af.

Het personeel is bereid wederom met de gedeputeerde om de tafel te gaan en wil erg graag een antwoord op deze vraag. Een datum voor een gesprek zal hoogstwaarschijnlijk morgen nog vastgesteld worden.

Willems: "Wij betalen leeuwedeel omzetbelasting"

"Curaçao moet boeten voor bodemloze put St. Maarten"

WILLEMSTAD — Het bestuursakkoord van de Nationale Volkspartij en de Democratische Partij zit in goed elkaar, maar ontbeert op sommige punten coherentie. Voorzitter Robert Willems van de Kamer van Koophandel heeft bovendien moeite met de halvering van de investeringsaftrek, die de overheid drie miljoen gulden moet gaan opleveren. Met name de afdracht van inkomsten uit omzetbelasting aan het Land zit de voorzitter dwars.

De overheid studeert al een tijd op de invoering van een bestedingsbelasting. De knoop is tijdens de besprekingen over de maatregelen om het begrotingstekort van Curaçao te drukken doorgehakt. Met ingang van 1993 zal er een omzetbelasting worden geheven, die een zo laag mogelijke inflatie veroorzaakt en die niet voor produkten van eerste levensbehoefte zal gelden. Dat zal het tekort van Curaçao in 1993 met 30 miljoen gulden verlagen, verwacht de regering.

Aangezien de introduktie van de omzetbelasting voor de gehele Antillen geldt en de helft van de opbrengst ten goede komt aan de centrale landskas, betekent dit volgens de KvK-voorzitter dat Curaçao gaat opdraaien voor het tekort van St. Maarten. Curaçao krijgt het leeuwedeel van de in totaal 60 miljoen gulden inkomsten uit bestedingsbelasting voor haar kiezen. Willems: "De opbrengsten van de kleine eilanden zijn te verwaarlozen. Hoewel St. Maarten ook een fors deel zou kunnen leveren, is op het Bovenwindse eiland besloten de omzetbelasting niet te heffen omdat het de concurrentie met het Franse deel van het eiland negatief zou beïnvloeden."

Maar zelfs al zou btw geheven worden, dan nog biedt het ontbreken van elke controle op belastingheffing geen enkel uitzicht op een bijdrage van St. Maarten aan de landskas, meent Willems. "Het komt erop neer dat Curaçao gaat betalen voor het tekort van St. Maarten." Het bedrijfsleven heeft er volgens hem schoon genoeg van op te draaien voor de 'rotzooi' op het Bovenwindse eiland; de belangrijkste reden bovendien om te opteren voor een status aparte voor Curaçao.

VERZELFSTANDIGING

De verzelfstandiging van Curaçao, zo schrijft het bestuursakkoord, wordt met kracht door de coalitiepartijen nagestreefd. Zij schuiven hetzelfde argument naar voren als het bedrijfsleven: inkomsten verkregen door economische inspanningen moeten op Curaçao aangewend worden en niet wegvloeien naar de bodemloze put van St. Maarten. Uitzondering moet overigens volgens de NVP en de DP wel gemaakt worden voor de kleine eilanden. Kortom: solidair met de zwakken, maar niet met de profiteurs.

Met de onlangs afgekondigde bestuurlijke maatregelen op St. Maarten is voorzitter Willems overigens wel tevreden, maar hij vreest een negatief effect voor Curaçao. "We worden al snel over één kam geschoren met St. Maarten door mensen die de situatie op de Antillen niet kennen." Dat gaat volgens hem een gevoelige deuk in het imago van Curaçao opleveren, wat weer gevolgen heeft voor de komst van investeerders.

In het bestuursakkoord is sprake van tegenstrijdige beweringen, stelt Willems vast. Enerzijds spreekt de regering van het stimuleren van het investeringsklimaat maar anderzijds wordt de investeringsaftrek gehalveerd. Dat houdt een tweede gevoelige klap in voor het bedrijfsleven, nadat al eerder de winstbelasting met 5 procent was verhoogd.

Het waren vooral de vakbonden die tijdens het tripartiete overleg met overheid en werkgevers aandrongen op een fikse verhoging van de winstbelasting. Willems meent dat de bonden kortzichtig denken. "Meer belasting betalen betekent minder winst, minder investeringen, minder mogelijkheden om werk te creëren maar ook minder gunstige loonontwikkelingen voor de werknemer in de publieke sektor." Met een overheid, die van plan is flink te privatiseren, zullen steeds meer ambtenaren tot deze sektor toetreden. De vakbonden zouden er volgens de voorzitter dan ook goed aan doen vooruit te denken en niet de negatieve effecten op de lonen voor de werknemer in het bedrijfsleven te veronachtzamen.

ALM zet nieuwe toestellen woensdag in

WILLEMSTAD — Premier Maria Liberia-Peters was een van de eersten die zaterdagavond een kijkje nam in de nieuwe Dash-toestellen van de ALM die woensdag ingezet worden. Deze gloednieuwe toestellen vervangen de twee soortgelijke lease-vliegtuigen waarmee de ALM tot nu toe vooral intereilandelijke vluchten uitvoert. Mevrouw Liberia-Peters is vertegenwoordiger van de Antilliaanse regering als grootste aandeelhouder van de ALM. De KLM participeert met 40% in de ALM.

De nieuwe toestellen kosten samen 29 miljoen dollar. Dit bedrag wordt geleend bij diverse Amerikaanse banken, zo deelde de ALM-p.r.vrouwe eerder mee.

Deze instellingen wilden wel een garantie van de nieuwe eigenaars. Deze garantie moet door de Staten worden goedgekeurd. Het parlement van de Antillen is momenteel met reces. Een vergadering waarop onder andere dit punt op de agenda verschijnt, wordt wel binnenkort belegd. Vooruitlopende daarop heeft de KLM als andere aandeelhouder van de ALM een overbruggingsgarantie heeft verstrekt, zo vernam de Amigoe vanochtend. Meer informatie bij kon bij het KLM-kantoor niet verkregen worden.

De ALM besloot de leasecontracten op te zeggen en twee nieuwe dash-toestellen in Canada te kopen. Dat is op den duur veel voordeliger dan leasen, zo is de maatschappij van mening. De toestellen vertrokken zaterdagochtend vanuit Totonto, waar de fabrikant staat, via Miami en Haiti naar Curaçao. De komende twee dagen staan ze nog aan de grond. Woensdag maken ze hun eerste vluchten voor de ALM. Terwijl de toestellen praktisch hetzelfde zijn als de twee die nu teruggaan naar de lease maatschappij is er een verschil: ze hebben meer bergruimte voor handbagage. Dit, om mensen die alleen met handbagage reizen in staat te stellen hun spullen kwijt te kunnen

De ALM-vloot bestaat uit twee (nu nieuwe) Dash toestellen en drie DC-9 vliegtuigen waarvan twee het eigendom zijn van de ALM en een geleast wordt.

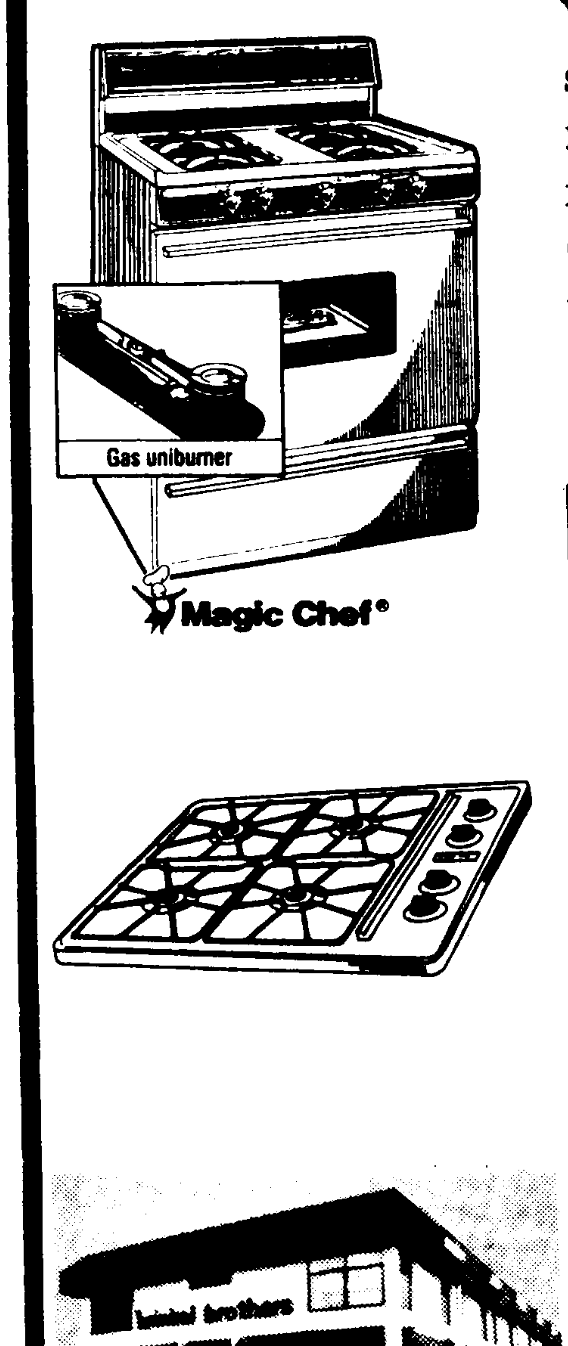
Cursus keramiek

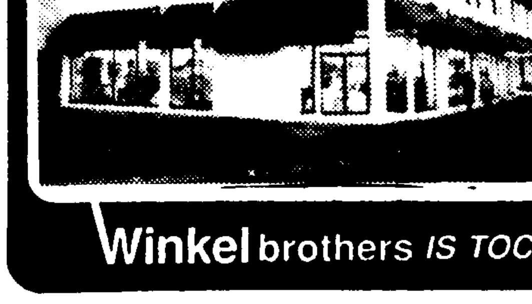
WILLEMSTAD — Na een leemte van meer dan een jaar zal de Akademia di Arte met het begin van het nieuwe cursusjaar weer een cursus keramiek kunnen aanbieden. Monique de Graaf die sinds een half jaar op Curacao woont, zal de cursus geven, waarbij naast de basistechnieken ook het bakken volgens de Japanse rakumethode onderwezen wordt.

Monique de Graaf volgde haar opleiding bij de Witte Lelie in Amsterdam en heeft in Nederland verschillende keramiek-cursussen gegeven. Ze is enthousiast om ook op Curacao hiermee weer te beginnen. De inschrijving voor belangstellenden voor deze nieuwe keramiek cursus is op 10 en 11 augustus aan de Akademia di Arte in het St. Thomas College aan de Roodeweg.

Bekeuringen

WILLEMSTAD — De politie heeft donderdag bij een verkeerscontrole in Bandabao, het zogenoemde 'derde district' 35 bekeuringen uitgedeeld in verband met verkeersovertredingen.





Juni: Meer Duitsers en Zwitsers

Tegenvallende groei Nederlands toerisme

WILLEMSTAD — Curaçao werd in de maand juni door ruim 14.000 toeristen bezocht, wat een lichte stijging betekent ten opzichte van vorig jaar. Hoewel minder Europeanen (4.300) naar het eiland kwamen, maken zij nog steeds de grootste groep bezoekers uit. Over het gehele jaar genomen, doet 1992 het tot en met de maand juni een fractie beter dan vorig jaar.

De junimaand noteerde vanuit het Caribisch gebied iets meer dan 4000 bezoekers en zit met dit aantal Europa op de hielen. Op de derde plaats volgt Zuid-Amerika (3.900). De afgelopen maand verkozen 1.400 Noordamerikanen Curaçao als vakantiebestemming.

Opvallend is dat Europa voor het eerst in zeven jaar een weinig spectaculaire groei van het aantal bezoekers laat zien. De grootste terugval wordt door het Curaçao Toeristenbureau vanuit Nederland genoteerd. Hoewel juni van oudsher een laag-seizoenmaand is voor de Nederlanders, noemt het CTDB de daling toch opmerkelijk. Ook België, Portugal, Frankrijk recruteerden minder toeristen naar Curaçao. Opvallend is echter dat Duitsland, Zwitserland en Spanje hoger noteerden.

EURO DISNEY

Voor juli wordt echter weer een opleving vanuit Nederland verwacht. Het CTDB verwacht dat er weliswaar een grote zuigkracht uitgaat van het recent geopende Euro Disneypark nabij Parijs, maar denkt dat dit geenszins de trek naar Curaçao zal beïnvloeden.

Het Caribisch gebied heeft bewezen met een groei van bijna dertig procent vergeleken met juni 1991 tot een potentiële groeimarkt te behoren. Het CTDB noteert een opvallende stijging van het aantal Haïtianen. Kooptoerisme speelt hier de voornaamste rol.

Vorige maand deden 17 cruiseschepen Curaçao aan, wat zorgde voor een bezoekersaantal van 8.600; enkele honderden meer dan het jaar daarvoor. Het cruisetoerisme in de maand juni vertoont een stijgende lijn sinds vorig jaar. De maanden juni tot en met september behoren tot de zwakste maanden van het jaar voor wat betreft cruisetoerisme. December tot en met maart vormen het echte hoogseizoen.

Nieuwe start van baseballcompetitie

ORANJESTAD — De AA-klasse competitie van Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA), die wekenlang werd stop gezet vanwege financiële problemen, werd in het afgelopen weekeinde hervat met drie wedstrijden.
In het San Nicolas Sport Park behaalde Aruba Video Center vrijdagavond een 4-3 overwinning op Shell Barlock, met Frank Arnold als winnende pitcher en Roland Koolman als verliezer. Op zondagmiddag haalde Video Center zijn tweede zege van het weekeinde binnen. Na een achterstand van 2-5 sloeg Video terug om uiteindelijk met 11-5 van Pueblo Thrillers te winnen. Winnende pitcher: Estefano Croes; verliezer: Joseph Hodge. In het Mansur Ballpark in Oranjestad was kampioen Marlboro goed voor een 5-0 shutout-zege op subkampioen Richmond. Beide ploegen hadden 4 hits, terwijl Marlboro zonder error speelde en Richmond 2 errors beging. De Marlboro-zege ging op naam van Milton Croes en de Richmond-nederlaag op die van Caryl Kelly. Vanavond wordt in het San Nicolas Sports Park de wedstrijd Richmond-Aruba Video Center gespeeld.

Zowel winst als verlies South League

ORANJESTAD — De South League selectie die Aruba vertegenwoordigt op het Latijns Amerikaanse little league baseball kampioenschap (10-12 jaar) in het Mexiacaanse Matamorros heeft er van de twee gespeelde wedstrijden één gewonnen en één verloren. De eerste wedstrijd won Aruba op zaterdag met 4-3 van Venezuela. Op zondag bleek Aruba niet opgewassen tegen Curaçao en verloor met 0-5. Het toernooi wordt volgens het dubbele eliminatiesysteem gespeeld. De ploeg die dus twee wedstrijden verliest, is uitgeschakeld voor verdere deelname.

AGENDA ARUBA

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. **Alleen zoekertjes, die** op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n. Tel.: 29011.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of één of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 16.00 25e Olympische Spelen 1992; 18.00 Sesame Street; 19.00 Awa Bibo; 19.15 Caribscope; 19.40 Cookshow; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 CNN International News; 21.00 25e Olympische Spelen 1992 te Barcelona (Spanje); 24.00 Sluiting.

****

ORANJESTAD — De Arubaanse aannemer Carlos Dania, van wie vorige week gemeld werd dat hij in Colombia werd ontvoerd, is behouden op Aruba terug gekeerd. In een verklaring stelt Dania dat de berichten over zijn ontvoering niet juist zijn. Alleen het bericht dat hij voor zaken naar Colombia afreisde, berustte op waarheid. De ontvoeringsberichten veroorzaakten grote bezorgdheid bij Dania's echtgenote, familie en bekenden. Bij aankomst stelde Dania alle verontruste mensen gerust en bedankte hen die belangstelling toonden na het vermeende ontvoeringsbericht.

AVP wil parlementaire enquête over drugsschandaal luchthaven

ORANJESTAD — De Arubaanse Volks Partij (AVP) heeft de voorzitter van de Staten, Felix Flanegin, verzocht het reces van de Staten te onderbreken om een parlementaire enquête te houden over de drugsaffaire op de luchthaven. De AVP denkt dat minister Elio Nicolaas liegt en zegt over bewijzen te beschikken dat de situatie op de luchthaven zonder uitstel een diepgaand onderzoek vereist.

De AVP zou over informatie beschikken waaruit blijkt dat de situatie op de luchthaven 'uiterst gevaarlijk' zou zijn. Er zou al maandenlang sprake zijn van drugsperikelen, zonder dat minister Nicolaas, die deze dagen ad-interim minister van Justitie is, hiertegen optreedt. De AVP verwijt minister-president Oduber dat hij minister Nicolaas de hand boven het hoofd houdt en niet wenst op te treden. Wel wil de premier optreden tegen de persoon die deze zaak in de openbaarheid heeft gebracht. De reden dat Odubers zus bij deze zaak betrokken is, zou volgens de AVP mede de houding bepalen van de premier. Van Oduber wordt verwacht dat hij in het belang van Aruba betrokkenen op non-actief zet en een diepgaand onderzoek door justitie laat instellen. Voor de AVP is de houding van de premier het bewijs dat hij ook deze kwestie wil verdoezelen. De AVP: "Oduber volgt het voorbeeld van minister Elio Nicolaas en begint ook de luchthavendirecteur de schuld van dit alles te geven. Een gerespecteerd persoon in onze gemeenschap dreigt nu slachtoffer te worden van zijn eerlijkheid. Alleen maar om te kunnen verdoezelen wat er op de luchthaven gebeurt". De groene partij vindt het een kwalijke zaak dat mensen van de veiligheidsdienst, die ten alle tijde toegang tot de luchthaven hebben en vrijspel hebben achter de politie- en douaneposten, bij deze zaak betrokken zijn. De drugshandel zou grotendeels gericht zijn op Nederland.

"Zowel Boy Escalona als Mike Nicolaas moeten slachtoffers worden van de politiek die de PPA onder leiding van Elio Nicolaas en Benny Nisbeth voert. De zaak tegen Escalona heeft minister Nicolaas glansrijk verloren. Nisbet ging zelfs zover om Mike Nicolaas, die een vooraanstaande plaats in de katholieke gemeenschap van Aruba inneemt, als 'heilige' te betitelen. De grote vraag is echter wie de PPA wil beschermen", aldus de AVP.

Feestelijke opening Ling & Sons





■*ORANJESTAD — Bijzonder grote belangstelling bestond er zondag op de Eagle voor de officiële opening van de nieuwe Ling & Sons supermarkt. In de ochtenduren was de jeugd te gast en 's avonds vond tijdens een ontvangst de officiële opening plaats, waarbij de directie vele gelukwensen uit alle lagen van de gemeenschap in ontvangst mocht nemen. Minister-president Nelson Oduber en zijn echtgenote boden gelukwensen namens Aruba. Nadat mevrouw de weduwe Ling het lint doorknipte, gaf haar zoon Clifton een uiteenzetting. Hij bracht dank aan allen die meewerkten aan het bereiken van deze grote dag, waarbij hij ook het personeel betrok.*

Berlinski wil stop oefeningen van militairen

ORANJESTAD — De voorzitter van Partido Democratico Arubano, dokter Leonard Berlinski, heeft de regering verzocht een einde te maken aan gewapende militaire oefeningen te Malmok, waar Berlinski woonachtig is.

"Malmok wordt door veel toeristen en lokale mensen voor recreatie bezocht. Bovendien veroorzaken de militaire explosies veel scheuren aan de woningen in de omgeving. Na afloop van de oefeningen nemen de militairen hun munitie-afval of andere rommel niet mee. Hierdoor wordt de omgeving ernstig vervuild. Het is bovendien gevaarlijk, want kinderen vinden scherpe munitie op de grond. In het verleden heeft dit de dood van een kind veroorzaakt", aldus Berlinski. Hij is van mening dat, gezien de ontwikkeling van een golfbaan en condominiums ter versterking van het toerisme, Malmok vrij moet blijven van militaire oefeningen.

Aruba subkampioen bij World Series

ORANJESTAD — De little league selectie van Aruba (North League en Center League) is in Miami subkampioen geworden op de Khoury League World Series. In de finale ging Aruba, vermoedelijk vanwege oververmoeidheid, met 2-9 ten onder tegen kampioen Hialeah. Desondanks een prachtige prestatie voor Aruba dat vorig jaar op een vijfde plaats eindigde.

Alvorens de finale te bereiken, speelde de selectie zes wedstrijden, waarvan vijf wedstrijden werden gewonnen tegen één nederlaag. De zesde wedstrijd, die met 12-10 werd gewonnen van Driftwood, eindigde om half twaalf's avonds en reeds de volgende morgen moest Aruba de finale spelen tegen Hialeah: de kampioen van de afgelopen drie jaar. Tegen Aruba kon Hialeah echter geen knockout overwinning forceren, zoals zij wel deed tegen de andere teams, terwijl hun sterpitcher E.Punterveld, die tot dat moment geen enkele run noch hit gepermitteerd had, tegen Aruba 2 runs en 4 hits moest incasseren. Punterveld werd winnende pitcher voor Hialeah en Danny Fuentes verliezer voor Aruba. Het wedstrijd verloop was 9 runs, 10 hits, 0 error voor Hialeah en 2 runs, 4 hits, 1 error voor Aruba.

Olievervuiling aan noordkust

ORANJESTAD — Aan de noordkust van Aruba, ter hoogte van Boca Prins en de Natural Brigde, is het afgelopen weekeinde olievervuiling waargenomen. Verschillende plaatsen aan de noordkust zijn met olie vervuild.

Politiepatrouilles stelden op verschillende plaatsen onderzoeken in voor een officieel rapport. Zij stelden vast dat dikke smerige olie enkele boca's vervuilden. Dit kon zelfs vanuit de lucht worden waargenomen. Het vermoeden bestaat dat een tanker op zee zijn tanks heeft schoon gemaakt en dat de vuile olie naar de kust van Aruba is afgedreven. Er is een onderzoek gaande over de tankers die de afgelopen week in de buurt van Aruba voor anker lagen. Zaterdagmiddag werd ten noorden van Aruba een tanker waargenomen, die voor anker ging ter hoogte van Malmok.

Americana is te koop

ORANJESTAD — Er bestaan plannen om het Americana Aruba Hotel te verkopen omdat een 'financiële injectie' nodig zou hebben. Onder de mogelijk geïnteresseerden behoren het Hyatt Regency Aruba en de Greenworthgroep.

Een van de eerst geïnteresseerde was het Hyatt Hotel, dat regelmatig voor honderd procent is volgeboekt. De prijs die gevraagd wordt is echter dermate hoog, dat van dit plan werd afgezien en nu aan een uitbreiding wordt gedacht. Verwacht wordt dat dit volgend jaar zijn beloop kan krijgen. De Greenworthgroep, die het casino van Americana overnam, heeft nu ook interesse in de koop van het hotel. Er zou al een eerste gesprek hierover hebben plaats gevonden. Zoals bekend is deze groep ook geïnteresseerd in aankoop van het Golden Tulip Hotel, waarvan mogelijk de aankoop door deze groep nu in gevaar komt. Zoals bekend wilde Greenworth voor de Radisson Hotels het Golden Tulip kopen. Hierover zou deze week de beslissing moeten vallen.

RAMCO jubilarissen



■*ORANJESTAD — Bij RAMCO Pestcontrol huldigde directeur Roy Alderlieste drie werknemers wegens landurige dienst; Juan Maduro (15 jaar), Edsel Antonia (10 jaar) en Isidro Orman (5 jaar).*

Volgens verkeerskundig ingenieur DOW

Ruim tweehonderd nieuwe wegwijsborden voor Aruba

ORANJESTAD — Op zeven populaire routes op Aruba zullen eind februari 1993 ongeveer 200 à 300 nieuwe wegwijzers worden geplaatst. De toename van het verkeer, het aantal knelpunten, het ontbreken van een geschikte wegenkaart en het grote aantal toeristen dat auto's huurt, heeft geleid tot deze bewegwijzering die naar schatting enkele honderdduizenden florin gaat kosten. Zowel Nederlandse, Venezolaanse als Amerikaanse aannemers hebben al belangstelling getoond.

Verkeerskundig ingenieur Marlon Croes van de Dienst Openbare Werken (DOW) legt uit dat in het verleden veel mensen bezig zijn geweest met projecten, kleine bordjes en attractiepunten. Ruim veertig jaar geleden was er al sprake van om richtingaanwijzers te plaatsen. In 1951 was het de toenmalige consul van de koninklijke Nederlandse toeristenbond (ANWB), Jos van der Schoot, die ervoor zorgde dat de eerste ANWB-wegwijzer op Aruba werd geplaatst. Toen gezaghebber mr.L.C.Kwaretsz in Den Haag was, werd hem deze wegwijzer symbolisch aangeboden. Korte tijd later kwam het bord aan op Aruba en werd bij de ingang van het oude luchthavengebouw geplaatst. De plannen om in de toekomst meer ANWB-wegwijzers te plaatsen, liepen spaak. De toenmalige Arubaanse gedeputeerde vond dat de in die tijd op Aruba vervaardigde houten borden meer dan voldoende waren. Op Curaçao werd er anders over gedacht en daar verschenen al snel veel ANWB-wegwijzers.

Volgens Marlon Croes zijn de beslissingen van toen; te weinig onderhoud, vervaging van de borden en het vandalisme, er de oorzaak van dat de bewegwijzering op Aruba, met name voor de toerist, zeer minimaal is. Twee jaar geleden werd de commissie 'Bewegwijzering Aruba' opgericht die het plan inmiddels heeft ingediend. Tijdens de openbare aanbesteding op 14 augustus wordt beslist wie de aannemer wordt.

Croes laat de grote wegenkaart 'Overzicht Bewegwijzering Aruba' zien, die onderscheid maakt tussen twee soorten borden: het recreatiebord is horizontaal en rechthoekig, met een specifieke naam in witte letters op een groene achtergrond van bij voorbeeld een restaurant, hotel, park, recreatiegebied of toeristische attractie en een richtinggevende pijl. Het tweede soort is het horizontaal, rechthoekig bewegwijzeringsbord met de naam in witte letters op een blauwe achtergrond van een stad, dorp, district of andere generator voor het gemotoriseerd verkeer en een richtinggevende pijl.

Niet alle wegen zullen borden krijgen in verband met budgetaire redenen. De commissie heeft gekozen voor een vrij nauwkeurige bewegwijzering waarbij met name toeristen zonder al te veel speurwerk en omwegen hun bestemming kunnen bereiken. Het is ook de bedoeling om het verkeer op de Smith Boulevard om te leiden. Er is een plan om het verkeer vanaf de luchthaven, Savaneta en San Nicolas om Oranjestad heen, naar de hotels toe te leiden om de belasting op de 'Charrostrip' te minimaliseren. Op de zeven routes die de commissie heeft bepaald, zijn in totaal ongeveer honderd kruispunten. Er zijn zes zogenaamde wegwijzeringsroutes: Oranjestad richting Noord, Oranjestad richting Paradera, Oranjestad richting Santa Cruz, de luchthaven richting Punta Brabo, de vuurtoren richting Seroe Colorado en tenslotte de Drive Inn richting Tanki Flip. De zevende route is de recreatieroute van het San Nicolas Sportpark via Boca Prins, San Fuego, Angochi, Ajo en Babijn naar de grotten. Onderweg worden de volgende attractieborden geplaatst: Dos Playa, Daimari, Andicuri, Natural Bridge, Seroe Colorado, Casibari en Alto Vista. De borden worden van 'high intensity grade' retro-reflecterend materiaal voorzien dat onder alle weersomstandigheden zichtbaar is.

Volgens Marlon Croes worden volgend jaar wijzigingen aangebracht in de binnenstad van Oranjestad zoals het omdraaien van het eenrichtingsverkeer in de J.Emanstraat en het aanpassen van de verkeerslichten in de binnenstad. Amigoe zal daar te zijner tijd over berichten.

Winst Bubali op RCA/Shell

ORANJESTAD — Bubali versloeg zondagavond tegenstander RCA/Shell Barlock in eigen huis met 2-1. De groenwitten stoorden zich niet aan de 1-0 voorsprong van RCA op doelpunt van Olo Hart en bleven rustig in de aanval.

De gelijkmaker kwam op een penalty die door Maikel Tromp feilloos werd ingeschoten. In de tweede helft was het dezelfde Maikel Tromp die uit een vrije trap het tweede en tevens winnende doelpunt voor Bubali scoorde. In het San Nicolas Sport Park kwamen de streekgenoten La Fama en San Luis Deportivo niet verder dan een 0-0 gelijkspel. De non-amateur competitie wordt dinsdagavond in San Nicolas Sport Park voortgezet met het treffen tussen Estrella / Dinico's en Jong Aruba / Meta Corporation.

Rechtszaak tegen Nicolaas

ORANJESTAD — Voor het gerecht in eerste aanleg dient aanstaande donderdag het kort geding dat zeven personen uit de brief van Mike Nicolaas tegen de directeur van de luchthaven hebben aangespannen.

Zoals bekend verstrekte de luchthaven directeur, Mike Nicolaas, op verzoek van minister Elio Nicolaas de namen van twaalf personen, van wie volgens hem vermoeden bestaat dat zij bij drugshandel zijn betrokken. Deze brief lekte uit en kwam in handen van de nieuwsmedia terecht. Zeven van de personen wiens namen werden genoemd in de brief, spannen een zaak tegen de luchthaven directeur aan en eisen rectificatie. In eerste instantie weigerde de directeur op verzoek van de advocaat van de zeven personen om te rectificeren en met bewijzen te komen, omdat het hier een geheime brief aan minister Nicolaas betreft. Wel heeft Mike Nicolaas een brief aan de genoemde personen gezonden alsmede personeel van veiligheidsdienst, waarin hij zijn verontschuldigingen aanbiedt voor hetgeen is gebeurd. Hij verklaarde zich bereid deze week het personeel in een gesprek te vertellen waarom hij zo moest handelen.

INGEZONDEN

Nu is het genoeg

DE HELE week al lees ik in de krant en hoor ik op de radio, dat de politie opeens allerlei razzia's houdt om alles wat illegaal is op te ruimen of te straffen. Ik moet zo lachen als ik dat hoor, want waarom nu en niet jaren geleden. Met andere woorden, ze hebben al die jaren niets gedaan en nu opeens gaan ze te werk! Hier laten wij alles uit de hand lopen totdat het te laat is en dan legaliseren wij het omdat wij het niet meer kunnen controleren.

Voorbeelden hiervan zijn prostitutie (campo) en de beroemde illegale nummerverkoop. Een paar jaar geleden was er een rechtszaak, die de eigenaars van de zogenaamde gokautomaten hadden aangespannen tegen het gouvernement, omdat het een wet wilde invoeren om de gokautomaten te verbieden, die bij alle snacks stonden.

De reden was dat het gouvernement vond dat het een slechte invloed had op de jeugd en dat het bij zou dragen aan de gokverslaving van onze bevolking. Volgens de rechter mocht dat niet. Maar iedereen wist dat die dingen op Curaçao stonden en waarschijnlijk mocht het daar wel. Nu opeens mag het niet weer.

Ik zal een ander voorbeeld geven: volgens de wet mag de Curaçaoënaar maar een paar keer per jaar het casino in. Dat was om te voorkomen dat mensen er hun hele hebben en houwen zouden vergokken. Die wet is nog steeds van kracht. Ga op een door-de-weekse dag naar de verschillende casino's rond een uur of tien 's morgens, ze staan rijen dik te springen om binnen te gaan, de zogenaamde onderstandtrekkers, die de paar centen die ze krijgen proberen om te zetten in een bedrag waar ze mee rond kunnen komen. Als ons gouvernement dat stopt, zullen er verschillende casino's over de kop gaan!

Een ander voorbeeld zijn die mooie borden die langs de weg staan, die ons waarschuwen dat als wij daar vuil storten wij een boete van vijfduizend gulden krijgen! Dat is de grootste 'joke' die ik ooit gezien heb! Ik zou graag willen weten hoeveel mensen al een bekeuring van vijfduizend gulden hebben gehad, want er wordt zelfs onder die borden vuil gestort en er wordt niet opgetreden! Als de mensen weten dat er werkelijk opgetreden wordt tegen de zondaars, kijken ze wel uit om vuil langs de weg te storten! Wij kunnen wel een wet maken, maar als de straf niet geïmplementeerd wordt, kan je net zo goed die wet niet invoeren!

Net zoiets als die leerplicht, allemaal mooi en wel, maar als een kind een week lang niet naar school gaat en degene die dat moet controleren er op afgaat, krijgt hij mooi als antwoord, dat de onderstand die zij krijgt van Sociale Zaken niet genoeg is om eten en kleren voor dat kind te kopen. Wat doe je dan? Dan houdt toch alles op?

Wil je mij zeggen dat de politie niet weet dat elke vrijdag- en zaterdagavond autoraces worden gehouden op de Nieuwe Havenweg? Dat gaat al jaren zo, totdat er ongelukken gebeuren en dan pas komen er maatregelen om dat te stoppen. Daar is ook nooit tegen opgetreden, want de politie heeft geen materiaal, geen personeel, geen leiding, geen visie en weet ik wat allemaal niet als excuus. Minder dan dertig procent van de inbraken hier wordt opgelost en elk weekeinde worden er bij bosjes auto's gejat, die nooit teruggevonden worden.

Maar er is hoop, want 'Awor ta Basta'. Alleen is mijn vraag: voor hoe lang?

ARTHUR DONKER
Curaçao

Samenwerking brandweer Curaçao en Caracas

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Abel Arrindell zal half augustus voor drie dagen naar Caracas reizen, waar hij namens het eilandgebied Curaçao een samenwerkingsovereenkomst zal ondertekenen met de brandweer van die stad.

De gedeputeerde zal samen met ing. C. Ravelli van de brandweer van 18 tot en met 20 augustus een bezoek brengen aan de kazernes in de Venezolaanse hoofdstad. De overeenkomst zal ondertekend worden de burgemeester van Caracas als vertegenwoordiger van de plaatselijk brandweer.

Doel van de overeenkomst is uitwisseling van personeel en kennis. Caracas heeft Curaçao aardig wat te bieden, aldus Arrindell. "Men is daar verder op het gebied van trainingen en rampenbestrijding."

Hoewel de Isla over een eigen brandweer beschikt, is bij een grote brand, zoals die zich onlangs voordeed, de hulp van de Curaçaose spuitgasten onontbeerlijk. Verdere scholing in het bestrijden van industriële branden is dus zeker geen onverbodige luxe, meent hij. Ook is de Venezolaanse brandweer verder met het bestrijden van branden in hoogbouwpanden. Hoewel op Curaçao niet veel hoogbouw staat, is het toch een vereiste dat de plaatselijke brandweer zich in deze vorm van bestrijding verder bekwaamt, aldus de gedeputeerde.

PARIJS - Professor Francois Gros, een wetenschappelijk adviseur van de voormalige Franse premier Laurent Fabius, heeft tijdens het zogenaamde Aids-proces in Parijs verklaard dat een regeringscommissie in mei 1985 besloot om bloed van donors "voorlopig" niet te onderzoeken op mogelijke besmetting met het Aids-virus.

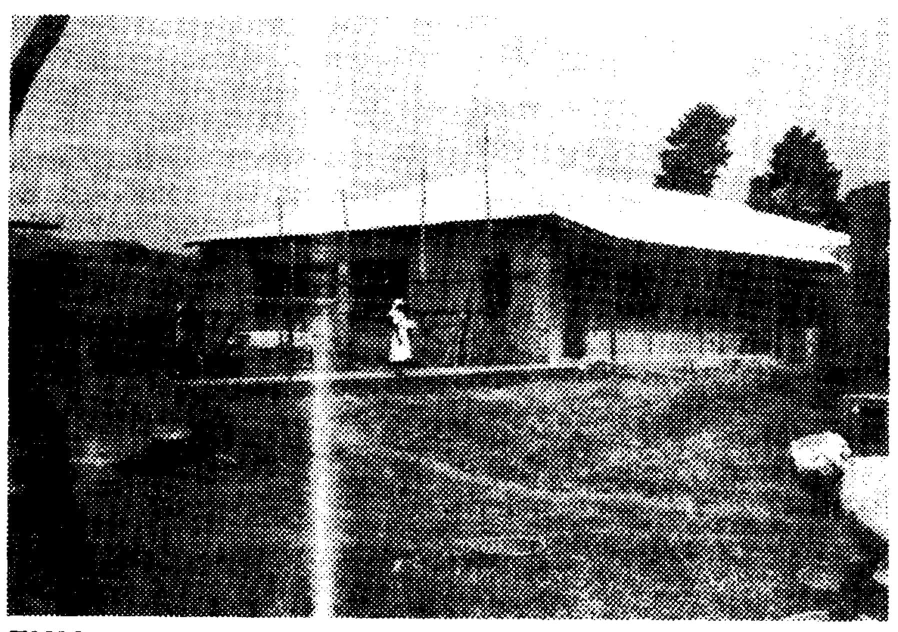
De enige manier waarop dit onderzocht kon worden, was toen met behulp van een Amerikaanse test. De regeringscommissie, waarvan Gros voorzitter was, besloot niet tot import ervan over te gaan en te wachten totdat het Franse instituut Pasteur zelf een proef had ontwikkeld. Professor Gros zei dat de belangen van de Franse industrie zwaar meewogen in deze beslissing. In het proces staan vier hoge functionarissen van het ministerie van Volksgezondheid terecht die beschuldigd zijn van fraude.

Van de twaalfhonderd Fransen die aan ziekten van het bloed lijden en die door transfusies besmet raakten, zijn er al 256 overleden. De advocaten van de slachtoffers zeggen dat minstens vierduizend mensen besmet zijn. Oud-minister Herve van Volksgezondheid uit die tijd ontkent dat hij gewaarschuwd is voor het gevaar dat het bloed besmet zou kunnen zijn.

Een van de advocaten van de slachtoffers, Eric Dupont-Moretti, liep tijdens de zaak de rechtszaal uit en kondigde aan dat hij maandag een klacht zal indienen tegen de premier en de twee ministers - alle drie lid van de socialistische partij - en het hooggerechtshof zal vragen hen te vervolgen.

INGEZONDEN

Nieuws van Soeur Coleta



ENIGE TIJD geleden ontving ik een brief van de ons bekende zuster Coleta, jarenlang hoofd van de eerste klasse-afdeling van het hospitaal hier. Zij is momenteel directrice van een klein en armelijk ziekenhuisje in Uganda, Afrika.

Daar in Mutolere vecht zij met enkele anderen en haast zonder middelen, een soms wanhopige strijd tegen de armoe en de ziekten. Meer dan een kwart van alle Ugandezen heeft de ziekte aids. De inheemse zusters willen er vaak niet werken, omdat ze bang zijn voor besmetting. Het lijkt vreemd, maar ze hebben niet eens de middelen om de meest elementaire dingen, zoals spalken etc., aan te schaffen. Injectienaalden, handschoenen, kleding, kortom alles ontbreekt en is even kostbaar.

Enkele jaren geleden hebben enige goede gevers op ons eiland een bedrag van enkele duizenden guldens bij elkaar gebracht om Coleta's wens, een reis naar Israël, mogelijk te maken. Door omstandigheden kwam van die reis niets terecht; in plaats daarvan werd zuster Coleta in Uganda geplaatst.

Het geld stond enkele jaren doelloos op een spaarrekening. Zuster Coleta kreeg een ernstig ongeluk door een ontploffing en moest naar Nederland om te revalideren. Toen heeft ondergetekende in ruggespraak met enkele anderen de beslissing genomen om het bedrag dan maar te schenken aan dat ziekenhuis. De revalisatie is goed gegaan en nu zit zuster Coleta alweer een half jaar in 'haar' ziekenhuis waar een kleine operatiekamer wordt bijgebouwd (zie foto).

Ik laat haar zelf even aan het woord uit haar laatste brief: "Ik doe hierbij een foto van de in aanbouw zijnde operatiekamer. U ziet wat we met het geld hebben gedaan dat u toen voor ons verzameld heeft. Dat was geen kleinigheid en we zijn jullie daar ontzettend dankbaar voor, niet alleen ik, maar ook het hele management van het hospitaal. Er komt heel wat kijken (sic!) voor het zover is dat de operatiekamer weer kan draaien (die werd verwoest bij de ontploffing; JvE), want verzekeringen zijn hier niet. Maar met uw hulp en samen met de anderen komen we er zeker. Lieve mensen, heel veel dank voor uw hulp en vooral voor jullie voelbare aanwezigheid met ons". Tot zover zuster Coleta's brief.

Iedereen die zich bij het lezen hiervan geroepen voelt een donatie te schenken aan het hospitaal in Mutolere, wil ik oproepen om contact met ondergetekende op te nemen. Zij rekenen op onze hulp, laten wij hen niet vergeten!

JOHAN VAN EENENNAAM
Curaçao

***De Nederlandse ploeg Bart Voskamp, Pelle Kil, Jaap ten Kortenaar en John den Braber is bij de honderd kilometer ploegentijdrit als negende geëindigd.

Nederland maakte een tijd van 2.07.49 over de honderd kilometer. De gouden medaille was voor Duitsland (Dittert, Meijer, Peschel, Rich) in 2.01.39. Italie won zilver op 59 seconden. De bronzen medaille was voor Frankrijk.

Indurain onbetwiste heerser Tour

Wereldkampioenschap 1992 in Benidorm volgende doel voor Tour- en Giro-winnaar

PARIJS - Miguel Indurain Larraya had gisteren in Parijs geen keus. Had hij die wel gehad, dan had hij gekozen voor het rijden van een bergetappe met de Galibier en de Croix de la Fer naar l'Alpe d'Huez, in plaats van de persconferenties, officiele recepties en huldigingen. Plichtplegingen die bij het leven van een vedette horen, maar die voor de 28-jarige Spanjaard een marteling lijken. Erger dan een helletocht door de Alpen.

Indurain blijft ondoorgrondelijk. De jongensachtige lach onder zijn wenkbrauwen lijkt al net zo geprogrammeerd als de manier waarop hij door zijn ontdekker Jose Miguel Echavarri in acht jaar is begeleid naar de absolute top. Stap voor stap, met als voorlopig eindpunt de tweede opeenvolgende Tourzege in een jaar waarin hij ook de Giro d'Italia op zijn naam bracht.

Een atleet, zo sterk als een oermens. Imponerend als wielrenner, nietszeggend buiten de koers. In zichzelf gekeerd, gesloten voor de buitenwereld. Niemand weet precies wat in zijn hoofd omgaat. Koel en nuchter ondergaat hij de poespas om zich heen.

Indurain regeert het peloton, zij het niet met een ijzeren hand. Hij toont mededogen met zijn tegenstanders. Hij laat zijn rivalen in hun waarde, verslindt ze niet met huid en haar, zoals in het verleden Eddy Merckx en Bernard Hinault wel deden. Hij wordt vergeleken met Jacq. Anquetil, 'Mister chrono, vijfvoudige winnaar van de Ronde van Frankrijk. De renner voor wie Indurain's ploegleider Echavarri een jaar als knecht reed.

Indurain fixeerde niet alleen op de Tour. Hij reed ook de Giro d'Italia. Op de eerste plaats als voorbereiding op de Ronde van Frankrijk, maar hij was zo oppermachtig dat de hoofdzakelijk Italiaanse tegenstrevers al blij waren dat ze een ritje mochten winnen. Zoals Giovannetti en Chioccioli. Indachtig de visie van ploegleider Echavarri - 'vivir y dejar vivir', leven en laten leven -schonk hij het tweetal een dagzege.

Echavarri adoreert zijn troetelkind die hij zonder haast naar de top heeft geloodst. De kleine man uit Pamplona werd de afgelopen jaren wel eens verweten te voorzichtig met zijn talent om te springen. Zoals twee jaar geleden toen Indurain zich nog diende op te offeren voor Pedro Delgado, tourwinnaar van 1988. De ploegleider zei dat Indurain tijd nodig had.

'Velen hebben gedacht dat hij nooit een Tour zou kunnen winnen. Zoals Kelly en Moser dat ook niet konden. Ik heb de tijd genomen hem te smeden, kneden en boetseren. Hij is voor mij als Carl Lewis in zijn hoogtijdagen. De Lewis op de fiets. Alles aan hem is natuurlijk. Het is moeilijk te zeggen of hij zijn plafond heeft bereikt. Dat zal de toekomst moeten uitwijzen.'

De kritiek dat hij in de bergen te passief heeft gereden kan Indurain nauwelijks tot enige boosheid verleiden. 'De Ronde van Frankrijk duurt langer dan twee dagen. Een Alpenrit winnen is mooi, maar daar alleen win je de Tour niet mee.'

Indurain was de veldheer, Chiappucci de volksheld. Het idool dat de harten stal van de wielerliefhebbers. Chiappucci bespeelt het publiek, Indurain regeert het peloton. 'Ik ben niet zo mediageniek als Chiappucci. Ik heb er weinig behoefte aan. Ben in mezelf gekeerd. Maar ik ben Indurain. En niet Chiappucci. Ik fiets om te winnen, niet om aan te vallen. Ik praat met de media, omdat het erbij hoort. Chiappucci omdat hij het leuk vindt.'

'Ik hoop na de huldiging enkele weken rust te krijgen, hoewel ik het ergste vrees. Ik wil na een paar weken pauze beginnen met de voorbereiding op het WK. In Benidorm. En daar wonen de ouders van mijn vriendin Marisa. Het zou mooi zijn daar de regenboogtrui van Bugno over te nemen', zegt Indurain.



HOCKENHEIM - Nigel Mansell steekt triomfantelijk zijn vuist omhoog na zijn 8e Formule 1 zege van dit seizoen. Winst in de volgende Grand Prix in Hongarije is genoeg voor de wereldtitel 1992.

De Tour in cijfers

Ronde van Frankrijk. 20ste etappe Blois - Nanterre: 1. De Clercq (Bel) 222 km in 6.03.36 (gem. 36,633 km/U), 2. Vanzella (Ita), 3. Laurent (Fra), 4. Jarmann (Zwi), 5. Krieger (Dui), 6. Uriarte (Spa), 7. Dernies (Bel), 8. Den Bakker (Ned), 9. Holm (Den) 3.49, 10. Van Slycke (Bel) 3.51, 11. Museeuw (Bel) 7.31, 12. Jalabert (Fra), 13. Fidanza (Ita), 14. Ludwig (Dui), 15. Chiappucci (Ita), 16. Durand (Fra), 17. Nijdam (Ned), 18. Ghirotto (Ita), 19. Muller (Zwi), 20. Roes (Bel), 21. Van de Laer (Bel), 22. Lilholt (Den), 23. Pillon (Fra), 24. Peiper (Aus), 25. Manders (Ned), 26. Ballerini (Ita), 27. Maier (Oos), 28. Louviot (Fra), 29. Ledanois (Fra), 30. Murguialday (Spa), 45. Van Aert, 48. Bouwmans, 59. Breukink, 73. Van Poppel, 78. Theunisse, 86. Kokkelkoren, 89. Rooks, 116. Maasen, 130. **En laatste:** Fignon (Fra).

21ste etappe La Defense - Parijs: 1. Ludwig 141,00 km in 3.28.37 (gem. 40,552 km/U), 2. Van Poppel, 3. Museeuw, 4. Jalabert, 5. Lilholt, 6. Andreu, 7. Peiper, 8. Fidanza, 9. De Wilde, 10. Ekimov, 11. Anderson, 12. Nijdam, 13. Ghirotto, 14. De Clercq, 15. Heppner, 16. Van de Laer, 17. Maier, 18. Roes, 19. Ledanois, 20. Kelly, 21. Bouwmans, 22. Nevens, 23. Muller, 24. Fignon, 25. Colotti, 26. Rooks, 27. Bugno, 28. Manders, 29. Gonzales, 30. Breukink, 77. Theunisse, 79. Den Bakker, 98. Kokkelkoren, 128. Maassen 0.26, 129. Van Aert, 130. **En laatste:** Durand.

Eindklassement: 1. Indurain (Spa) 100.49.30, 2. Chiappucci (Ita) 4.35, 3. Bugno (Ita) 10.49, 4. Hampsten (Vst) 13.40, 5. Lino (Fra) 14.37, 6. Delgado (Spa) 15.16, 7. Breukink (Ned) 18.51, 8. Perini (Ita) 19.16, 9. Roche (Ier) 20.23, 10. Heppner (Dui) 25.30, 11. Vona (Ita) 25.43, 12. Boyer (Fra) 26.16, 13. Theunisse (Ned) 27.07, 14. Bouwmans (Ned) 28.35, 15. Rue (Fra) 28.48, 16. Chioccioli (Ita) 30.31, 17. Rooks (Ned) 31.09, 18. Millar (Gbr) 31.27, 19. Mauleon (Spa) 31.27, 20. Gonzales (Spa) 31.51, 21. Alcala (Mex) 33.20, 23. Fignon (Fra) 41.51, 43. Kelly (Ier) 1.21.37, 46. Fondriest (Ita) 1.30.45, 65. Ekimov (Gos) 2.08.32, 66. Sergeant (Bel) 2.09.55, 73. Museeuw (Bel) 2.14.06, 77. Nulens (Bel) 2.18.06, **Nederlanders:** 87. Van Aert (Ned) 2.32.38, 91. Maassen (Ned) 2.35.27, 92. Den Bakker (Ned) 2.35.55, 113. Nijdam (Ned) 3.13.40, 118. Kokkelkoren (Ned) 3.21.27, 127 Van Poppel (Ned) 3.43.23, 129. Manders (Ned) 3.57.53, **130 en laatste:** Quevedo (Spa) 4.12.11.

Puntenklassement: 1. Jalabert 293 punten, 2. Museeuw 262, 3. Chiappucci 202, 4. Ludwig 193, 5. Ghirotto 177, 6. Indurain 128, 7. Roche 111, 8. Bugno 109, 9. Lilholt 96, 10. Nijdam 84.

Bergklassement: 1. Chiappucci 410 punten, 2. Virenque 245, 3. Chiccioli 209, 4. Indurain 152, 5. Hampsten 140, 6. Bugno 131, 7. Vona 112, 8. Roche 107, 9. Murguialday 96, 10. Boyer 93.

Dagploegenklassement 20ste etappe: 1. Lotto 18.22.10, 2. Helvetia 3.40, 3. GB-MG, 4. RMO, 5. PDM, 16. Panasonic 11.11, 19. Buckler, 21. TVM

Dagploegenklassement 21ste etappe: 1. Tulip 10.25.51, 2. Panasonic, 3. Lotto, 4. PDM, 5. Motorola, 17. Buckler, 20. TVM.

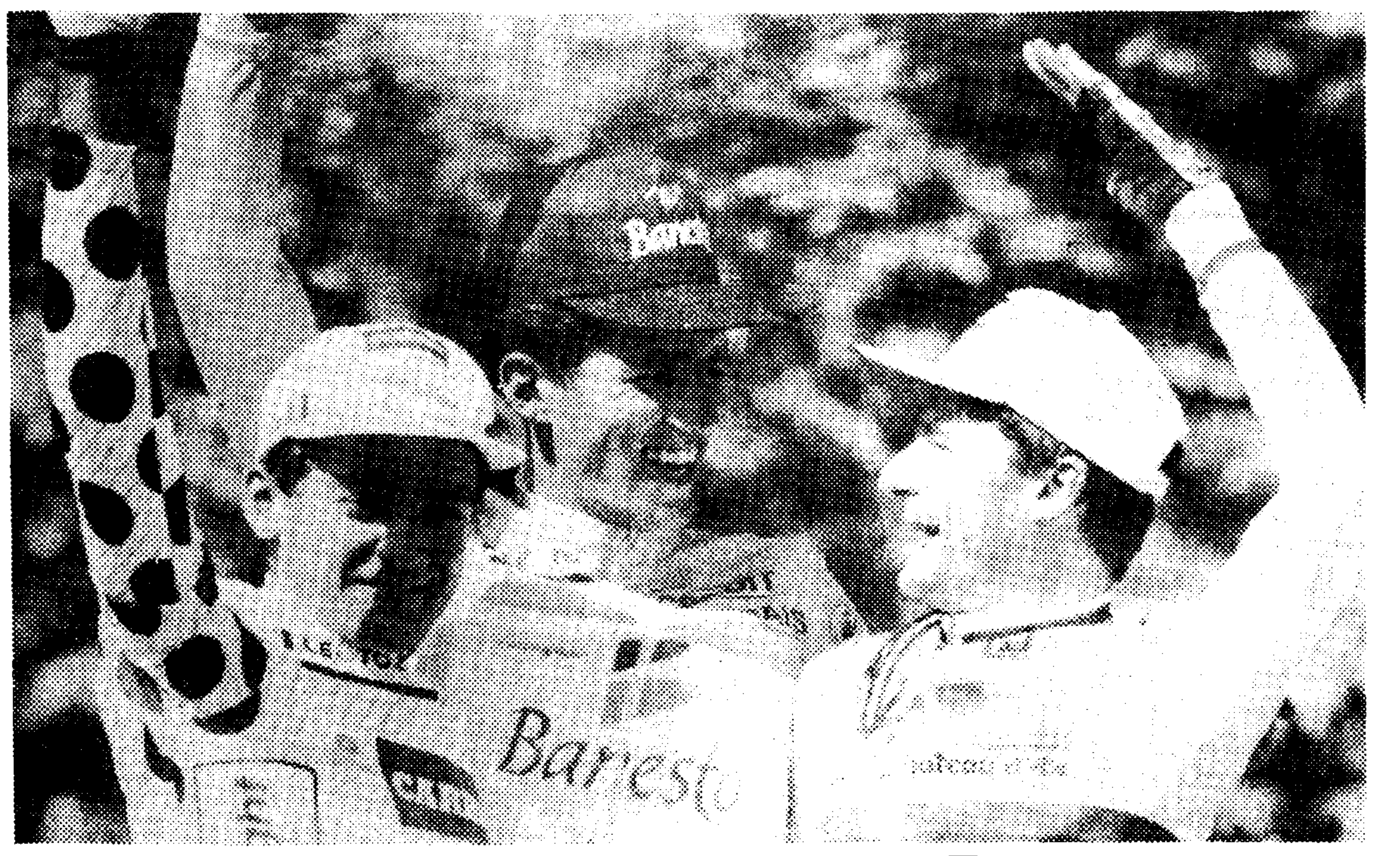
Algemeen ploegenklassement: 1. Carrera 302.58.12, 2. Banesto 19.16, 3. Clas 49.27, 4. Gatorade 1.03.46, 5. Z 1.07.13, 7. TVM 1.29.22, 9. PDM 1.41.35, 10. Panasonic 1.46.46, 20. Buckler 5.04.05.

Vakantie toernooi Bridgeclub Corsow

WILLEMSTAD — Vrijdagavond 24 juli werd de tweede wedstrijd van het vakantietoernooi van bridgeclub Corsow gespeeld op Scherpenheuvel, waaraan vijftien paren deelnamen.

De uitslag was als volgt: 1. dames Bergsma/De Vries 58.69%; 2. heren Bergsma/De Vries 57.99%; 3. mevr. Den Dulk/heer Moenir Alam 55.56%; 4. mevr. Bongers/heer Van den Ende 53.87%; 5. dames De Paula/Van der Brink 53.47%; 6. dames Engelman/Bustraan 52.78% en 7. mevr. Van den Ende/heer Blufpand 51.49%.

De derde wedstrijd wordt gespeeld op vrijdag 31 juli op Scherpenheuvel.



PARIJS - De Top-3 uit de Tour de France 1992 bij elkaar op het erepodium. In het midden winnaar Miguel Indurain, geflankeerd door links Claudio Chiapucci en rechts Giani Bugno, beiden uit Italie.

Vier doelpunten Bovelander leiden Nederland naar zege

TERRASSA - Floris Jan Bovelander heeft op de eerste Olympische hockeydag meteen een optie genomen op de eretitel topscorer. De Amsterdamse biologiestudent legde met een kwartet doelpunten uit strafcorners zijn stempel op het duel tegen de wat vermolmd ogende ploeg van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten. Nederland won, dank zij nog een bijdrage van Gijs Weterings, met 5-2 en imiteerde bijna de openingsscore van Seoul vier jaar geleden, toen het tegen Argentinie 5-1 werd.

Toch plaatste coach Hans Jorritsma wat kritische kanttekeningen bij de prestatie van zijn team. 'We hebben nu een doelsaldo van plus drie, maar dat had eigenlijk vandaag plus vijf of zes moeten zijn', zei hij nadenkend. 'De twee tegentreffers werden te gemakkelijk weggegeven. Het eerste doelpunt van die Russen viel notabene direct na rust toen ze een man met een gele kaart aan de kant hadden zitten. En kort voor tijd werd er nog eentje weggegeven. Dat mag gewoon niet gebeuren. Het doelsaldo kan heel belangrijk worden.'

Nederland kwam nu net als de andere gegadigden in groep b voor een halve finaleplaats, Spanje en Pakistan, tot een voordelige marge van drie doelpunten. De Spanjaarden, die in het eigen hockeybolwerk Terrassa gebrand zijn op een hoge klassering, wonnen met 3-0 van Nieuw-Zeeland en Pakistan gaf Malaysia geen kans (4-1). Morgen staat Oranje voor de eerste grote test tegen Spanje.

De meeste indruk op de eerste dag maakte Australie, dat met 7-0 over Argentinie heen walste. Duitsland rekende op het heetst van de dag direct af met de gevaarlijke outsider India (3-0). Olympisch kampioen Groot-Brittannie stelde zich tevreden met 2-0 tegen Egypte.

VERRASSEND

Pieter van Ede maakte een verrassende rentree als voorstopper in de basisopstelling van de ploeg. De Amsterdammer was nog maar nauwelijks hersteld van een dijbeenblessure, die hij vier dagen voor het vertrek naar Barcelona opliep. Jorritsma: 'Ik wilde hem vandaag perse in actie zien. Met die belangrijke wedstrijden in het verschiet had ik zekerheid nodig over zijn inzetbaarheid. In de rust wist ik dat het goed zat. Om hem nog wat te sparen heb ik Van Ede gewisseld.'

Na een serie van negentien wedstrijden zonder nederlaag tegen de Sovjetunie was dit het eerste treffen tegen het sinds kort door wodkaproducent Smirnoff gesponsorde GOS, dat steunde op de sterk verouderde 'hap' uit het verleden van vooral veel spelers uit Alma Ata in Kazachstan. In de herfst van het vorig jaar dwong het team als Sovjetunie Olympische kwalificatie af door een toernooi in Auckland te winnen. Vier jaar geleden werd de ploeg in Seoul zevende, in 1980 in eigen land (Moskou) veroverde de Sovjetunie brons, maar dat was wegens het ontbreken van de meeste toplanden (India won voor Spanje) geen kunst. Sinds kort hebben enkele spelers hun heil gezocht in het buitenland.

'Ik vond de Russen een stuk minder dan een jaar geleden', aldus Jorritsma. 'Daarom was er een goede gelegenheid een hogere score te bereiken. Maar we speelden niet best. Het tempo bleef hetzelfde, in het centrum van de aanval en op de linkervleugel schoten we te kort.' Daarmee doelde de coach op Maarten van Grimbergen en Weterings, die niet konden meekomen bij de snelle acties van Taco van den Honert.

In de eerste helft onstonden ook enkele angstige momenten voor het doel van Frank Leistra. Zo kreeg Sexenbajev al in de negende minuut een fraaie kans en miste Safonov in de 22ste minuut zelfs een strafbal nadat Depoetatov aan de rand van de cirkel was gestruikeld over een uitgestoken been van Leistra, die blij mocht zijn geen gele kaart te krijgen.

BOVELANDER

Daar tussendoor maakte Bovelander met een hoge push zijn eerste doelpunt uit een korte hoekslag. Zijn eerste twee pogingen waren op niets uitgelopen. 'De Russen kwamen te snel uit doel', zei Bovelander. Uit de zevende corner scoorde 'Floppie' op identieke wijze. Uiteindelijk zou hij op een score van vier uit twaalf uitkomen. 'Niet slecht, maar ook niet echt goed', zei de ausputzer. 'Ik heb de laatste twee maanden zes dagen in de week een uur op de corner geoefend. Dan vind ik dat het eigenlijk ietsje beter moet.' Op een vraag bij de persconferentie van een Engelse journalist, dat de corner een te groot stempel op een wedstrijd drukt, zei Bovelander gevat: 'Dan moeten de anderen maar beter trainen.'

Zonder verder tot groots spel te komen voerde Nederland in de tweede helft de score op tot 5-1, waarna de tientallen Oranje-supporters uitgelaten een rondedansje maakten. Daar kon het tegendoelpunt van Depoetatov niets aan veranderen, al drukte dat wel de stemming bij Jorritsma. 'Dat was een foutje in de organisatie achterin', gaf Bovelander toe. 'Dat kan ik mezelf ook aanrekenen. Tegen betere tegenstanders kunnen we ons zoiets niet veroorloven. Als we dat beseffen is er niks aan de hand.'

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

Mansell nog een zege van wereldkampioenschap

HOCKENHEIM - Nigel Mansell is nog een overwinning af van de wereldtitel in de Formule 1. De 38-jarige Brit behaalde gisteren op het circuit van Hockenheim in een Williams zijn achtste seizoenzege, de 29e in zijn loopbaan.

Hij werd op 4,5 seconde gevolgd door titelverdediger Senna, die in de laatste meters Patrese van zich afschudde. De Italiaan probeerde in een dolle inhaalmanoeuvre Senna te passeren en landde in de zandbak. Daardoor ging de derde plaats naar de Duitser Schumacher. Tot groot enthousiasme van de 120.000 toeschouwers op het warme circuit.

Mansell won op het razendsnelle circuit van Hockenheim, maar had desondanks zijn dag niet. Hij had een matige start, nam weliswaar de leiding vroeg over van teamgenoot Patrese maar raakte licht in paniek na een bandenwissel. De pitstop verliep correct, duurde acht seconden, maar de Brit kwam achter Patrese en Senna de baan op.

Als een wildebras ging hij op jacht naar de leiding. Senna liet hem passeren, Patrese ging naar de pits voor zijn bandenwissel en Mansell was daar waar hij wilde zijn, aan de kop. Hij leek op een eenvoudige overwinning af te gaan in de 45 ronden race van 6815 meter. Zijn voorsprong liep op naar 13, 14 seconden op Senna, die in een bewogen gevecht verwikkeld raakte met Patrese om de tweede plaats.

In de kortste race van het seizoen kwam Mansell tegen het einde toch nog in de problemen. Zijn voorsprong liep zienderogen terug. De hitte, de snelheid vergde te veel van de 38-jarige Brit, de wagen verloor vermogen. Aan de streep had hij 4,5 seconde over. Senna besliste het duel met Patrese op ervaring. Hij hield de ideale lijn aan en weerstond alle inhaalpogingen van de Italiaan.

Patrese ging zo doldriest te keer dat hij de zekere derde plaats op spel zette. In de slotronde maakte hij eerst een schijnbeweging en wilde daarna aan de andere kant voorbij senna. De Braziliaan doorzag het stuntje en sloot het gat bekwaam. Patrese verloor de macht over het stuur en spinde het zand in. Hij werd als achtste geklasseerd, met een ronde achterstand, en verdiende geen WK-punten.

Door zijn overwinning kwam Mansell op 86 punten, 46 meer dan Patrese. Bij winst op de Hungaroring in Budapest op 16 augustus is de Brit voor de eerste keer in zijn loopbaan wereldkampioen. Misschien ook voor de laatste keer. Volgend seizoen neemt Alain Prost de plaats in van Patrese in het team van Williams. En Prost neemt nooit genoegen met een bijrol.

Strijbos naar 2e plaats Grand Prix Motorcross

AMITITLAN - Dave Strijbos heeft in de stand om het WK motorcross 125 cc de tweede plaats overgenomen van landgenoot Pedro Tragter. Door de derde plaats tijdens de Grand Prix van Guatemala liep de Zuidafrikaan Greg Albertijn verder uit. John van den Berk liep in Amatitlan een knieblessure op. Zijn deelname aan de Nederlandse Grand Prix, zondag in Mill, is twijfelachtig.

In Guatemala was de dagzege voor de Amerikaan Tallon Vohland. Hij won twee manches en werd eenmaal zesde. Op het zware circuit, dat 's morgens vanwege hevige regen op veel plaatsen onder water stond, moest Strijbos de pijn verbijten. De Brabander beschadigde twee weken geleden in Polen een nier. Zijn zesde, tweede en derde plaats leidden nu tot tevredenheid. In de WK-stand passeerde hij Tragter die in de tweede manche veel punten verspeelde bij een valpartij. De achterstand op Albertijn is, met nog twee wedstrijden te gaan, aanzienlijk: 43 punten.

Leon Giesbers deed het in zijn eerste overzeese Grand Prix goed met drie keer een notering in de top-tien. Charrel Sweebe werd, na aanvankelijke mechanische problemen, zevende in de derde manche. Twee Franse favorieten, Yves Demaria en Frederic Bolley, verschenen niet aan de start. Zij waren geveld door een voedselvergiftiging.

Lammers terug in Formule 1

DEN HAAG - Na een afwezigheid van tien jaar maakt Jan Lammers zijn rentree in de Formule 1. De autocoureur uit Zandvoort zal aan de laatste twee races van het seizoen deelnemen. Hij maakte zijn terugkeer gistermiddag bekend in het televisie-programma Match van RTL4.

Lammers zal in de Grand Prix van Japan en Australie de plaats innemen van de Oostenrijker Karl Wendlinger in het March-team van de Nederlander Hennie Vollenberg. Het is de bedoeling, dat hij het volgende seizoen weer volledig meedraait in het prestigieuze wereldje van de Formule 1.

Olympische Spelen Barcelona '92

BARCELONA '92

Monique Knol naar brons bij wielrennen

SANT SADURNI - Kathryn Watt had niets te verliezen. De groten van het vrouwenfietsen wel. Dat dachten zij tenminste. Daardoor nam een 27-jarige uit Australie de gouden medaille op de Olympische weg over van Monique Knol.

Met brons, als prijs van een indrukwekkende sprint, was de Amersfoortse niettemin zeer tevreden. Het was de eerste Nederlandse medaille bij de Spelen van Barcelona. Jeannie Longo, terug van weggeweest, probeerde in de slotfase het goud nog te roven van Watt, maar slaagde niet. Gistermiddag werd hard werk beloond.

De wegwedstrijd van de vrouwen bestond uit gluren en beloeren. 'Als er vijftig aan de streep kunnen komen, is er geen wedstrijd geweest', oordeelde coach Piet Hoekstra Hard, maar zeer rechtvaardig. Watt, maar die had iets gemakkelijker praten met haar en Australie's eerste gouden medaille om de hals, veroordeelde ook de passiviteit van de groep.

Watt viel aan in de laatste ronde, toen er nog twaalf kilometer gereden moest worden en de vluchtelingen Purvis (Gbr) en Turcutto (Ita) de vaart er niet in konden houden. Watt sprong alleen naar het tweetal en ging meteen door. 'Dat kan gebeuren', vond Hoekstra, 'maar dat zij in haar eentje van twintig naar veertig seconden wegloopt, is natuurlijk niet goed.'

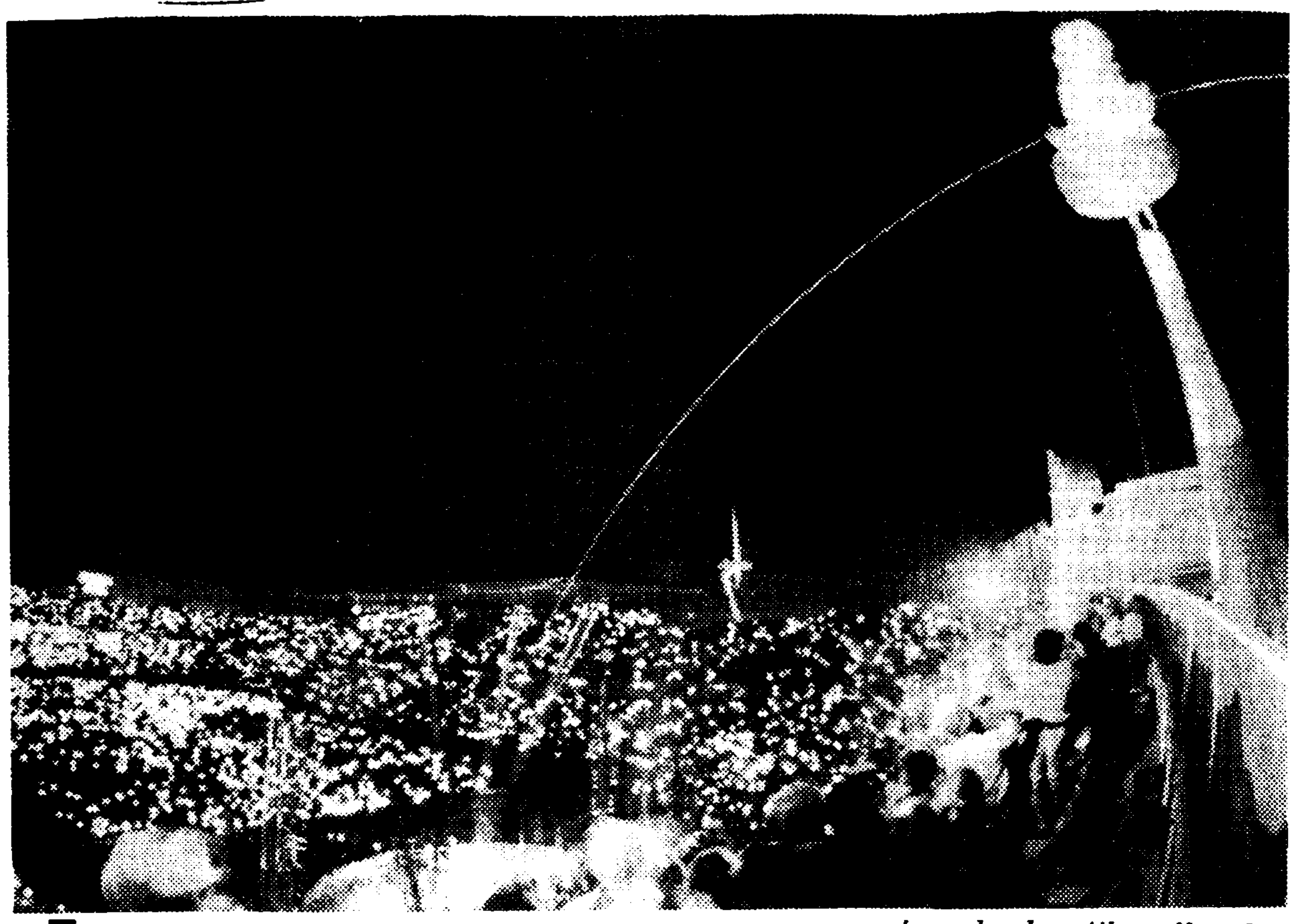
Leontien van Moorsel, de wereldkampioene, heeft het peloton nog teruggebracht naar Purvis en Turcutto, maar niet meer naar Watt. 'Ik kan toch niet alles alleen doen. Iedereen hield onmiddellijk de benen stil als ik in de buurt kwam, Longo en Thompson voorop. Als ik niet ga jagen, haalt Knol geen bronzen medaille en dat hebben wij met het groepje toch maar gedaan. Ik denk alleen dat wij Watt een beetje onderschat hebben. Ik tenminste had nooit gedacht dat zij alleen weg kon blijven. Een stukje hard fietsen wel, maar bijna een hele ronde, daar had ik niet op gerekend.'

VEEL KOPWERK

Monique Knol heeft geprofiteerd van de inspanning van Van Moorsel en natuurlijk van Petra Grimbergen, de knecht van twee meesters. Net als bij het Nederlands kampioenschap, probeerde Grimbergen het veld de duimschroeven aan te draaien ten behoeve van Van Moorsel. In Sant Sadurni lukte dat niet en daarna heeft zij haar werk ('dat was mijn taak') naar behoren gedaan.

Van Moorsel, Knol en in iets mindere mate Grimbergen, hebben steeds op de eerste rij van het peloton gereden. Met de Amerikaansen en de Francaises. Maar aanvallen, zoals Watt al eerder in de wedstrijd had gedaan, was er niet bij. De kans was er ook niet. Hoekstra trouwens vond dat de durf een beetje ontbroken had.

De 'kleinste' medaille werd tenslotte uitgereikt aan Knol, nadat Watt en Longo aan de beurt waren geweest. 'Ik ben net zo blij als vier jaar geleden. Nadat Longo weg was en niet meer teruggepakt kon worden, heb ik alle zeilen bijgezet om voorin te komen. Ik zat een beetje klem bij de dranghekken, maar ineens viel er een gaatje. Toen was er geen probleem meer, het werden lengten. Ik heb gedaan wat ik moest, ik heb voor mij zelf gereden, maar dat heeft Leontien ook gedaan.'



BARCELONA- Een spectaculaire opname van de openingsceremonie van de Olympische Spelen. Het moment waarop de vlam wordt ontstoken door middel van een brandende pijl welke door een Spaanse boogschutter werd afgeschoten.

Volleyballers ondanks winst van Cuba blakend van zelfvertrouwen

BARCELONA - In de dagdroom over Olympisch goud heeft de Nederlandse volleybalploeg vrijwel onbeperkt zelfvertrouwen. Na afloop van de verloren openingswedstrijd tegen Cuba (1-3) liepen de internationals rond, alsof ze erg goed bezig waren geweest.

Volgens pamfletten in Barcelona was 26 juli de dag van internationale solidariteit met Cuba. Misschien hadden de lange mannen van Oranje ze ook gelezen, want ze leken hun Caribische vrienden de zege wel te gunnen. Met enige bombarie heeft bondscoach Arie Selinger zijn adepten de afgelopen maanden volgepompt met geloof in eigen kunnen. Hij heeft ze gevraagd te ontspannen, te genieten van de sappige vruchten die jaren training zullen opleveren. Het maakte hem weinig uit of Nederland eerste of vierde in groep b zou worden, vertelde hij steeds. Hij wilde het belang van de wedstrijd tegen Cuba niet overschatten.

De commentaren na afloop waren vrijwel inwisselbaar. Ron Zwerver: 'ik ben niet teleurgesteld en content met het niveau. We waren vrij fel en geen enkel moment verkrampt. Dat is wel eens anders geweest.'

Zwerver was meer ontstemd over de gang van zaken bij de dopingcontrole, die ruim twee uur in beslag nam. De bus met medespelers was al lang vertrokken, toen hij de sporthal verliet en wachtte op vervoer naar het Olympisch dorp. 'Ik had binnen vijf minuten gepiest, maar moest allerlei formulieren invullen en wachten.'

De Amsterdammer, degene die alles opzij zette voor de Spelen, was in matige doen, vooral in de slotfase. Mede door hem was de verwerking van de opslag slechter verzorgd dan bij de Cubanen. Spelverdeler Blange zocht gaandeweg steeds vaker de handen van de Fries Van der Meulen, die de gave heeft onmogelijke set-ups tot fraaie aanvallen te promoveren.

Blange weigerde Zwerver vaker dan de gemiddelde aanvaller te bedienen. 'Ik kon het goed vinden met Olof. De Olympische Spelen win je niet met een man. Bovendien had Zwerver soms drie keer achter elkaar geslagen en een sprongservice gedaan. Hij stond dan te draaien als een postpaard.' Zwerver: 'ik baal als ik de ballen niet krijg bij dreigend verlies. Je ziet dat Olof in de vierde set enkele belangrijke fouten maakt.'

In feite is de tijd voor zorgelijke gezichten nog niet aangebroken. Van beide groepen gaan vier landen naar de kwartfinales, die worden afgewerkt volgens het knock out- systeem. Een van a speelt tegen twee van b, enzovoorts. Met Algerije en Zuid-Korea (morgen) als zwakkere tegenstanders, gaan de Nederlanders er vanuit dat ze door die twee landen te verslaan de laatste acht zullen bereiken. Blange: 'Vervolgens zullen we drie keer op rij moeten winnen om Olympisch kampioen te worden.' zo simpel is dat.

Selinger verweet de selectie na de eerste set, dat ze meer bezig was geweest met kijken naar de vloer dan met volleyballen. Door de verstikkende hitte was de grond steeds kletsnat, maar de scheidsrechter stond geen dweilpauzes toe. De Cubaanse steraanvaller Despaigne ging bijna door zijn enkel toen hij weggleed. Zwerver: 'Achter de jurytafel zat een oude man die vond dat de vochtigheidsgraad en de temperatuur de grens niet overschreden.'

In de tweede reeks, met Van der Meulen en in basis ten koste van Boudrie en Zoodsma voor Posthuma, toonde Nederland vechtlust. De ploeg kwam terug van 11-14 naar 15-14 voor, weerde in totaal acht setpunten af, kreeg er zelf twee en verloor alsnog 15-17. De derde set was duidelijk voor Nederland (15-6), de Cubaanse coach Samuels haalde Despaigne vroegtijdig naar de kant om hem te laten rusten voor de vierde. Daarin viel de beslissing na 10-10, toen Van der Meulen een paar misslagen had en Despaigne twee keer verschrikkelijk uithaalde. Waarna de Cubanen de tijd namen voor een feestje. Vanwege boycots misten zij de laatste twee Olympische Spelen. Ze willen de schade per se inhalen.

Turnster Elvira Becks haalt hoogste score ooit

BARCELONA - Bij Elvira Becks streden gisteravond laat twee indrukken om voorrang. De openingsceremonie van de Spelen, die zij zaterdag had bijgewoond en haar optreden in de verplichte oefenstof van het turnen.

De 16-jarige Nijmeegse beweegt zich inmiddels met opvallend gemak tussen de internationale elite. De gelukwensen die Svetlana Boginskaja en Tatjana Goetsoe kwamen aanbieden, nam zij als de gewoonste zaak van de wereld in ontvangst. Zij benutte ook gelijk de kans zich tussen de twee Russinnen te laten fotograferen. Elvira Becks scoorde in de verplichte oefenstof van de achtkamp met 38,837 punten haar beste totaal ooit.

Vorig jaar september bij het WK in Indianapolis turnde Becks voor de laatste maal het verplichte programma. Zij kwam toen uit op een score van 38,112 punten en legde daarmee de basis voor haar uitzending naar Barcelona. Zestien jaar geleden bij de Olympische spelen in Montreal traden voor de laatste maal Nederlandse turnsters op. Elvira Becks was toen net enkele maanden oud.

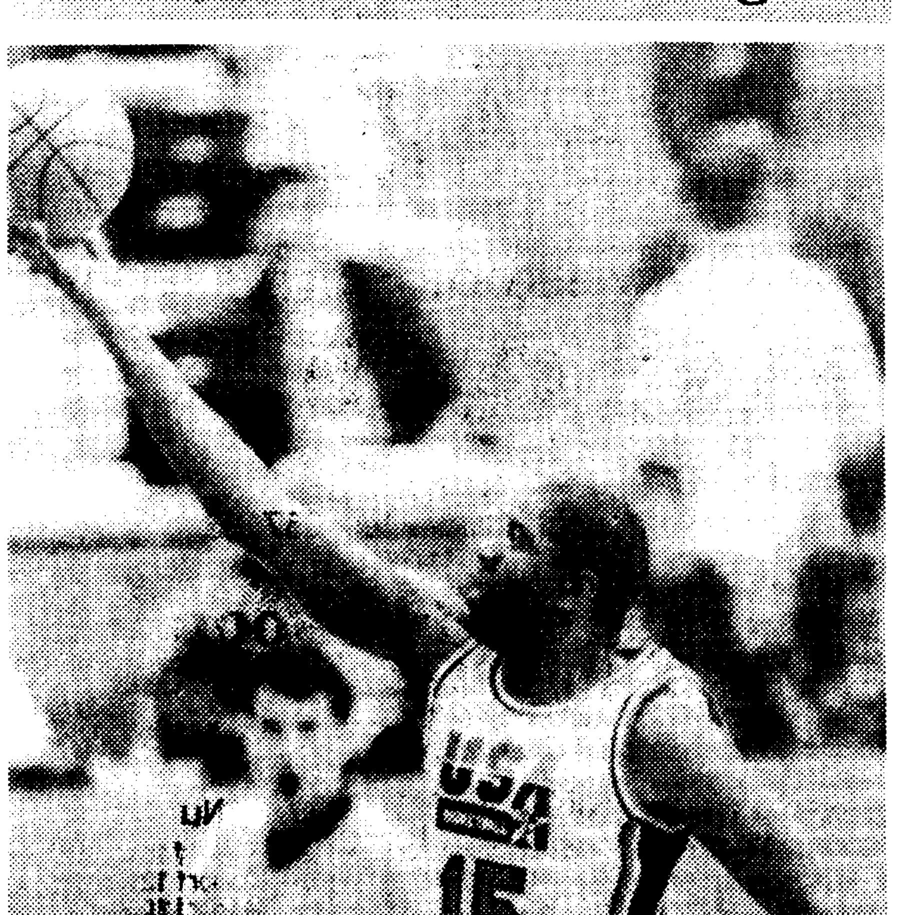
Becks bewoog zich met opvallend gemak tussen de groten die in haar groep waren ingedeeld. Door het gezamenlijk optreden met Boginskaja en Goetsoe, die in Indianapolis respectievelijk tweede en vijfde werden in het individuele klassement en de Chinese Bo Yang had Becks een voordeel. De praktijk is immers dat gelijk op werken met internationaal gevestigde namen tot hogere waarderingen leidt. Becks verdiende haar punten gisteravond in het vrijwel volledig bezette sportpaleis San Jordi, waarin 15.000 toeschouwers een plaats kunnen vinden, ten volle.

Op geen van haar oefeningen viel iets aan te merken. De Nijmeegse startte op de evenwichtbalk met 9,587 punten. Toen dat gevreesde onderdeel achter de rug was, gleed een bevrijdende glimlach over haar gezicht. De drie volgende onderdelen leverden met 9,775 (vloer), 9,750 (sprong) en 9,725 (brug ongelijk) alleen maar hogere waarderingen op.

Dinsdag moet Becks aantreden voor de keuzestof. Zij is dan ingedeeld bij de 24 turnsters, die op individuele basis aan het turntoernooi deelnemen. Bij de voorgeschreven stof worden de turnsters van de twaalf op basis van het laatste WK geklasseerde landen opgedeeld in groepjes van twee. In de vrije stof komen de ploegen compleet in groepen uit.

Becks heeft zich als doel gesteld in Barcelona, net als in Indianapolis bij het WK de wedstrijd van de beste 36 turnsters, waarin maximaal drie deelneemsters uit een land mogen uitkomen, te halen. In de Amerikaanse stad eindigde de Nijmeegse in die wedstrijd als 27ste.

Johnson walst over Angola



BARCELONA - De absolute vedette van het Amerikaanse profbasketbal, Earvin 'Magic' Johnson, in actie tijdens het openingsduel gisteren tegen Angola. In een wervelende show walste het Amerikaanse 'Dream Team' met 116 - 48 over de ploeg ui Afrika heen.

Tour geld klassement

PARIJS - De ploegmakkers van Miguel Indurain hebben niet voor niets voor hun kopman gewerkt. Banesto krijgt binnenkort op de bankrekening een bedrag van 919.257 gulden gestort.

Dat zijn de verdiensten voor 21 dagen Tour de France, een riante kilometervergoeding. Iets meer dan 230 gulden per kilometer verdiende de succesvolle wielerformatie van Jose Miguel Echavarri.

Chiappucci zorgde samen met Bontempi en Roche dat zijn teamgenoten van Carrera ook een aardige grijpstuiver mee naar huis mochten nemen, ruim 700.000 gulden. De ploegen van Indurain en Chiappucci staken met kop en schouders boven de rest uit. Gatorade van Bugno kwam net niet boven de 125.000 gulden.

Van de Nederlandse ploegen verdiende de renners van Post het meest: 194.440 gulden. Gevolgd door TVM met 76.000 gulden, PDM 67.000 gulden en Buckler iets meer dan 60.000 gulden.

De Colombiaanse ploeg Ryalcao Postobon zal geld moeten toeleggen op deelneming aan de Tour. Ze kwamen in drie weken niet verder dan iets meer tien mille. Omgerekend een vergoeding van een rijksdaalder per kilometer.

Olympisch Nieuws

***Kab-Soon Yeo uit Zuid-Korea heeft gisteren de eerste gouden medaille bij de Olympische Spelen van Barcelona veroverd. De achttien-jarige Aziatische won bij het schieten op het onderdeel luchtgeweer. Het zilver was voor de Bulgaarse Vesela Lettsjeva. De bronzen medaille ging naar Aranka Binder, die als individuele sporter namens Joegoslavie uitkomt.

***Rosa Mota zal haar Olympische titel op de marathon niet verdedigen in Barcelona. Het Portugese loopwonder heeft gisteren in Lissabon besloten van deelneming af te zien.

Rosa Mota is de gevolgen van een chirurgische ingreep in 1991 nog steeds niet helemaal te boven. In overleg met haar trainer Jose Pedrosa kwam ze tot de conclusie dat zij in Barcelona niet tot de kanshebbers zou behoren. 'Mijn prestaties in de marathons van Tokyo en Londen hebben laten zien dat ik nog steeds niet honderd procent gezond ben', zei ze gisteren in de Portugese hoofdstad.

'De vorm is er niet. Dus heb ik in Barcelona niets te zoeken.' Voor Rosa Mota (34) zou de Olympische marathon in Barcelona het einde van haar loopbaan betekenen. Over dat afscheid beraadt ze zich.

***Rita de Jong en Jose de Groot hebben zich vandaag in de eerste race van het Olympisch roeitoernooi geplaatst voor de halve finales in de dubbeltwee.

Op het Banyoles meer werd het Nederlandse duo in 7.23,59 derde in hun serie achter Duitsland (7.16,74) en Bulgarije (7.19,53). De halve finales vinden zaterdag plaats. Uit de andere series kwalificeerden Roemenië, Nieuw-Zeeland, Australie, China, het GOS en België zich. Woensdag komen daar na de herkansingen nog drie boten bij. Er is slechts een afvaller.

***Nico Rienks en Henk-Jan Zwolle hebben zich geplaatst voor de halve finales in de dubbel-twee. De Nederlandse roeiers wonnen vanochtend op het Banyoles meer hun serie in een tijd van 6.31,90. Spanje eindigde met 77/100ste seconde achterstand als tweede.

In de twee zonder stuurman eindigden George van Iwaarden en Kai Compagner in de vierde serie achter Kroatië (6.41,37) als tweede: 6.42,92. Het Amsterdamse duo werd verwezen naar de herkansingen. Datzelfde gold voor Skiffeur Frans Gobel die zich in zijn serie niet teveel wilde vermoeien en als zesde eindigde.

***Erik Swinkels is na de eerste dag leider bij het kleiduivenschieten, onderdeel skeet. Oranjes meest geroutineerde Olympische sporter raakte gisteren in Mollet del Valles alle 75 gelanceerde kleiduiven. Henny Dompeling had twee missers en stond na drie reeksen van 25 schoten op de gedeelde 25ste plaats.

Swinkels, 43, wapenhandelaar te Best won in Montreal de zilveren medaille. Zestien jaar geleden begon hij ook met honderd procent-scores. In Barcelona werd Swinkels huzarenstukje geevenaard door de Tsjech Adamec, de Cubaan Torres en de Chinees Zhang. Achttien schutters schoten een keer mis. Swinkels en Dompeling werken vandaag ieder nog drie series van 25 schoten af en morgen de halve finale met nog twee series van 25. De finale is morgenmiddag om twee uur met de beste zes.

***De Olympische volleybalwedstrijd Verenigde Staten - Japan krijgt vandaag een vervolg achter de jurytafel van de FIVB. De Aziaten betrijden de zege van de Amerikanen en hebben een gerede kans dat hun nederlaag in een overwinning wordt omgezet.

Japan heeft geprotesteerd tegen een dwaling van scheidsrechter Samedov uit het GOS. Bij 2-1 in sets voor Japan, 14-13 en de opslag in handen, wedstrijdpunt dus, gaf de arbiter de Amerikaan Bob Samuelson zijn tweede gele kaart in dezelfde set. Japan verdiende daarmee het ontbrekende punt. Samedov liet echter doorspelen, waarop de Olympisch kampioen de vierde reeks met 17-16 en de vijfde met 16-14 won.

***De Nederlandse zwemploeg stelde vandaag in de series ernstig teleur. Marcel Wouda bleef op de 400 meter wisselslag ruim zeven seconden boven zijn persoonlijk record. Met een tijd van 4.28,51 bleef hij ver verwijderd van de finale.

Ook Diana van der Plaats (26ste op 200 meter vrije slag in 2.05,42), Kira Bulten en Martine Janssen (beiden 200 meter schoolslag) werden met tegenvallende tijden uitgeschakeld. Bulten zwom 2.37,09, Janssen 2.41,48.

Casper van Dam moet zich thuis voor de televisie hebben zitten verbijten. De zwemmer uit Utrecht werd door het Nederlands Olympisch Comite gewogen en te licht bevonden voor uitzending naar Barcelona. Tijdens de nationale kampioenschappen in Amersfoort bleef hij met een tijd van 54,71 eenhonderdste seconde boven de limiet. Een tijd waarmee Van Dam in de series van de 100 meter vlinderslag een vijftiende plaats, van de 71 deelnemers, had behaald. Bovendien had Van Dam een bijdrage kunnen leveren aan een betere sfeer in de equipe van bondscoach Ton van Klooster dan nu het geval is. De grondige voorbereiding in Zuid-Frankrijk lijkt weggegooid geld te zijn geweest.

***Net als zijn Brabantse provinciegenote Jolande Swinkels heeft Jack van Bekhoven de finale van de beste acht schutters op luchtgeweer niet gehaald. Hij kwam vandaag tot een totaal van 585 punten uit een maximum van 600. Goed voor een gedeelde 25ste plaats.

De series van van Bekhoven waren achtereenvolgens 98-98-98-97-96-97. Van Bekhoven is houder van het Nederlandse record met 593 punten. Dat resultaat bereikte hij begin juni in Milaan, waarmee hij zich tevens voor Barcelona plaatste. Vier jaar geleden nam Van Bekhoven voor het eerst aan de Olympische Spelen deel. Toen bleef hij in Seoul op een score van 580 punten (38ste plaats) steken.

Sexueel misbruik: veel blijft bedekt

'Pleger zedendelict voelt zich vaak niet schuldig'

WILLEMSTAD — Een meisje van zes wordt geprostitueerd door haar moeder. Mannen mogen van alles met haar doen. Een meisje van drie wordt door haar vader met de vinger gepenetreerd. Een kind uit een buitenechtelijke relatie wordt door haar vader verkracht. Een vrouw met psychische problemen begint te praten en dan blijkt dat zij de zoveelste is in een rij van drie generaties binnen een familie die incest als iets normaals heeft leren accepteren.

Feiten uit de afgelopen jaren. Verkrachting en sexueel misbruik komen voor. In en buiten familiekring. Een taboe-onderwerp. Nog altijd. Maar dat verandert. Slachtoffers beginnen te praten, langzaamaan. Zeggen hulpverleners. Wat niet verandert is het gegeven dat daders behoren tot de groep gedetineerden die het moeilijkst te behandelen is.

Plegers van zedendelicten neigen heel vaak hun daden te herhalen. Dat zegt drs H. Vuurmans. Hij is als psychiater samen met psycholoog Jos Dees verbonden aan de afdeling forensische Observatie en Begeleidingsafdeling (FOBA) van de strafgevangenis Koraal Specht. Cijfermateriaal is niet makkelijk verkrijgbaar. De waarnemend directeur van de gevangenis geeft alleen informatie over aantallen gedetineerden die 'zitten' voor zedendelicten als de minister daartoe hem gelast. Vuurmans heeft slechts zelden te maken gehad met dergelijke gevangenen op zijn afdeling. Daar komen vooral de 'zware psychische gevallen'. Mensen die zelfmoordneigingen hebben, uitgesproken depressief zijn, stemmen horen of flink in de war zijn.

Dokter M. Montoya is de gestichtspsychiater van Koraal Specht. Zij krijgt met alle gevangenen te maken. Maar ze krijgt niet altijd te horen of een delinquent (ook) schuldig was aan een zedendelict. De informatiestroom hapert bij tijd en wijle. Met Departementu Salu Mental is contact over slachtofferhulp. Ook over hulp aan de dader is overleg, maar het is erg moeilijk voor DSM om ook hulp aan de dader te geven. Zo geven Montoya en Diane Rigaud aan. Rigaud is psychiater bij DSM.

ONSCHULDIG

Montoya zegt: "Contact met de dader is niet gemakkelijk. Vaak beschouwt hij zich als onschuldig. Ook met mij als psychiater zal hij moeilijk praten omdat ik vaak beschouwd wordt als onderdeel van het juridisch systeem. Bovendien zal een pleger van een zedendelict vaak de schuld aan het slachtoffer geven."

Volgens haar eigen wetenschap kwamen er in 1991 twaalf nieuwe gedetineerden binnen op grond van een veroordeling wegens een zedendelict. In 1992 zijn er tot heden zes nieuwe in deze categorie geteld.

In de gevangenis is een speciale opvang voor plegers van sexmisdrijven. Wel is er in het verleden overleg geweest tussen psyche-deskundigen van de gevangenis en het 'kinderteam' van DSM over samenwerking. Een voorstel om ook daders te helpen heeft nog geen gestalte gekregen.

Over verkrachting, incest en kindmisbruik zegt DSM-medewerkster Mambi: "Er is een massa ellende. Veel blijft bedekt. Slachtoffers hebben er mee leren leven. Een verkrachter ziet zijn slachtoffer vaak als object. Een vrouw is een lustobject. En een kind is bezit."

DATE-RAPE

De Amerikaanse psycholoog Baruch Margalit die zondag in de UNA voor een klein gehoor een lezing gaf over de manier waarop men in Californië dergelijke criminelen als patiënt probeert te behandelen, zegt dat soms discussie is wat wel en wat niet verkrachting is. Hij geeft een voorbeeld: "Date-rape. Aanranding van het meisje waar je mee uitgaat en dat wel wil zoenen maar niet vrijen, is men al zover om dat verkrachting te noemen?" Ook valt te denken aan verkrachting binnen het huwelijk.

Psychologe Diane Rigaud van DSM heeft in zeven jaar tijd weet gekregen van minstens vijftig kinderen en volwassenen die slachtoffer zijn van incest of sexueel contact onder dwang. Harde cijfers zijn er niet, zegt ze. Er zijn kinderen geweest die al op drie-jarige leeftijd door de vader misbruikt werden. Veel zaken worden geseponeerd omdat er een gebrek is aan bewijs. Het is het woord van het kind tegenover dat van de vader, die al dan niet een bijzonder lid van de samenleving is.

Op verzoek treedt Rigaud in detail: "Felatio, anale en vaginale penetratie, betasting en slaag als het slachtoffer weigert.; het is allemaal wel eens voorgekomen. Ook kinderprostitutie.

SOTEP

In California is een duur experiment gaande dat uitgevoerd wordt door een forensisch (= de dader betreffende) psychiatrisch ziekenhuis in San Luis Obispo.

Daar werkt men met SOTEP (Sex Offenders Treatment Evaluation Program). Doel is voorkomen van de terugval in de oude daad. Plegers van zeden delicten wordt geleerd zich niet te begeven in schijnbaar onschuldige situaties. Zoals passen op het kind van de buren, een wandelingetje in het park, het voorbijlopen aan een schoolplein of na een driftig makende ruzie gaan rondrijden in afgelegen buurten. Het gaat bij dit programma niet om genezing, maar om beheersing. De drang en de sexuele fantasieën zullen namelijk bijna altijd blijven omdat afwijkende sexuele voorkeuren in aanleg aanwezig zijn en blijven.

De thearapie is niet voor psychoten, chizofrenen en verstandelik zwakbegaafden. Evenmin voor exhibisionisten, voyeurs en plegers van incest. Uit voorlopige resultaten van 34 maanden onderzoek blijkt dat 15 procent van SOTEP-patiënten opnieuw een verkrachting pleegt. Dat gebeurt dan gemiddeld pas 800 dagen na vrijlating.

Ter controle van de therapie-resultaten diende een groep delinquenten die wel de juiste attitude had om met de therapie te beginnen, maar die behandeling nooit kreeg. Ook was er een derde groep gevangen verkrachters die niet eens psychisch onderzocht zijn op hun motivatie om met hun verleden te breken en bij voorbaat uitgesloten werd van elke behandeling.

Het blijkt dat de tweede en de derde groep 26 procent scoort voor herhaling van het misdrijf. De proefpersonen uit de tweede groep kwam binnen 500 dagen weer met de politie in aanraking voor verkrachting en de derde groep al na 420 dagen. Deze gegevens zouden kunnen aantonen dat therapeutische behandeling enigzins werkt. De aanhangers van SOTEP zijn niet voor medische behandeling. Het laten inslikken van een pil om de mannelijke hormonen in bedwang te houden, lost niet alleen niets op, maar deze "chemische castratie" is ook niet af te dwingen aan patiënten.

CIJFERS

Uit het Amerikaanse onderzoekgegevens blijkt:

* 86 procent van de verkrachters komt uit een familie-chaos;
* 59 procent komt uit een gezin waarin de ouders vaak ruzie maken;
* 5 procent was vroeger zelf slachtoffer van kind-misbruik.

Voor pedofiele plegers gelden de volgende cijfers:

* 49 procent komt uit een chaotische familie;
* 58 procent heeft sexuele angsten;
* 56 procent is misbruikt voor zijn twaalfde levensjaar.

Het zijn vrijwel altijd mannen die zedendelicten plegen. Zedendelicten houden vaak verband met het uiten van een agressie die gevoed is door het verleden of irrationeel is. Het is gebleken dat daders moeite hebben zich gevoelig en kwetsbaar op te stellen. Zij kunnen moeilijk zich inleven in de situatie van hun slachtoffer. Uit enkele korte gesprekken is duidelijk geworden dat op Curaçao een centraal punt nodig is waar statistieken worden bijgehouden. Er zou voor hulpverlenende instanties meer informatie moeten zijn over daders en slachtoffers van zedendelicten.

Bernard Langer wint Heineken Dutch Open

NOORDWIJK - Het toernooi om de Internationale golftitel van Nederland kreeg gistermiddag een bizarre anti-climax. Michael McLean viel in Noordwijk van de ene verbazing in de andere.

Luttele minuten nadat hij was gevierd als vermeend winnaar, stond de nog niet met al te veel successen verwende Engelsman (28) gedesillusioneerd met de handen in de zij. Een door tv-beelden geconstateerde overtreding van spelregel 32 kostte hem twee strafslagen. De eerste plaats werd een gedeelde derde. Een verschil in verdiensten van circa 200.000 gulden.

De malheur van McLean voltrok zich in de laatste ronde, op de elfde hole. Na zijn afslag belandde de bal buiten de baan in een van de talrijke lokale bramenstruiken. McLean hielp de natuur een handje. De bal bleef onaangeroerd, maar door het verplaatsen van enkele takjes werden de tot in de kleinste finesses officieel omschreven spelregels overtreden. Na zijn aftocht als kampioen werd McLean door een official van de Professional Golfers Association (PGA) meegenomen naar de dichtstbijzijnde video. De tv-beelden waren onverbiddelijk, de onrechtmatigheid was voor een ieder duidelijk te zien en McLean had de strafmaat maar te accepteren.

HOGERE MACHTEN

McLeans score van twaalf onder par werd gereduceerd tot tien onder. Bernhard Langer, die McLean al had gefeliciteerd, en Gordon Brand Jr. (Beiden op min 11 geeindigd) wachtte nog een verlenging. Enkele honderden toeschouwers, die McLean hadden bejubeld, waren toen al op weg naar huis. Zij misten nog een schoolvoorbeeld van hoe gecompliceerd golf soms kan zijn. Bij de tweede extra hole sloeg Brand zijn bal achter de tribune. Tot grote hilariteit van de overgebleven kijkers was wederom de hoofdrol voor de officials. Zij beslisten dat de Schot in dit geval de bal wel mocht verplaatsen.

Het mocht hem niet meer baten, Langer koos de kortere weg en won na 1984 voor de tweede maal het Dutch Open. Brand restte de wetenschap dat hij zaterdag met een hole-in-one een premie van 5000 gulden had ontvangen. Die troost was er voor McLean niet, hij zal zijn zonden ongetwijfeld nog regelmatig overdenken. 'Ik vind het heel jammer voor Mike, maar het was onmiskenbaar, hij deed iets wat verboden is. Regels zijn regels. Nee, zoiets heb ik in mijn carriere nog nooit eerder meegemaakt.'

Bernhard Langer, vorig jaar op dezelfde baan tweede achter de toen ongenaakbare Payne Stewart, ontving de eerste felicitaties van zijn koninklijke naamgenoot uit Soestdijk. De Duitser, sinds een jaar heilig overtuigd van de aanwezigheid van hogere machten, had gisteren niet als enige veel hinder van de weer toegenomen wind die vrij spel had op de voor tachtig procent open linkscourse in Noordwijk.

Voor de twee door de schifting gekomen Nederlanders waren die acties te hoog gegrepen. Ruud Bos eindigde met een score van zeven boven par (295) op de gedeelde 69ste plaats. Michael Vogel had een slag meer nodig, maar mocht na afloop wel de prijs van beste amateur in ontvangst nemen.



■ *WILLEMSTAD — Vorige week vrijdag werd na acht maanden onderhandelen een cao-akkoord getekend tussen de KAE-directie en de vakbond STK. De cao treedt met terugwerkende kracht vanaf 9 januari 1992 in werking en is drie jaar geldig. Op de foto van links naar rechts de heren A. Nicolaas, L. Rosina, R. Rademakers (allen STK), KAE-directeur G. Gouverneur en gedeputeerde A. Arrindell (president-commissaris KAE).*

In omgeving van Baalbek:

Hezbollah ontmantelt installaties Libanon

BAALBEK - De door Iran gesteunde Libanese Hezbollah-partij is maandag begonnen aan een vreedzame ontruiming van zijn grootste militaire basis in de stad Baalbek. Het kazernecomplex wordt overgedragen aan het Libanese regeringsleger.

De ontruiming zal waarschijnlijk enkele dagen duren. Vorige week vrijdag begon de regering aan het ontruimen van gebouwen die tijdens de burgeroorlog door milities werden bezet. De eerste die aan de beurt kwamen, waren enkele gebouwen van de christelijke milities van Samir Geagea.

De Libanese premier Rashid al-Solh is maandag met enkele ministers naar Parijs vertrokken voor overleg over hulp bij de wederopbouw van het Libanese leger. Libanon is Parijs nog tachtig miljoen dollar schuldig, voornamelijk voor vroegere wapenaankopen.

Geslaagd

ORANJESTAD — De familie J. Samy van de Toricellistraat ontving bericht dat dochter Lusiane afgestudeerd is als maatschappelijk werkster aan de Sociale Academie te Amsterdam.

NBC gaat met Antillen de fout in...

WILLEMSTAD —De Nederlandse Antillen warenzaterdagavondtijdens de openingsceremonie van de Olympische Spelen in Barcelona heel eventjes in de spotlight. Michel Dauo hield de vlag hard en trots vast, tijdens de 'parade of nations'. Een kleine delegatie vergeleken met vele andere. Naar schatting 3 miljard mensen hebben de uitzending gevolgd.

Het Amerikaanse netwerk NBC en NBC-commentator in Barcelona, Bob Costas, hebben hun huiswerk vrij goed gedaan. Over bijna alle landen had men wel iets te melden. Ook over de Antillen. Jammer dat niet alles klopte. " Kleine eilanden in het Caribisch gebied, bekende vakantiebestemmingen," zo luidde het eerste deel van zijn omschrijving. Tot zover klopte de informatie wel die Costas gaf toen de Antilliaanse delegatie te zien was. "Ze hebben nog nooit een medaille gewonnen op de Olympische Spelen... maar dat vinden ze daar waarschijnlijk niet zo erg." Foutje. Het kan zelfs giganten als NBC overkomen. Vier jaar geleden in Seoul. Windsurfer Jan Boersma. Zilver, Bob Costas!

Aruba werd, toen haar vlag tentoongesteld werd tijdens de parade der naties, ook genoemd. Over dit eiland wist NBC te melden dat ze " een onafhankelijk deel is van het koninkrijk der Nederlanden. Vergelijkbaar met Puerto Rico..." Gratis reclame over Aruba als vakantie-eiland bleef uit.

Too bad.

Tv-kijkers die alleen TeleCuraçao ontvangen kunnen door de weeks iedere avond tussen 9 uur en 11 uur (op somnmige dagen half 12) de Olympische Spelen volgen. In het weekeinde begint de uitzending al twaalf uur ' middags op het lokale tv-station, dat gebruik maakt van NBC. TDS- abonnees komen al veel eerder (vanaf 5 uur 's middags) aan hun trekken op kanaal 85 (NBC). De Triplecast-abonnees kunnen 24 uur per dag genieten van de Spelen.

Colombiaanse pers gewaarschuwd berichtgeving te matigen

Regering eist onvoorwaardelijke overgave voortvluchtige Escobar

BOGOTA - De Colombiaanse regering heeft vrijdag het aanbod tot vrijwillige overgave door de ontsnapte drugsbaron Pablo Escobar onder door hem gestelde voorwaarden afgewezen en zijn totale, onvoorwaardelijke overgave geeist. De regering wil niet verder gaan dan de plechtige toezegging dat Escobar kan rekenen op een rechtvaardig proces en dat hij wordt ingesloten in een ook voor hem veilige plaats.

Escobar ontsnapte woensdag uit een gevangenis bij Medellin toen de regering van president Cesar Gaviria hem naar een militaire gevangenis wilde overplaatsen, omdat hij vanuit de gevangenis bij Medellin door zou zijn gegaan met zijn criminele activiteiten. Dertien maanden tevoren had hij zich vrijwillig overgegeven in ruil voor strafvermindering en niet-uitwijzing naar de VS die Gaviria hem had aangeboden.

GEEN SPOOR

Escobar stelde na zijn recente uitbraak zelfs acht voorwaarden om opnieuw naar de gevangenis terug te keren, maar de voornaamste was dat hij weer in de Envigado-gevangenis bij Medellin zou komen en niet in een militaire. De moeilijkheden begonnen echter juist om die gevangenis. De regering meende namelijk dat het een en ander aan de veiligheidseisen van deze gevangenis ontbrak. Om die reden achtte men het noodzakelijk dat hij naar een militaire gevangenis werd overgebracht samen met zijn kornuiten. Dat er aan de bewaking het een en ander schortte bleek wel toen Pablo Escobar met zijn adjudanten kans zag de gevangenis te verlaten zonder dat de regering daarvan een spoor heeft kunnen achterhalen hoe dat in zijn werk is gegaan.

Vanuit Bogota zijn de Colombiaanse media gewaarschuwd dat er sancties boven hun hoofd hangen als men berichten bekend maakt welke "onnodig paniek kunnen veroorzaken bij de bevolking en die de openbare orde kunnen bedreigen". De waarschuwing werd gedaan op een ogenblik dat alle grote Colombiaanse kranten zich overgeven aan veronderstellingen hoe Escobar heeft kunnen vluchten. Elk radiostation en elke krant die zich respecteert komt met exclusieve berichten over deze vlucht en over degenen die daaraan hun medewerking hebben verleend of die daarbij nalatig zijn geweest.

Met het oog op deze ontvluchting van Escobar en zijn bendeleden is de veiligheid rond het presidentiële gezin opgevoerd. Niet alleen president Cesar Gaviria en zijn gezin worden extra zwaar bewaakt maar ook verschillende andere regeringsfunctionarissen. Ook bij bepaalde regeringsgebouwen ziet men meer bewaking. Bij de veiligheidsdiensten houdt men er rekening mee dat het Kartel van Medellin weer opnieuw zijn toevlucht neemt tot geweld om zijn doeleinden te bereiken en om zijn tegenstanders af te bluffen.

Ook de advocaten die Escobar en zijn vrienden verdedigen voelen zich bedreigd. Zij hebben de regering om bescherming gevraagd. Ondertussen heeft de commandant van de Colombiaanse luchtmacht zich ook gevoegd in het koor van degenen die kritiek leveren. Hij liet weten dat hij wel opdracht kreeg zijn troepen paraat te houden en de paraatheid op te voeren maar geen ogenblik kwam men op het idee hem duidelijk te maken wat er zich afspeelde bij de gevangenis waar Escobar gevangen werd gehouden.

Regeringspartij wint verkiezing van Seychellen

VICTORIA - De kiezers van de Seychellen hebben de socialistische president Albert Rene maandag een overweldigende overwinning bezorgd bij de eerste verkiezingen in zestien jaar waaraan meerdere partijen mochten meedoen.

Het regerende Progressieve front van het volk van de Seychellen (SPPF) van Rene behaalde 58,4 procent van de 45.000 uitgebrachte stemmen bij de verkiezingen voor een nieuwe democratische grondwet voor het 115 eilanden tellende land. De president liet daarmee zeven nieuw opgerichte rivaliserende partijen achter zich en James Mancham, de man die hij in 1977 met behulp van het leger afzette. Men stemde voor een twintig man grote grondwetscommissie; de SPPF krijgt waarschijnlijk elf zetels.

Vredestop Zuid-Afrika uitgesteld:

De Klerk: Haast met multiraciaal kabinet

JOHANNESBURG - In Zuid-Afrika is de vredestop, die op 30 juli moest worden gehouden, uitgesteld. De top moest president Fredrik de Klerk, de leider van het Afrikaans nationaal congres (ANC) Nelson Mandela, en Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi bijeenbrengen.

Zij sloten in september het nationale vredesakkoord om een eind te maken aan het geweld in de zwarte getto's, maar het aantal slachtoffers is sindsdien niet verminderd. Donderdag had Buthelezi al gezegd dat hij niet aan de top zou deelnemen, wegens de aanvallen op zijn persoon door Mandela op de bijzondere zitting over Zuid-Afrika van de VN-Veiligheidsraad (V-raad). Het nationale vredescomite zal volgende maand een bijeenkomst houden om een nieuwe datum voor de top vast te stellen.

Na een kabinetszitting van twee dagen heeft president De Klerk zaterdag gepleit voor de spoedige instelling van een multiraciale interimregering. Wel moeten dan eerst de vorige maand opgeschorte onderhandelingen worden hervat. De president gaf geen details over de regeringsvoorstellen.



■*CRYSTAL CITY - President George Bush is vrijdag het spreken tot twee keer toe onmogelijk gemaakt tijdens een bijeenkomst van de Nationale organisatie van familieleden van krijgsgevangenen en vermiste militairen. Aanvankelijk boos vervolgde Bush uiteindelijk zijn toespraak en merkte tenslotte als voormalige oorlogspiloot op dat hij zich de emoties van de familieleden wel kon voorstellen.*
(AFP-satellietfoto)

Sudanese leger terroriseert Juba

Artsen zonder grenzen hervat werk in Kenya

BRUSSEL - Artsen zonder grenzen (AZG) hervat zijn werkzaamheden in de kampen voor Somalische vluchtelingen in noordoost-Kenya. Volgens AZG terroriseert het Sudanese leger de bevolking van Juba.

Maandag zullen 29 AZG-medewerkers terugkeren naar de AZF-kampen, zo heeft de organisatie vrijdag bekendgemaakt. Een twintigtal AZG-medewerkers verliet enkele dagen geleden de kampen in het Garrissa-district nadat zij herhaaldelijk het slachtoffer waren geworden van gewapende overvallen. Begin juli werd in Hagadera zelfs een ploeg van de hulporganisatie door bandieten gegijzeld en met geweld beroofd. De Kenyaanse regering heeft nu toegezegd dat de AZG-medewerkers beter beschermd zullen worden.

Sudanese regeringstroepen terroriseren de bevolking van Juba, in het zuiden van het land, zo vertellen vluchtelingen uit de stad. Executies zijn aan de orde van de dag, de voedselsituatie is kritiek en medische voorzieningen functioneren nauwelijks, aldus AZG onder aanhaling van de vluchtelingen. Tot enkele maanden geleden werd zuid-Sudan gedomineerd door de verzetsbeweging SPLA (Sudanees Volksbevrijdingsleger). Sinds de steun van Etiopië, na het vertrek van de vroegere regering in Addis Abeba, is weggevallen en er binnen het SPLA verdeeldheid is ontstaan, wint het regeringsleger terrein.

SOMALIA

De Verenigde Naties (VN) zullen een team van technici naar Somalia sturen waar 4,5 miljoen mensen met de hongerdood bedreigd worden. Dit team moet onderzoeken of het mogelijk is gewapende Somaliërs te overreden hun wapens te ruilen voor voedsel en hoeveel militair en burgerpersoneel de VN op pad zouden moeten sturen om een lokale politiemacht op te zetten en VN-hulpkonvooien te begeleiden. Het team is een initiatief van secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali. Hij opperde ook dat er een luchtbrug naar Somalia wordt opgezet om vooral in die gebieden hulp aan te voeren, waar de situatie in feite tamelijk vreedzaam is maar waar het voedselprogramma van VN niet naar toe gaat, wel het Rode Kruis en andere groepen.

Bonn neemt vluchtelingen uit Bosnië op

FREILASSING - Drie treinen vol uitgeputte Bosnische vluchtelingen zijn zondag in Duitsland gearriveerd, met ruim 2.600 mensen.

De meeste vluchtelingen zijn Moslims afkomstig uit Bosanski Novi, een stad in het Noordwesten van Bosnië-Hercegovina, waar Servische milities gedurende enkele weken een "etnische schoonmaak" houden. Er werden nog drie treinen in Duitsland verwacht. In totaal gaat het om vijfduizend vluchtelingen. Duitsland heeft de afgelopen maanden ruim tweehonderdduizend burgers uit de voormalige republiek Joegoslavië opgevangen.

Cubaans protest in Sevilla



■*SEVILLA - Cubaans veiligheidspersoneel had zondag zijn handen vol toen zich incidenten voordeden in het Cubaanse paviljoen bij gelegenheid van het bezoek van Fidel Castro aan de Cubaanse inzending op de Wereldtentoonstelling van Sevilla. Onder meer werd een protesterende dame afgevoerd maar meerdere dissidenten lieten van zich horen.*
(AFP-satellietfoto)

Johannes Paulus II spoedig uit ziekenhuis:

Paus: Hopelijk dragen OS bij aan betere wereld

ROME - Paus Johannes Paulus II heeft de hoop uitgesproken dat de Olympische Spelen bijdragen aan een betere wereld voor iedereen. Vanaf zijn ziekbed riep hij de sporters in Barcelona op tot een loyale en sportieve strijd. Men verwacht dat de paus dezer dagen het ziekenhuis kan verlaten.

De Olympische Spelen moeten "het wederzijds begrip en de solidaire samenwerking tussen de volkeren" stimuleren, aldus de paus. "Moge de spelen de broederlijke en geestelijke banden tussen mannen en vrouwen uit de hele wereld versterken."

De paus is volgens artsen van de Gemelli-kliniek in Rome onderhand zodanig opgeknapt van zijn operatie, waarbij anderhalve week geleden een goedaardig gezwel uit de dikke darm is verwijderd, dat hij geen speciale medische behandeling meer nodig heeft.

Hij heeft nu alleen nog behoefte aan rust, aldus professor Francesco Crucitti, die zich niet uitliet over een termijn waarop de paus de kliniek kan verlaten. Men verwacht dat de paus maandag of dinsdag al terugkeert naar het Vaticaan. De Poolse president Lech Walesa heeft zijn vooraanstaande landgenoot uitgenodigd in Polen te komen herstellen van de ingreep. Hij toont zich gelukkig met het snelle herstel van de paus en hoopt "dat God de geestelijke vader van alle Polen nog vele jaren zal geven".

Arabische landen en PLO na overleg:

Bereid tot vervolg van MO-conferentie

DAMASCUS - Ministers van Buitenlandse zaken van enkele Arabische landen hebben zaterdag in de Syrische hoofdstad Damascus hun conferentie afgesloten met de mededeling dat zij een nieuwe overleg-ronde wensen aan te gaan met Israel over de vrede in het Midden Oosten.

Dit heeft het Syrische ministerie van Buitenlandse zaken meegedeeld. "De Arabische delegatie is klaar om de onderhandelingen zo spoedig mogelijk te hervatten", aldus de Syrische minister Farouq Al-Shara. Volgens hem kon van de nieuwe Israelische regering nog niet worden gezegd dat zij een rechtvaardige, alomvattende en langdurige vrede nastreeft.

In Damascus waren de ministers van Syrië, Jordanie en Libanon en het hoofd van het ministerie van Buitenlandse zaken van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie, PLO, bijeen. De ontmoeting volgde op een bezoek van de Amerikaanse minister James Baker aan de regio. De Verenigde Staten streven ernaar het Arabisch-Israelische overleg nieuw leven in te blazen, nu in Israel vorige maand de 'havik' Yitzhak Shamir de algemene verkiezingen verloor. Het is de bedoeling dat de Midden-Oosten-gesprekken volgende maand worden hervat.

WASHINGTON - Binnen de Amerika[...] geheime dienst CIA [...] het in 1986 algem[...] bekend dat de CIA in[...]matie achterhield tijd[...] hoorzittingen van het A[...]rikaans congres over [...] Iran-contraschandaal.

Binnen de dienst werden zelfs grappen over gema[...] zo voerde de openbare [...] klager vrijdag in Washing[...] aan bij het begin van [...] proces tegen CIA-onderdi[...]teur Clair George. "C[...] functionarissen droegen [...]tons met teksten als 'wi[...] Max Gomez' en 'Ik hou [...] Max" toen het congres ([...] parlement) probeerde de id[...]titeit te achterhalen van [...] man die de Nicaragua[...] contra's van wap[...] voorzag, aldus de openb[...] aanklager. De wapenh[...] aan de contra's, die gefin[...]cierd werd met de opbre[...]sten van wapenleveran[...] aan Iran, vond plaats in [...] midden jaren '80 toen [...] volgens de wet illegaal w[...]

George, destijds de de[...] man binnen de CIA, m[...] terechtstaan op negen besch[...]digingen van meineed en [...] belemmeren van justitie. [...] zou het congres hebben vo[...]gelogen

BAIKONOER - Maandag is vanaf de lanceerbasis in Baikonoer, Kazachstan, het ruimteveer Sojoez TM-15 gelanceerd voor een missie naar het ruimtestation MIR. Het is de derde gecombineerde Russisch-Franse ruimtevlucht.

Aan boord zijn de Russische kosmonauten Anatoli Solovjev en Sergej Avdejev en de Fransman Michel Tognini. De lancering verliep perfect. Binnen 48 uur [...] zijn vertrek moet men [...] ruimtestation bereiken. Sojoez heeft nieuwe appa[...]tuur bij zich voor het stati[...]

Het MIR-station wo[...] momenteel bemand door [...] kosmonauten Aleksandr V[...]torenko en Aleksa[...] Kaleri, die daar al meer [...] vier maanden verblijven. [...] zullen op 10 augustus sa[...] met Tognini naar de aa[...] terugkeren.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur, zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/ 15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Vandaag valt beslissing in Rome:

Inzet leger tegen maffia op Sicilië

ROME - De Italiaanse regering is van plan zevenduizend militairen naar Sicilië te sturen in de strijd tegen de mafia. Dit heeft de minister van Binnenlandse zaken Nicola Mancino zaterdag in Rome gezegd.

Het besluit zou vandaag (zaterdag) later op de dag, na een ministersbijeenkomst, formeel worden afgekondigd. De inzet van militairen volgt een week nadat de belangrijke antimafiarechter Paolo Borsellino en vijf van zijn lijfwachten werden vermoord in Palermo op Sicilië. Mancino zei voor de Italiaanse radio dat de troepen, waarvan de helft bestaat uit speciale eenheden, zullen samenwerken met de politie en de bevoegdheid krijgen mensen te arresteren.

Hij zei ook dat de criteria waarop men recht heeft op persoonlijke politiebescherming zal worden herzien. Momenteel kunnen in Italië meer dan zevenhonderd functionarissen gebruik maken van politie-escortes. Sommige politiemensen hebben geklaagd dat veel van deze begeleiding meer statussymbool dan functioneel is. Zij ijveren voor een beter gebruik van de inzet van politionele lijfwachten.

Mancino bevestigde dat president Oscar Luigi Scalfaro en sommige ministers bedreigd zijn. Aangenomen wordt dat deze dreigementen afkomstig zijn van de mafia.

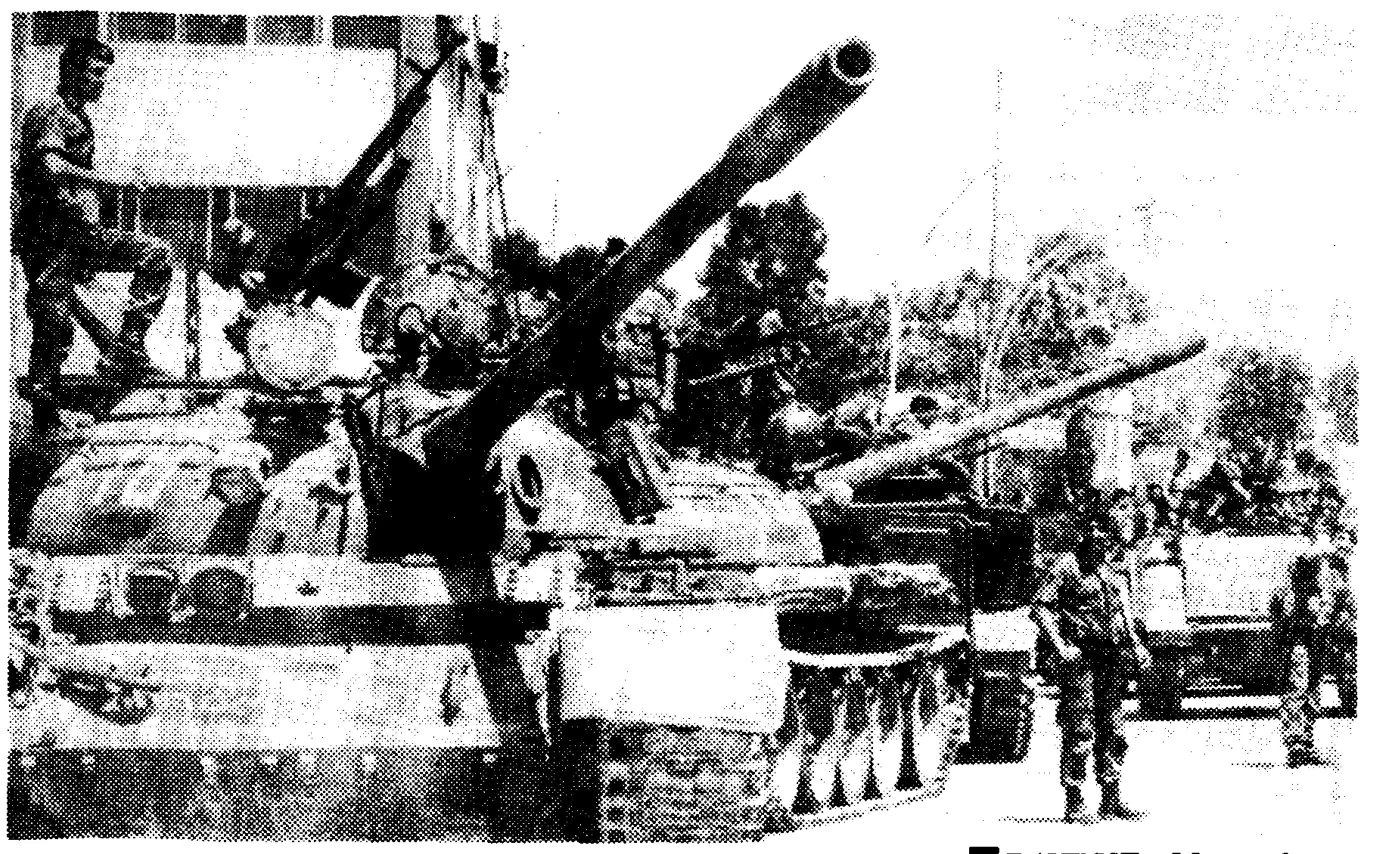
Van Schijndel naar De Graafschap

DEN BOSCH - Lowie van Schijndel speelt de komende twee seizoenen voor de Graafschap. De 25-jarige aanvaller van FC Den Bosch had al enkele dagen geleden overeenstemming bereikt met de Doetinchemse club. Nu zijn ook de twee betrokken clubs tot een akkoord gekomen over de transfer, waar een bedrag van ongeveer twee ton mee gemoeid is.

Het vertrek van Van Schijndel is tegen de zin van de Bossche trainer Hans van der Pluym. Die had vrijdag nog bij directeur Chris van de Laar er op aangedrongen de transfer te blokkeren. Den Bosch ging om financiële redenen toch over tot verkoop van de spits die afgelopen seizoen goed was voor dertien treffers.

Van Schijndel is de tiende speler die Den Bosch heeft verlaten nadat de ploeg via de nacompetitie naar de eredivisie promoveerde. Hij begint bij de Graafschap wel op de tribune. De centrumspits moet nog een schorsing van drie duels uitzitten.

Christelijk hoofdkwartier in Libanon bezet



■*BAYRUT - Met veel vertoon van macht heeft het Libanese leger het hoofdkwartier van de christelijke Libanese militie gevorderd. De leider van deze militie, de politicus Samir Geagea en zijn gezin werden onder huisarrest geplaatst. Geagea heeft zich duidelijk uitgesproken tegen de Syrische aanwezigheid bij de voorgenomen verkiezingen in Libanon.*
(AFP-satellietfoto)

Venezolaans hof: Ontvankelijk in rechtszaak tegen Lusinchi

CARACAS - Het Venezolaanse hooggerechtshof heeft het verzoek aanvaard om een onderzoek in te stellen naar de handel en de wandel van de vroegere president Jaime Lusinchi.

Door de advocaten van Lusinchi was tegen een rechtszaak ingebracht dat er sprake zou zijn van belangenconflict omdat de openbare aanklager in deze zaak, Ramon Escobar, voorheen ambassadeur was geweest in Parijs. Men had meer formaliteiten naar voren gebracht. Een en ander werd afgewezen als niet ter zake doende. Het hof achtte zich in de zaak ontvankelijk. Uit de regeringsperiode van Lusinchi, partijgenoot van de huidige president Carlos Andres Perez, dateren geruchtmakende fraudezaken zoals de aankoop van vervoermiddelen welke met overheidsgeld waren aangeschaft voor de verkiezingscampagne van Acción Democrática en welke nimmer meer bij de overheid zijn afgedragen.

Zesde gelijke spel

Jong Colombia ongeslagen ook tegen Jong Holland

WILLEMSTAD — Lijstaanvoerder Jong Colombia grossiert in puntendelingen. Voor de zesde maal in het seizoen speelde het gisteravond gelijk en prolongeerde aldus opnieuw zijn ongeslagen status. De winst werd dit maal gedeeld met Jong Holland, dat reeds na negen minuten op voorsprong kwam, maar uiteindelijk toch een winstpunt moest prijsgeven.

De Tricoloren startten sterk, scoorden zoals reeds vermeld in die beginfase ook hun enige doelpunt van de wedstrijd, maar gaandeweg raakten zij hun inspiratie kwijt. Jong Colombia overtuigde trouwens evenmin met zijn spel. Er werd aan beide kanten weinig creatief gespeeld, met uitzondering dan misschien van het eerste Jong Holland-kwartiertje, waardoor de schietkansen tot een minimum beperkt bleven.

Het was Robert Trinidad, die in de negende minuut met een schitterende kopbal keeper Leonard Benito het nakijken gaf. Deze scoringskans werd hem geboden door Sharlon Brazil die hoog inzette. Jong Holland heeft aan deze goede start geen passend vervolg weten te geven. In de 59e minuut raakte het zijn voorsprong kwijt toen Terry Rosina hands beging in het strafschopgebied. Siegfried Constancia voltrok het vonnis feilloos en bepaalde aldus de eindstand op 1-1.

Jong Colombia leidt thans de ranglijst met twaalf punten in negen wedstrijden, terwijl Jong Holland zijn positie als derde handhaafde, nu met tien punten in negen wedstrijden.

De competitie wordt aanstaande woensdagavond voortgezet met de ontmoeting tussen Centro Dominguito en Sithoc.

Een belangrijke wedstrijd voor de Dominguito-ploeg; zeker nu De Koning het bij de Federashon di Futbòl Kòrsou (FFK) aangetekende hoger beroep heeft gewonnen en als gevolg daarvan de eerder in mindering gebrachte twee winstpunten heeft teruggekregen. Hierdoor heeft hekkesluiter De Koning evenveel punten als Centro Dominguito (5) met het enige verschil dat het reeds negen wedstrijden heeft gespeeld, terwijl Centro acht wedstrijden achter de rug heeft.

Van Steve Biko-zaak bekende arts:

Tientallen doden in Zuid-Afrika's politiecellen

JOHANNESBURG - Een bekende Zuidafrikaanse arts, Jonathan Gluckman, heeft zaterdag zijn "walging" geuit in de Sunday Times van Johannesburg, over tientallen zwarte Zuidafrikanen die in voorlopige hechtenis door de politie gedood zouden zijn.

Gluckman zei dat persoonlijke brieven aan president F.W. de Klerk niet geholpen hadden. De arts, bekend onder meer van zijn getuigenis in de zaak van de moord op anti-apartheidsleider Steve Biko, verklaarde tegenover de krant de dossiers van tweehonderd personen onderzocht te hebben die in voorlopige hechtenis gestorven waren. Hij zei ervan "overtuigd te zijn dat minstens negentig procent van die mensen gedood zijn door de politie", dat hij voortdurend bewijzen zag van "wreed gedrag van de politie" en dat de lagere echelons van de politie "volkomen van God los zijn".

Minister van Wet en orde, Hernus Kriel, verklaarde tegenover de krant dat er over twee weken een rapport gereed zal zijn over het optreden van de politie in verband met de sterfgevallen.

Barcelona wordt bedevaartplaats door Amerikaanse basketballers

BADALONA - God is terug op aarde. Dit keer in gezelschap van zijn broers. Michael Jordan, Magic Johnson en de rest van het Amerikaanse basketbalteam hebben de Olympische Spelen in Barcelona een nieuwe dimensie gegeven. De miljonairs uit de NBA hebben de Catalaanse hoofdstad omgetoverd tot een bedevaartplaats. Gewone stervelingen, maar ook de media, wringen zich in de gekste bochten om een glimp, gebaar of woord op te vangen van de vedetten. Gevolg: massahysterie in en buiten de zaal.

Voor de basketballers van Angola verliep de de kennismaking het simpelst, maar tevens het vervelendst. Het eerste proefkonijn voor het 'Dream Team' maakte gisteravond kennis met de amusementswaarde van de smaakmakers van de Spelen. De Amerikanen **stopten de show**, die vrijdag met de aankomst op een prive-vliegveld was begonnen, bij 116-48 (64-16).

De wedstrijd was bijzaak, het publiek was slechts gekomen voor de sterren en hun kunstjes. In het bijzonder van Magic Johnson, die in het weekeinde handen, voeten en woorden tekort kwam om iedereen tevreden te stellen.

De media, het publiek bij de openingsceremonie, de duizenden atleten op het middenterrein en de bezoekers bij de eerste wedstrijd van de amerikanen, alles en iedereen deed een beroep op zijn spontaniteit. Geen handeling was teveel voor de gentleman, die de wereld verbijsterde met zijn bekentenis seropositief te zijn.

GEEN PRIVACY

'De Olympische Spelen zijn voor mij het belangrijkste in mijn leven. De avond in het Olympisch stadion was voor mij een onvergetelijke gebeurtenis. Elke atleet wilde met me op de foto. Het was uniek. Ik beschouw de vergelijking met god maar als een compliment. Ik ben niet afkomstig van een andere planeet, ik woon gewoon in Malibu.'

De Amerikanen worden in Barcelona als goden behandeld. Het atletendorp wordt gemeden. Privacy is in Barcelona een bijna onbetaalbaar voorrecht. De sterren, met een gezamenlijk jaarsalaris van bijna honderdvijftig miljoen gulden, zochten onderdak in een zijstraat van de Ramblas. De uitgaansstraat van Barcelona vormt doorgaans de verzamelplaats voor prosituees, travestieten, dronkaards, kooplieden en gewone toeristen, die zoeken naar speciaal vertier of business.

Voor de spelers van coach Chuck Dailey bestaat het plezier uit het bivak in het een week geleden gereed gekomen Hotel Ambassador, waar de kamers ruim 1500 gulden per nacht kosten en de hamburgers op hoek van de straat bij McDonalds of Burger King besteld kunnen worden. Ondanks de stringente veiligheidsmaatregelen, het team was niet voor niets een belangrijke bron van zorg voor de openingsceremonie, blijven de fans in de buurt. Om toch maar even het gezicht van een vedette op te vangen.

Het team, dat gisteren tegen Angola opende met de droomformatie Jordan, Johnson, Bird, Ewing en Malone, ademt in alles de sfeer uit van de toekomstige Olympisch kampioen. Daar is het voor naar Europa getrokken. De Amerikanen zijn verplicht te winnen. 'Aan die situatie zijn we gewend', was daarop het commentaar van Michael Jordan. 'Alle ogen zijn op ons gericht.' letterlijk en figuurlijk. Helemaal als het fout zou gaan. 'Dan heeft Barcelona er twaalf inwoners bij.'



■*NEW DELHI - Met de traditionele Gandhi-muts op heeft de voormalige Indiaase vice-president Shankar Dayal Sharma de eed afgelegd als nieuwe president van India. Naast hem stond de president van het Indiase hooggerechtshof M.H. Kania.*
(AFP-satellietfoto)

Andre Agassi niet te stuiten

TORONTO - Andre Agassi is deze maand niet te stuiten. De Amerikaan won in Toronto het toernooi om de Open Canadese titel. Hij versloeg in de finale zijn vroegere kwelgeest Ivan Lendl in drie sets: 3-6, 6-2, 6-0. Eerder deze maand veroverde Agassi op Wimbledon zijn eerste Grand Slam-titel.

De 22-jarige topper had nog nooit van Lendl gewonnen. Zijn laatste nederlaag tegen de oude meester leed hij in de halve eindstrijd van de Open Amerikaanse titelstrijd in 1989. 'Ik woog toen slechts 68 kilogram', glimlachte Agassi na zijn fraaie zege, goed voor een bedrag van ruim drie ton. 'Nu heb ik voldoende kracht om Lendl te bestrijden. De vorm van de dag is in onze onderlinge duels thans doorslaggevend.'

In de eerste set was Lendl, zesvoudig winnaar van het toernooi, nog sterker. 'Ik speelde op dat moment eindelijk weer eens op topniveau', meende de nummer twaalf van de wereldranglijst.

In de tweede en derde set werd de 32-jarige oudgediende door de ontketende Agassi gekleineerd. De superieure kampioen schreef de laatste negen games van de partij op zijn naam en haalde met dat machtsvertoon alle spanning uit het duel. Hij sloeg in de laatste games liefst vier aces. 'Ik geloof, dat ik vandaag uitermate goed heb gespeeld', bekende Agassi, de nummer drie van de plaatsingslijst.

Vluchtelingen voor kust Kenya in nood

Somaliërs komen om tijdens vluchtpoging

NAIROBI - Voor de kust van Djibouti zijn waarschijnlijk meer dan vijftig Somalische vluchtelingen verdronken. De Franse radiozender RF1 meldde maandag dat een schip met meer dan zestig Somaliers aan boord in ruwe zee is gezonken.

Twaalf vluchtelingen konden gered worden, de anderen worden sinds het weekeinde vermist. De overbeladen boot was op weg naar Yemen. Voor de Yemenitische kust verdronken een maand geleden nog 140 Somalische vluchtelingen. De Somaliers zijn op de vlucht voor de burgeroorlog en de droogte in hun land.

Voor de kust van Kenya zitten meer dan 350 Somalische vluchtelingen al vijf dagen vast op een vrachtschip. De autoriteiten van Mombassa weigeren het schip toegang tot de haven te geven omdat in de kampen in Kenya geen plaats meer is voor de vluchtelingen. Kenya heeft al meer dan 250.000 vluchtelingen uit Somalia opgenomen.

Wegens obstructie congres in Irangate-schandaal

Reagan toch misschien voor rechtbank gedaagd

WASHINGTON - Oud-president Ronald Reagan zal misschien worden aangeklaagd wegens zijn rol in het Irangate-schandaal. Dit meldde de Washington Post zondag.

De speciale rechter belast met het onderzoek naar de illegale wapenverkopen aan Iran, Lawrence Walsh, zou de komende tien dagen een besluit nemen. Walsh zou ook onderzoeken of het nodig is de toenmalige minister van Buitenlandse zaken, George Shultz, minister Edwin Meese van Justitie en de stafchef van het Witte Huis, Donald Regan, aan te klagen.

De aanklacht zou gebaseerd moeten zijn op obstructie van het congres. De vraag is of Reagan en de anderen in 1986 opzettelijk hebben geprobeerd te verbergen dat er illegaal wapens aan Iran verkocht werden.

Bush houdt vast aan Quayle als vervanger

WASHINGTON - VS-president George Bush heeft toenemende geruchten tegengesproken dat hij voor de verkiezingen van 3 november zijn onpopulaire vice-president Dan Quayle wil lozen.

Op een vraag over de toekomstige positie van Quayle als vice-president zei Bush tijdens een kabinetsvergadering in het Witte Huis: "Die is zeer zeker". Een peiling van ABC News-Washington Post gaf eerder deze week aan dat zestig procent van het publiek en 58 procent van de Republikeinen Bush steunt als hij Quayle zou lozen.

Quayle zelf verklaarde in een interview voor een tv-omroepmaatschappij eventueel bereid te zijn zijn kandidatuur voor een hernieuwd vice-presidentschap op te geven, als dat zijn baas zou helpen. "Geloof me, als ik zou denken dat ik zijn herverkiezing zou schaden, was ik al weg", aldus Quayle.

ORA BO YU TA SIÑA BON

Ta un kos hopi nice!
Bo mester yuda bo yu pa logra esei.
Kumpra poko buki ku ta yudele manera un mener di skol na kas.
Ata e lista:

1e i 2e KLAS

Meester Rekenboek	f. 12.00
Meester Taalboek	f. 18.00
Leermap 1-2	f. 20.00
4 Rekenkaart	f. 4.00
Schoolgids	f. 5.00
Redaktiesom 1-2	f. 7.50
Creatief tekenen 1-2	f. 5.75
Kantika Dushi 1-2	f. 5.75

3e i 4e KLAS

Meester Rekenboek	f. 12.00
Meester Taalboek	f. 18.00
Leermap 3-4	f. 20.00
Schoolgids	f. 5.00
Kompa Nanzi leesboek	f. 5.75
Nanzi Koko leesboek	f. 5.75
Creatief Tekenen 3-4	f. 5.75
Nederlands voor Allen Deel 1 en Deel 2	f. 8.00

5e i 6e KLAS

Meester Rekenboek	f. 12.00
Meester Taalboek	f. 18.00
Leermap 5-6	f. 20.00
English for All 1-2	f. 8.00
Español para Todos 1-2	f. 8.00
Schoolgids	f. 5.00
Creatief Tekenen	f. 5.75

KONSEHO: Kòrta e atvertensha aki i bai kune na libreria.

RUM SAN PABLO

Aangenaam en milieu vriendelijk

VAKATURE

Voor een

BEKWAME SLAGER

voor een grote supermarket op St. Maarten.

Vereisten : **diploma Slagersvakschool minimaal 4 jaar ervaring.**

Sollicitatie met Curriculum Vitae en foto te richten aan

Dhr. Dirk van der Horst, P.O. Box 942, Philipsburg St. Maarten, Tel.: 05-22415 - 05-22315

Antillianen genieten de voorkeur.

Nieuw te openen fabriek heeft plaatsing voor

CHEMISCH LABORANT

Geinteresseerden gelieve te reflecteren onder nummer 2307 aan het bureau van dit blad.

Geheimhouding verzekerd

OCCASION

1989 CADILLAC Brougham Fleetwood

4 deurs Sedan, fully equipped, slechts 2500 KM gereden, zo goed als nieuw.

Te bevragen :

E. MORENO BRANDAO & SONS, INC.

Saliña

Tel. 613791 - 613094

Fancy Kids EXCLUSIVE CHILDREN'S WE...

Profiteer nú! Geweldige kortingen op bekende merken.

FOKKERWEG 46 D (NAAST OPTICA KYWI) TEL 65...

Lomito-Shrimp-Chicke...

Brievengat - Saliña - Spesha...

1 Lomito Sate Alaparia
4 Texas Fried Shrimps
1 Texas Fried Whole Leg
Batata Hasa Fresku
Texas Style Rice
Funchi Bros Bros

12.95

Winkelcentrum Brievengat + Saliñ...

EAT IN — TEXAS Alaparia — TAKE O...

TE KOOP AANGEBODEN

GEZELLIG HUIS TE SCHELPWIJK

Goed onderhouden woning, gelegen op 930 m2 eigendomsgrond, met 3 slaapkamers, 2 badkamers, grote woon- eetkamer, keuken, study, ruime overdekte porch, logeerkamer met badkamer, carport en leuke tuin. Overal beveiligd met hekwerk.

Prijs: Naf. 215.000.-

JOUBERT

Emancipatie Blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438

AVMT

antilliaanse onderwijsinstellingen

Instituut voor schriftelijk onderwijs

AOI

Eksklusief vertegenwoordiger van PBNA en IVIO voor Schriftelijke opleidingen.

Vakantie? AOI niet!

U kunt nu inschrijven op Uw kursus:

* Sekretarieel werk
* MTS en HTS Opleidingen
* Elektronika
* Informatika
* PD Boekhouden, MBA, SPD e.a.
* Technische opleidingen
* Audio/video
* Management
* Marketing
* Real Estate
* Computer kursussen, DOS, WP, Lotus etc.

Wilt U studeren? Wij hebben de kursus!

en nog veel meer, vraag een folder!

Winkel Centrum Colon # 003A
P.O. Box 4778
Tel.: 623834 - 623744 Fax.: 623913

MAANDELIJKSE BETALING GRATIS STUDIE GIDSEN EN DESKUNDIG ADVIES VAN
Johan G. van Eenennaam
Direkteur

NU OPEN TOT ZES UUR!

Change your face special products for the Tropics

CLEARER, YOUNGER LOOKING SKIN



Voor huidproblemen (dames en heren) Acné - Meeëters - Vlekken - Littekens - Talgklieren.

Crème voor in de tropen voor slechts f 45,= Hiermee kunt u in de zon lopen zonder vlekken te krijgen.

Mineral Masker tegen rimpels op het voorhoofd, wallen onder de ogen en dubbele kin.

Dorothy Stoldt Tel. 378668

Cosmetologa Alemana

Uitzendbureau Prome Alterna...
tel: 658790, fax: 658749

Uitzendburo PROME ALTERNATIVA

Hebt u tijdelijke arbeidskracht... nodig om eventuele extra werkdruk in uw bedrijf of organisatie te helpen verlichte...

Een werkdruk die b.v. ontstaan is door:
- het uitvallen van een of meer van uw personeelsleden
- (ziekte, vakantie enz.)
- het gelijktijdig binnenstromen van vele aanvragen.
- uitbreiding of lopende projecten.

Wacht dan niet langer.
Uitzendburo Prome Alternativa is voor u de oplossing. Wij bieden gekwalificeerde en serieuze krachten op alle gebieden...

Bel ons vandaag nog en op zeer korte termijn zijn onze ... mensen bij u om de verwachte hulp te bieden.
Prome Alternativa: het uitzendbureau waarop u kunt rekenen!!
Bronsweg 27A, de weg precies t.o. Luna Park op de Caracasbaaiweg.

Zeelandia Auto Center zoekt een

MONTEUR

Vereiste:
* ervaring in amerikaanse merken
* verstand van electronica
En een

TECHNISCH MANAGER

Vereiste:
* MTS of HTS autotechniek richting werkplaatsorganisatie richting bedrijfskunde
* kennis arbeidsomstandigheden i.v.m. houden van cursussen eigen personeel.
* Leidinggevende kapaciteiten

Geboden:
* Salaris overeenkomstig met technische achtergrond.
Het werken in een compleet nieuw bedrijf onder zeer goede arbeidsomstandigheden.

Sollicitaties richten aan:
Departement Personeelszaken
Erieweg 11, Alhier

AANBIEDINGEN VAN DE WE...

Geldig van 28 juli t/m 1 augustus 1992, of zolang de voorraad s...

DE H.A.S. Hollandse Ambachtelijke Slager

Een gezellige, hygiëne en kwaliteit eerste klas? Dat is vanzelfsprekend... bij de H.A.S.

VLEES

Verse worst	kilo	7,98
Verse saucijzen	kilo	7,98
Verse runderworst	kilo	9,98
Gekruid/ongekruid gehakt	kilo	7,00
Runderlapjes	ons	1,75
Slavinken	ons	1,50
Ajuinburgers	ons	1,25
Hamburgers	ons	1,25
Boomstammetjes	stuk	5,98
Gehaktballen	stuk	1,50
Pikaballen	stuk	1,25

WE HEBBEN WEER ALLE SOORTEN BELEG EN PATE!

HASHAPJE

Vrijdag 31 juli, 4:00 - 8:00pm. Stevig bordje verse erwtensoep met stokbrood Fl. 2,50

maandag gesloten
dinsdag t/m donderdag 9:00-13:00 / 15:00-19:30
vrijdag 9:00-13:00 / 15:00-20:30
zaterdag 9:00-13:00 / 15:00-19:00
Ruime parkeerplaats achter het gebouw. Tel. 65...



TOT ZIENS BIJ DE H.A.S.

Since 1986!

INTELEC

COMPUTERS AND COMMUNICATION

* 386 33 MHz 64 kB cache
* 4 MB RAM exp. to 32 MB
* 210 MB 17 ms IDE harddisk!
* 1.2 MB floppy drive
* 1.44 Mb floppy drive
* 101-key enhanced keyboard
* 1 MB VGA color card
* 1024 x 768 Super VGA . 28 14" color monitor
* 1 year manufacturers warranty

YOUR AUTHORIZED DEALER:

386 DX f 4321,=
486 DX f 5995,=

WECOM

ARCTURUSWEG 6, Tel and Fax 375905

PC MAGAZINE

"The computer scored well overall... The service picture is fine...The INTELEC 386-40 costs less than most competing 386-40 systems..." PC-Magazine, January 1992

PC Sources

"A well-built, well-equipped workstation... The INTELEC computer boosts processing speed and keeps system cost low... The documentation is better than most other vendors..." PC-Sources, January 1992

COMPUTER SHOPPER

INTELEC 386-33MHZ "Power Pack": *"a lot of machine for the money... should satisfy a lot of users right out the wrapper... stuffed with features at a bargain price..."* Computer Shopper, July 1991

UNITED COLORS OF BENETTON.



korting op verschillende **zomer-artikelen** voor **kinderen en volwassenen**



tussen de middag elke dag OPEN.

Madurostraat # 4
Breedestraat # 15

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 27 JULI 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.475	1.495	1.515
PND STERLING	3.355	3.410	3.470
NED GLD	105.86	106.58	107.38
ZW FRANCS	135.16	135.88	136.68
FR FRANCS	34.29	35.39	36.09
DUITSE MARK	119.54	120.26	121.06
IT LIRE	1.27	1.57	1.63
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	139.13	139.99	140.79
ECU	-.-	245.66	246.46

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,38% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,51% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.15% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,55% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,12% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,46% Eff. rendement 8,875% Land
7,375% obl. 1990/1992 koers: 100,06% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,04% Eff. rendement 6,50 % Eil. II
7,00 % obl. 1990/1993 koers: 100,29% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,35% Eff. rendement 8,625% Eiland

Japan verlaagt disconto met half procent: 3,25

TOKYO - De Centrale Bank van Japan heeft haar belangrijkste rentetarief verlaagd met een half procent tot 3,25 procent. Het besluit is genomen om de economie van het land te stimuleren en de ingezakte aandelenmarkt er weer bovenop te helpen, zo heeft Yasushi Mieno, president van de Japanse Centrale Bank, maandag gezegd.

In het weekeinde werd al duidelijk dat de rente zou worden verlaagd. Zaterdag werd in regeringskringen gezegd dat het besluit maandag zou vallen. Deskundigen hebben overigens gezegd dat de rentemaatregel weinig zal betekenen voor de Japanse economie en dat het disconto verder omlaag moet.

De beslissing van de centrale bank werd al enige tijd verwacht, maar het tijdstip was voor sommigen toch nog een verrassing. Bij eerdere gelegenheden wachtte de Centrale Bank zo lang mogelijk en kwam volgens velen de verlaging van het disconto te laat om de economie te stimuleren. Met een besluit dat eerder viel dan normaal, zou het Centrale-Bankbestuur een psychologisch effect willen bereiken. De vorige maal dat het disconto werd gewijzigd, was op 1 april van dit jaar. Het tarief ging toen met driekwart procent naar beneden naar 3,75 procent. Sinds juli vorig jaar is het disconto vijf maal verlaagd. Het staat nu op het laagste peil sinds oktober 1989. De laatste keer dat het tarief werd verhoogd, was op 30 augustus 1990. Het disconto werd toen met driekwart procent opgetrokken tot zes procent.

Vermoedelijk is de discontoverlaging verordonneerd door premier Miyazawa. De regering heeft eerder al maatregelen genomen om de economie nieuw aan te zwengelen, maar die hebben weinig uitgehaald. Afgelopen vrijdag nog besloot het kabinet dat er een pakket maatregelen zal worden samengesteld om de economie nieuw leven in te blazen. Naar verwachting zal een van de maatregelen inhouden dat er via een aanvullende begroting omgerekend ongeveer f 85 miljard in de economie wordt gepompt.

Rusland wil schulden GOS-landen overnemen

MOSKOU - Rusland is bereid de buitenlandse schulden van alle GOS-republieken over te nemen. De GOS-staten moeten dan wel die schulden aan Rusland voldoen, zo heeft het Russische persbureau interfax maandag gemeld. Officieel zal Rusland in augustus bekendmaken dat het de volle verantwoordelijkheid voor de buitenlandse verplichtingen van de voormalige Sovjetunie op zich neemt, aldus interfax.

Er bestaat op het ogenblik een overeenkomst, volgens welke Rusland 61 procent van de schulden van de ex-Sovjetunie voor zijn rekening neemt. Oekraïne heeft toegezegd zestien procent te zulen dragen. De rest is over de overige GOS-landen verdeeld. Volgens Interfax is Rusland de enige GOS-republiek die, zij het onregelmatig, aan zijn buitenlandse verplichtingen voldoet.

Banken en overheden in het westen zijn het GOS al driemaal tegemoetgekomen met nieuwe aflossingsregelingen, maar Rusland is uit op een grootscheepse herschikking van de schulden aan de westerse crediteuren. Een nieuwe aflossingsregeling zal moeilijk te treffen zijn als veel GOS-landen in gebreke blijven wat betreft hun huidige verplichtingen. Door alle schulden op zich nemen hoopt Rusland de crediteuren voor zich te winnen.

Financieel Nieuws

Mineurstemming houdt aan

AMSTERDAM - De markt blijft in mineur met lage omzetten. "Het is hier de dood in de pot, zo typeerde een handelaar maandag de stemming op de effectenbeurs van Amsterdam. Het Damrak stond daarin niet alleen, want de belangrijke buitenlandse beurzen, waaronder Tokyo en Londen, waren alle lager en ook de dollar kalfde weer af.

Het voorlopige akkoord tussen Fokker, Dasa en de overheid viel bij handelaren en beleggers niet in goede aarde. Tegen het middaguur stond de stemmingsindex op een verlies van 1,1 punt op 114,20. De EOE-index had toen al bijna 3 punten verloren en stond nog iets boven 283. De obligatiemarkt was onveranderd tot fractioneel lager. Beleggers wendden zich van Fokker af. Volgens handelaren komt dat doordat er voor de beleggers, zeker de eerste jaren, niks inzit. Er komt vrijwel zeker een aandelenemissie met dus kapitaalverwatering, er komt geen bod en een eventueel dividend is ook een schijntje. Het winstje van f 0,60 aan het begin van de handel werd dan ook als zuiver technisch beschouwd. En inderdaad, even later brokkelde de koers flink af en aan het eind van de ochtend werd een verlies van f 2,20 genoteerd op f 26,40. Deze koers betekende tevens een dieptepunt voor dit jaar.

De zwakke dollar en de lagere Londense beurs duwden de koersen van de internationale fondsen flink terug. Unilever moest f 2,30 inleveren op f 177,70, Koninklijke Olie f 1,50 op f 142,80 en KLM f 0,50 op f 31,70. Zwak lagen ook opnieuw de cyclische waarden. KNP verloor f 0,60 op f 40,90, het laagste peil van 1992. DSM, die donderdag de halfjaarcijfers publiceert, verloor in bange afwachting daarvan opnieuw terrein en wel f 1,70 op f 97,70.

De mineurstemming breidde zich vloerbreed over de beurs uit. Ook goudgerande aandelen zoals Heineken en Grolsch konden zich niet aan de malaise onttrekken. Heineken moest f 1,50 terug naar f 164,40 en Grolsch f 2,50 naar f 214,50. Lichtpunt op de lokale markt was KBB, die na de aframmeling van vrijdag met f 6,80 nu f 0,80 herstelde op f 65. Daarbij werden evenals vrijdag behoorlijke omzetten behaald. Op de parallelmarkt werd Groenendijk beheer eindelijk verhandeld op f 30,50, f 5,50 onder de laatste afdoening. Vrijdag werd het slechte tussentijdse bericht afgestraft met lagere laatkoersen, tot f 32,50 toe.

Op de strafbank, waar normaliter slechts een koers per fonds per dag wordt neergezet, mocht de hele dag niet in vleesverwerker Homburg worden gehandeld. In de loop van de dag zou het bedrijf met een bericht komen. Homburg verkeert in een terminale fase, waarbij het erop of eronder is. De beurs tastte in het duister over de strekking van het bericht.

Dollar geeft iets toe

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is de handel op de Europese wisselmarkten maandag begonnen met een lagere koers. In Amsterdam stond de dollar om 10.00 uur op f 1,6855 na een slotkoers van f 1,6885 aan het eind van de vorige week.

De verlaging van het Japanse disconto zorgde er wel voor dat de dollarkoers ten opzichte van de yen iets omhoog ging. Op de wisselmarkt van Tokyo werd een slotkoers opgegeven van 128,17 yen. Dat is 1,27 yen meer dan vorige week vrijdag.

De koersstijging van de dollar ten opzichte van de yen had groter kunnen uitvallen, maar er werd rekening mee gehouden dat de Centrale Bank van Japan via het verkopen van dollars zou interveniëren ten gunste van de yen. Grote dollaraankopen bleven dan ook achterwege.

Organisatoren van internationale aidsconferentie:

Vernieuwd vertrouwen gewekt in strijd en grotere solidariteit

AMSTERDAM - Tijdens de sluitingsceremonie van het Internationale Aidscongres in Amsterdam zei voorzitter J. Mann dat de bijeenkomst er een was van hernieuwd vertrouwen in de strijd tegen de infectieziekte. "het is een bron van hoop voor onze toekomst."

De grote saamhorigheid tussen de deelnemers van allerlei disciplines, zowel in de wetenschap als van maatschappelijke groeperingen en de volgens de voorzitter waardevolle bijdrage aan de discussies, maakten de vele inspanningen die met de organisatie van het congres gemoeid waren volgens hem de moeite waard. "De conferentie in Amsterdam is een uitdaging voor de komende bijeenkomst in Berlijn", aldus Mann.

IETS KOSTBAARS

Andere belangrijke winstpunten waren volgens hem de grote openheid en de plaats die vrouwen op de conferentie hebben gekregen. "We hebben iets kostbaars bereikt", zo zei de voorzitter, P. Piot, president van de internationale Aidsorganisatie IAS (International Aids society), prees de inspanningen die de organisatoren zich hadden getroost om de ontwikkelingslanden bij de discussies te betrekken. Hij maakte zich zorgen om de discriminatie, de reisbeperkingen voor met Aids geinfecteerden, de intolerantie en de armoede in de Derde wereld die, zo zei hij, de werkelijke vijanden van de bestrijders van Aids zijn. Hij toonde zich tevreden met de conferentie in Amsterdam, waar meer dan ooit solidariteit onder de betrokkenen werd getoond. "Ik geloof niet in wonderen, maar de wetenschap, hoop en solidariteit moeten ons redden", aldus Piot.

K. Habermahl, de organisator van het negende Aidscongres volgend jaar in Berlijn, zei diep onder de indruk te zijn van wat in Amsterdam allemaal werd bereikt. Hij ziet de conferentie in de Nederlandse hoofdstad als een veelbelovende start voor de bijeenkomst in Berlijn. Evenals Piot had hij grote bewondering voor de manier waarop de conferentie in Amsterdam was georganiseerd. Hij had het niet voor mogelijk gehouden om in zo'n korte tijd een bijeenkomst van dergelijke omvang op poten te zetten. In de herfst van vorig jaar werd pas besloten dat de conferentie, die aanvankelijk in Boston zou worden gehouden, in Amsterdam terechtkwam.

DHAKA - De politie in Dhaka, de hoofdstad van Bangladesh, heeft zondag elf mensenhandelaars opgepakt die in een veerboot 74 vrouwen en kinderen naar India probeerden te smokkelen. Op mensenhandel staat levenslange gevangenisstraf. De slachtoffers waren "als dieren vastgebonden", zei een officier van politie, en sommigen hadden al dagen niets te eten gehad.

VN: Sudan behoeft noodhulp

NAIROBI - De Verenigde Naties (VN) hebben opgeroepen tot de hervatting van noodhulp voor ruim 110.000 ontheemde mensen in de zuidelijke provincies van Sudan, die volstrekt zijn ontwricht door oorlog, overstromingen en droogte.

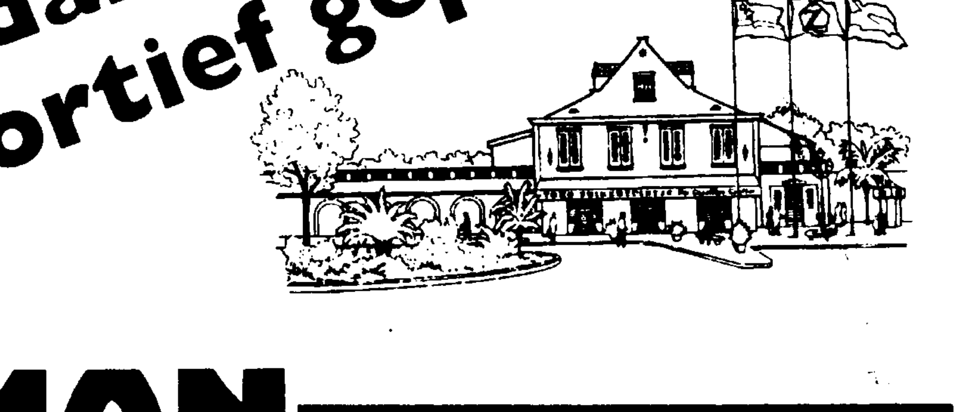
In een communiqué dat zaterdagavond in Nairobi namens de operatie "Lifeline voor Sudan" is uitgegeven, stelt de hulporganisatie dat de etnische groepen Bor en Dinka in de provincie Bor-Kongor het meest direct op humanitaire hulp zijn aangewezen. Hervatting van internationale hulp, wat van de hoogste urgentie is, is echter slechts mogelijk als alle strijdende partijen toestemmen in een samenwerkingsverband met de VN en andere humanitaire organisaties.

Beurs Tokyo boekt opnieuw laagterecord

TOKYO - De discontoverlaging in Japan heeft de aandelenkoersen op de effectenbeurs van Tokyo maandag niet de gehoopte stimulans gegeven. De nikkei-index van 225 fondsen daalde met 124,45 punt tot 15.373,34, het laagste peil van de afgelopen zes jaar.

Weliswaar schoot de beursindex kort na aanvang van de handel met ruim 400 punten omhoog, maar dat was volgens sommige handelaren alleen maar een reactie op de sterke daling van de aandelenkoersen van afgelopen vrijdag. Toen moest de nikkei-index 542 punten of bijna 3,5 procent prijsgeven. Een andere factor die de aandelenkoersen aanvankelijk opstuwde, was de overwinning van de Japanse regeringspartij in de verkiezingen voor het Hogerhuis.

Bij de bekendmaking van de discontoverlaging verklaarde Centrale-Bankpresident Mieno dat de rentemaatregel niet alleen de economie moet aanzwengelen, maar ook de aandelenkoersen uit het slop moet halen. Deskundigen hebben al gezegd dat de rente verder omlaag moet, wil er enig effect van uitgaan. Volgens beurshandelaren maakt een stijging van 500 of duizend punten van de beursindex weinig uit, zolang de beleggers niet met nieuw geld in de aandelen stappen.

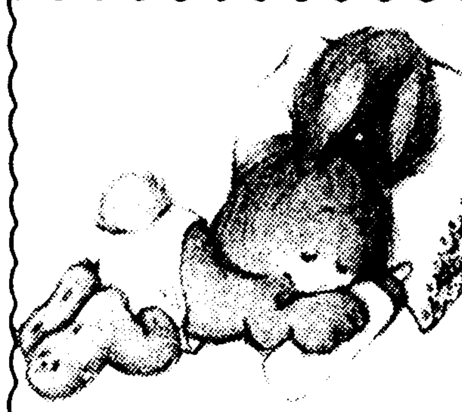


MENSEN

Op de vlucht voor oorlog



■*Kaartje om je nek en rijden maar. Bosnische vluchtelingetjes zijn op de trein gezet en arriveren in Karlsruhe. Veel van de kinderen reizen zonder familie en zullen in Karlsruhe blijven. Meer dan gevluchte 500 Bosniërs hopen in Duitsland een plekje te vinden na de lange reis in de Rode Kruis-trein.*



Stephanie heeft een broertje:

Timothy Chester

geboren op: 17 juni

Gelukkige ouders:
Johan & Yma Dijkhuizen

Tennisprestaties



■ *Nathalie Boekhoudt is in Amerika als vierde geëindigd op de jaarlijst van beste tennisters van het Franklin & Marshall College. Van de 23 gespeelde wedstrijden in schoolverband won zij er achttien. Nathalie is afkomstig van het Peter Stuyvesant College.*

Het Franklin & Marshall College is een onderwijsinstituut in de vrije kunsten en kent 25 disciplines.

'Jezus getrouwd, vader van drie'

Volgens een onderzoek van de Australische theologe **Barbara Thiering** is **Jezus** twee maal getrouwd geweest en had hij drie kinderen. Dat maakte het Britse dagblad The Times bekend. De onderzoekster van de universiteit van Sydney kwam tot deze conclusie na bestudering van de dode zeerollen, die in 1948 gevonden werden en tientallen jaren achter slot en grendel werden gehouden.

Jezus zou getrouwd zijn geweest met **Maria Magdalena**, die hem een dochter en twee zonen zou hebben geschonken. De kruisiging zou hij overleefd hebben. Met aloe en mirre zou hij weer tot leven zijn gewekt. Hij zou nog dertig jaar hebben geleefd en op zijn reizen zijn boodschap hebben verkondigd. Na de geboorte van zijn tweede zoon zou Jezus volgens de Australische onderzoekster Maria Magdalena hebben verlaten en getrouwd zijn met **Lydia**, een Hellenistische vrouwelijke bisschop uit klein-Azië.

Dokters schuwen placebo niet

Van de Nederlandse huisartsen schrijft zestig procent zijn patiënten wel eens een placebo (**'nep-geneesmiddel'**) voor. Vitaminepreparaten zijn daarbij het populairst. Een kwart van de huisdokters die met placebo's werken, gebruikt uitsluitend vitamines. Dit blijkt uit artikel in het artsenblad Medisch Contact. Er zijn voor het onderzoek 156 artsen ondervraagd. Gemiddeld gaat het om een bescheiden aantal van veertien placeborecepten per duizend ingeschreven patiënten. Naast vitamines zijn er ook tabletten of capsules met melksuiker en het kleurtje van een echte pil, of gekleurde drankjes. Verder zijn er opwekkende drankjes en homeopatische middelen in gebruik als placebo. De enquêteuitslag weerlegt de stelling dat artsen nooit zullen toegeven dat zij bewust een nep-medicijn gebruiken. Het gebruik blijkt bepaald geen marginaal verschijnsel te zijn.

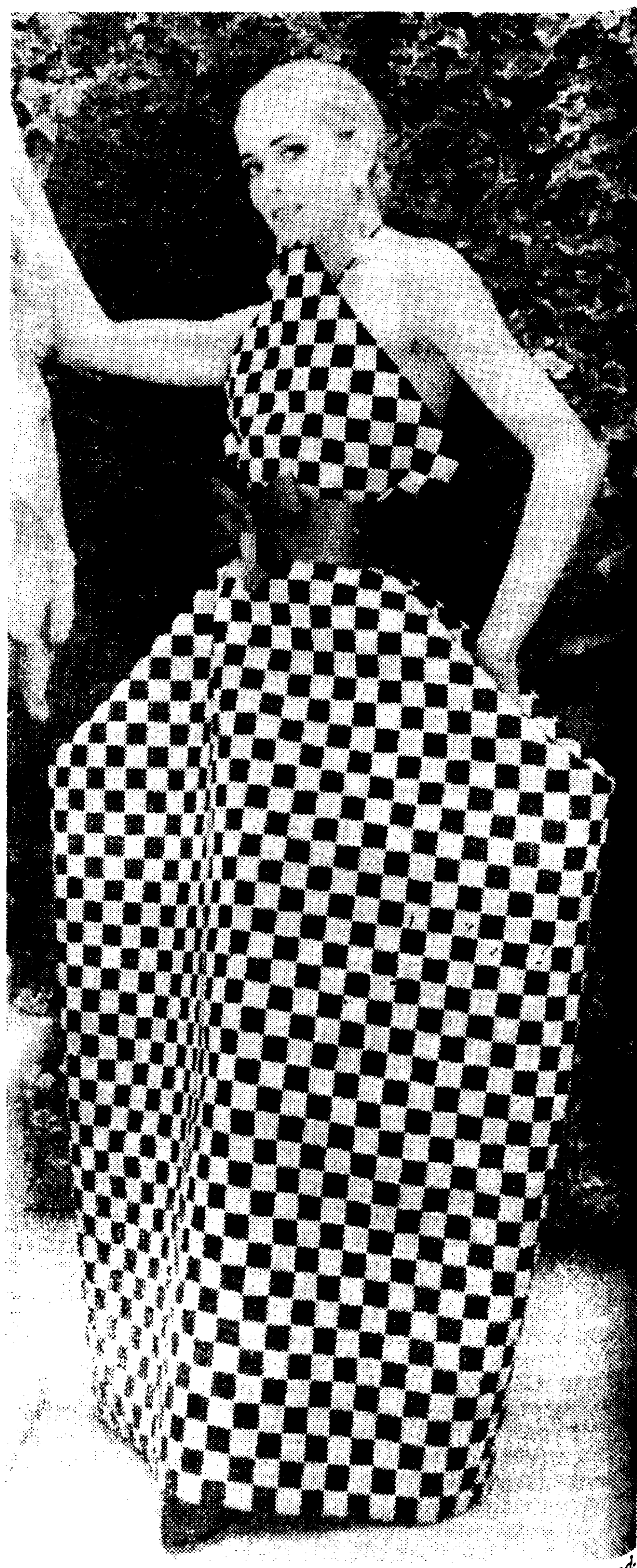
Het onderzoek bewees ook dat placebo's netjes door het ziekenfonds worden vergoed. Merkwaardig, want placebo's zijn per definitie onwerkzame geneesmiddelen. Deze erkenning is nooit aanleiding geweest voor protest. In tegenstelling tot de vergoeding van homeopatische en antroposofische geneesmiddelen.

Genezend groen

Er bestaan wel **300.000 soorten planten** waarvan inmiddels bekend is dat er 1.500 over geneeskrachtige eigenschappen beschikken. Ongeveer 95 soorten worden gebruikt bij de produktie van ruim 120 medicijnen. De 75 belangrijkste planten bereiken wereldwijd een handelsomzet van 41 miljard dollar. Per dag sterven twee soorten planten uit. Dit hebben wetenschappers gezegd.

Tachtig procent van de bevolking van de ontwikkelingslanden maakt gebruik van de traditionele geneesmiddelen op basis van planten. In het Westen bestaan de voorgeschreven medicijnen voor 25 procent uit grondstoffen op basis van geneeskrachtige planten of kruiden.

Dame in dam-creatie



■ *Potje dammen? Avondkledij ontworpen door* ***Pierre Cardin****. Gemaakt van een grote lap blokjesstof en bijeen gehouden door een band in de taille. Een voorproefje van de najaars mode collectie van Parijs.*

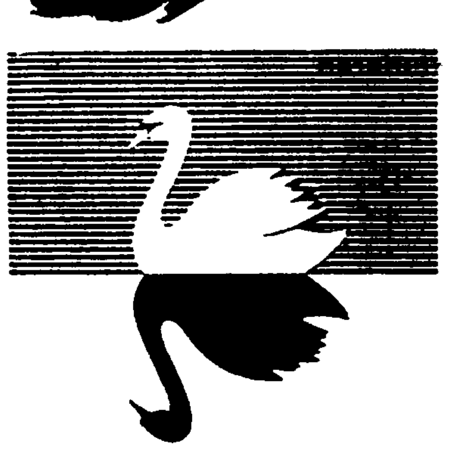
Gezegd....

"Televisie, de fax en de tampon, zijn de uitvindingen van de eeuw."

Tamarah Benima, hoofdredacteur van het Nieuw Israëlisch Weekblad in een artikel in de NRC/Handelsblad.

Spiegelbeeld





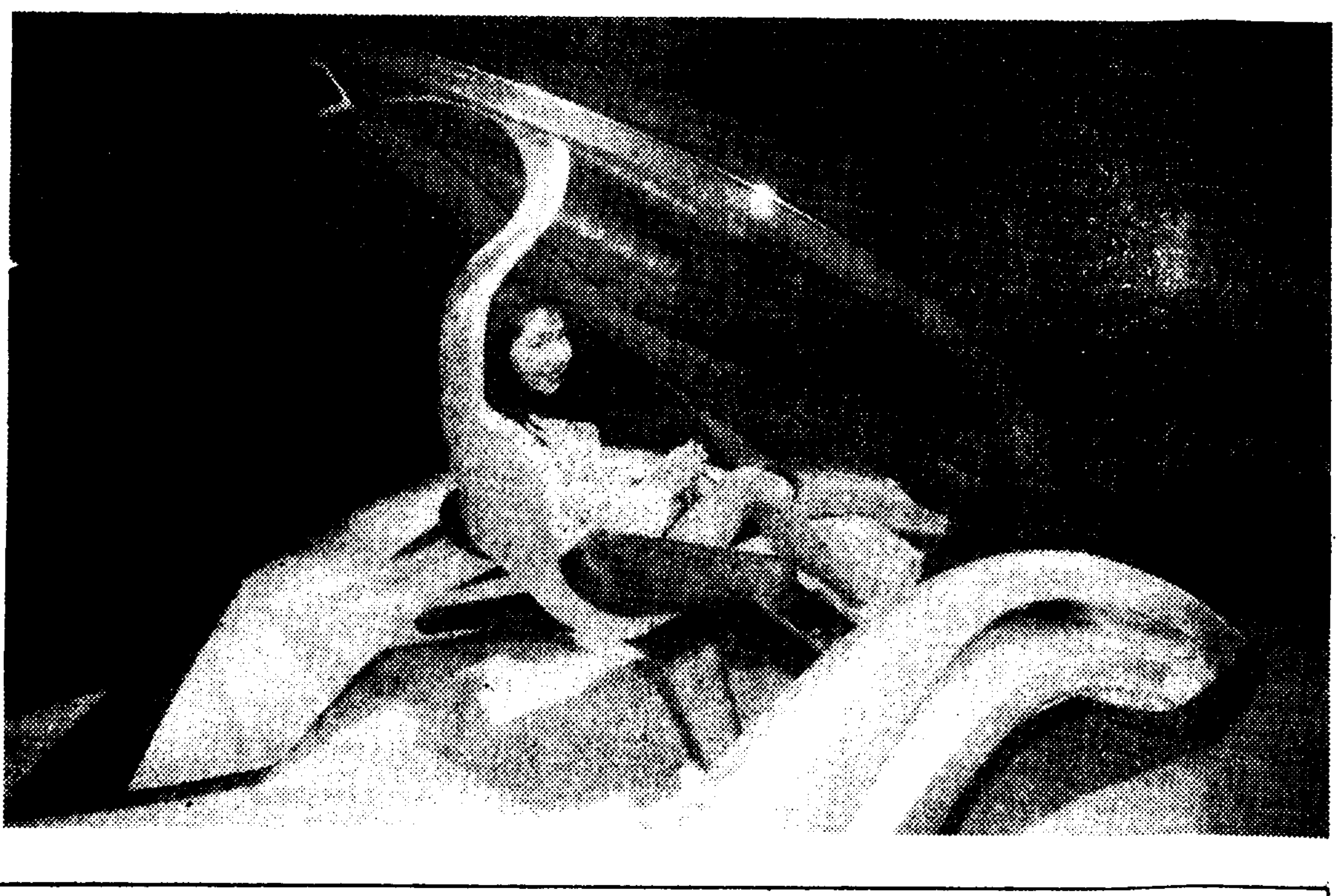
Kruidvat

■*Gespiegelde zwanen. Ze zijn als logo geschikt voor zowel tampons en maandverband als voor een kunstmanifestatie. De producenten van de een liggen in de clinch met de organisatoren van de ander. Dat komt omdat de een de ander beticht van nabootsen van het beeldmerk. En omgekeerd. Niemand is er precies achter welk van de twee beeldmerken het eerst ontworpen is en welke dus het eerste bestaansrecht heeft. Het gaat om de produkten van de Nederlandse drogisterijen keten Het Krui vat en de prestigieuze mamoet tentoonstelling Documenta in het Duitse Kassel.*

Overbevolking, gebrek aan privacy en delen van cellen, blijken er in meer landen toe te hebben geleid dat het aidsprobleem tot achter de gevangenismuren is doorgedrongen en serieuze vormen aanneemt.

Met name in Spanje en Italië waar veel intraveneuze druggebruikers (spuiters) besmet zijn, is het aantal **seropositieve gedetineerden** groot. In Madrid bijvoorbeeld is 55 procent van de gedetineerden besmet. Over de hele wereld gerekend is het percentage seropositieven in de gevangenissen hoger dan daarbuiten.

■ *Weer een speelgoedje van de afdeling research van Toyota. In Tokyo presenteerde de autofabrikant een futuristisch concept van een voertuig dat bedoeld is voor transport in zomer-resort-plaatsen. Met andere woorden: bedoeld als een aardige gimmick op de parkeerplaats direct naast je condominium of bungalow. Naam: Shanary. Afmetingen van de niet zo praktische eenzitter: 3,12 m lang en 1,9 meter breed.*



Heer Bommel en de Dankputters
door Marten Toonder



3665 — De kolonel naderde met zware schreden en hield voor heer Bommel halt.

Deze kwam moeilijk overeind en hief de armen voor het gelaat. "Niet schieten!" kreet hij met piepende stem.

Nu, zoals de oplettende lezertjes weten, had de hoofdofficier dat plan geheel opgegeven. Hij reikte slechts het eigendomsbewijs van de goudmijn over.

"Je bent de spion K-3 niet!" snauwde hij. "Je moest je schamen om je voor iemands anders uit te geven!"

"Maar ik heb me niet voor Kadrie uitgegeven!" riep heer Ollie. "Ik heb....."

"Het is een schande om het hele regiment hier bezig te houden!" blafte de militair. "Alsof we niets beters te doen hebben dan achter een namaakspion aan te draven! Hier is je papier terug. Je kunt inrukken. Maar laat het niet weer gebeuren!"

Hij stampte weg en even later verried het geluid van startende motoren dat het leger bezig was op te breken. Doch in heer Bommel greep een grote verandering plaats.

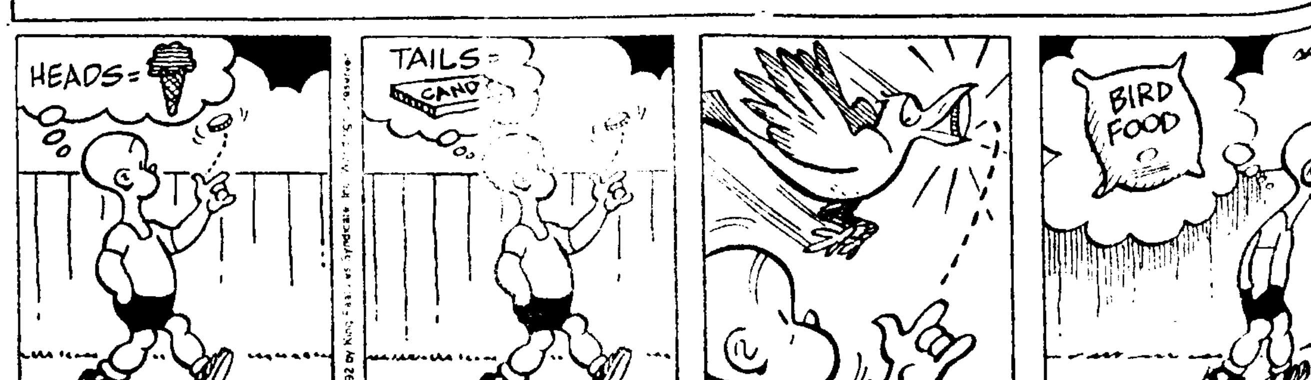
"Het eigendomsbewijs", prevelde hij met een mooie glimlach. "Ach, ik wist wel dat alles weer goed zou komen. Wanneer men als heer zijnde rechtop in het leven staat, kan er niets gebeuren. Dan kan men het zonder dankputters stellen, wat jij, Tom Poes?"

"Hm", zei Tom Poes. "Ik weet niet waar we nu zonder die dankputters zouden zijn, heer Ollie! U mag ze wel dankbaar zijn".

Helaas, heer Bommel begreep dat niet.

"Het is de laatste keer dat ik ze iets gevraagd heb!" sprak hij fier...............

HENRY — By Dick Hodgins



BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 28 juli: **zuster Bernadina. Tel.: 685853.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Remak. Tel.: 682248, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Remak. Tel.: 682248.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 08.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82. Tel.: 625333/625444.
Punda
Juliana, Julianaplein 6. Tel.: 54500.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur **voor spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
Voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

* * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Profile of Nature
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Athletics Today
19.30 Sedukal: 'Tele-Enfasis'
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: 'Ti Ti Ti'
21.00 25e Olympische Spelen 1992 te Barcelona
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg Olympische Spelen
23.30 Sluiting.
(Wijzigingen voorbehouden!)

NBC
(kanaal 84/85)

MAANDAG

19.30 XXV Summer Olympic Games
22.30 XXV Summer Olympic Games (Cont.).

HBO
(kanaal 82/83)

MAANDAG

15.30 Tom Arnold: The Naked Truth
16.00 Movie: 'Crocodile Dundee' (1986; Paul Hogan/Linda Kozlowski)
17.45 Movie: 'Police Story: Cop Killer' (Ken Olin/Patricia Wettig)
19.30 Adventures of Tintin: The Seven Crystal Balls
20.00 Movie: 'Night Game' (1989; Roy Scheider/Karen Young)
21.45 Movie: 'If Looks Could Kill' (1991; Richard Grieco/Linda Hunt)
23.15 Sandra After Dark With..... Sandra Bernhard
24.15 Movie: 'Mortal Passions' (1989; Zach Galligan/David Warner)
01.50 Dream On
02.20 Movie: 'Steel and Lace' (1991; Clare Wren/Bruce Davison)
03.55 Damon Wayans: The Last Stand?
04.55 Movie: 'Trancers II: The Return of Jack Deth' (1991; Tim Thomerson/Megan Ward).

TBS
(kanaal 85/86)

MAANDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 One Day at a Time
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball Houston Astros at Atlanta Braves
22.35 Movie: 'Day of the Evil gun' (1968; Glenn Ford/Arthur Kennedy)
24.35 National Geographic Explorer
02.35 Movie: 'The Rare Breed' (1966; James Stewart)
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN Headline News.

EURO-TV
(kanaal 76/77)

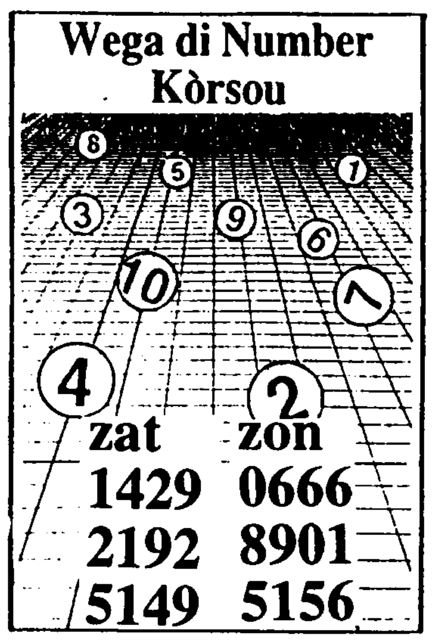
MAANDAG

19.00 Dommel
19.30 NOS Journaal
19.45 Studio Sport (Tour-journaal)
20.00 NOS Laat
20.15 Vrijdag Robinson
21.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

CBS
(kanaal 74/75)

MAANDAG

20.00 Evening Shae
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 Grapevine
22.00 Northern Exposure.



Vakbondsleider vermoord in El Salvador

SAN SALVADOR - De Commissie voor de rechten van de mens in El Salvador heeft zaterdag bekendgemaakt dat een week geleden bij de hoofdstad San Salvador het stoffelijk overschot teruggevonden is van een vakbondsleider, wiens lichaam sporen droeg van marteling.
Het slachtoffer is Miguel Angel Alvarenga, een leider van de vakbondsfederatie Fenastras. Sinds het vredesakkoord tussen de guerrillabewegingen en de regering, dat op 16 januari gesloten werd, hebben al zestien van dit soort moorden plaatsgevonden, zei de commissie.

Duizenden soldaten naar Sicilië

ROME - De Italiaanse regering heeft zaterdag besloten zevenduizend militairen naar Sicilië te sturen in de strijd tegen de mafia.
Het is de grootste militaire interventie tegen de georganiseerde misdaad in zuid-Italië sinds het begin van de jaren '50, toen het leger werd ingezet tegen bandieten in Sicilië. De eerste soldaten zijn zaterdag al vertrokken. Van de troepen blijven er drieduizend voor onbepaalde tijd in Sicilië. Ze zullen worden ingezet voor de bescherming van strategische plaatsen die het doelwit van mafia-aanslagen kunnen zijn, zoals vliegvelden, treinstations en rechtbanken. Bovendien kunnen ze een aantal taken van de politie overnemen, met name huiszoekingen en arrestaties.

Een commando heeft zondagnacht het vuur geopend op Afrikaanse prostituees die zich bij Castelvolturno ten noorden van Napels hadden verzameld. Acht vrouwen en een man raakten daarbij gewond. Twee zijn er ernstig aan toe, zei de politie. Het is waarschijnlijk een strafactie door de Napolitaanse Camorra die de prostitutie in het gebied in handen heeft.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, af en toe zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien en een kleine kans op onweer.
Matige tot vrij krachtige, voornamelijk overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen).

WEEROVERZICHT;
In de komende 24 uur zal vrij vochtige en onstabiele lucht aangevoerd worden boven het zuidelijk Caribisch gebied. Van tijd tot tijd trekken in dit gebied kleine storingen in westelijke richting. Deze zullen tijdelijk voor een verhoging van de buienactiviteit zorgen. Als gevolg hiervan zullen tijdelijk weer enkele verspreide buien tot ontwikkeling komen die hier en daar van onweer vergezeld kunnen gaan.
De tweede tropische depressie, die zich eind vorige week boven de Atlantische Oceaan ontwikkeld had, is inmiddels weer opgelost.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	31	26	sp
Bonaire	half bewolkt	--	--	1.9
Curaçao	half bewolkt	31	26	sp
St Eustatius	licht bewolkt	31	24	0.5
St Maarten	half bewolkt	33	27	0.9
Amsterdam	zwaar bewolkt	23	17	sp
Atlanta	licht bewolkt	32	23	1.8
Bogotá	laanghangende mist	18	08	sp
Caracas	geheel bewolkt	24	19	4.0
Kingston	licht bewolkt	33	28	0.0
Miami	licht bewolkt	33	26	0.0
New York	nevel	24	21	5.3
Paramaribo	zwaar bewolkt	34	22	0.0
Port-of-Spain	neerslag op afstand	31	24	17.9
San Juan	licht bewolkt	32	24	sp

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
Tel: 672000
Fax: 674524

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der School
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der School, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Oproep Peruaanse bisschoppen:
Geen wraakacties tegen aanhang Sendero Luminoso

LIMA - De voorzitter van de Peruaanse bisschopPenconferentie, mgr. Jose Antonio Dammert, heeft de inwoners van Peru opgeroepen "geen wraak te nemen" op de aanhangers van de Maoistische guerrillabeweging Sendero Luminoso.
Mgr Dammert reageert daarmee op de bommencampagne van de Senderisten van de afgelopen week, waarbij drie doden en tientallen gewonden zijn gevallen en veel gebouwen zijn verwoest. Vooral de aanval op drie basisscholen waarbij twaalf kinderen ernstig werden gewond, riep veel verontwaardigde reacties op.
Mgr Dammert onderstreept in een verklaring dat alleen een eensgezind optreden van de Peruanen een einde kan maken aan de "fanatieke en blinde acties van het terrorisme dat slachtoffers veroorzaakt onder onschuldige mensen." De Senderisten zijn volgens hem mensen "die van God zijn weggedreven en niet geloven in het dienen van de naaste.". De bisschop waarschuwt dat Peru in gevaar verkeert en dat "alle Peruanen hun persoonlijke gevoelens en belangen" opzij moeten zetten om een einde te maken aan de terroristische acties van Sendero Luminoso tegen de Peruaanse samenleving. De bisschoppenconferentie wijst de invoering van de doodstraf voor terroristische acties af. Daarmee zou de regering trappen in de val van de terroristen en ongehoorzaam zijn aan het gebod: "Gij zult niet doden".

Abchazië scheidt zich af van Georgië

MOSKOU - De Georgische staatsraad heeft het donderdag genomen besluit van de autonome republiek Abchazie om zich van Georgië af te scheiden sterk veroordeeld. Dit heeft het persbureau Itar-Tass zondag bekendgemaakt.
Het parlement van Abchazie, dat in het westen van Georgië aan de Zwarte Zee ligt, besloot vorige week de uit 1925 stammende grondwet opnieuw van kracht te laten zijn. Abchazie staat daarin omschreven als een soevereine staat. De Georgische interim-president Sjevardnadze uitte zondag de vrees dat deze "volledig onverwachte beslissing wel eens hele ernstige gevolgen kan hebben".

Krappe zege Democraten in Albanië

TIRANA - In Albanië lijkt de Democratische partij (DP) volgens de eerste - nog niet officiële -gegevens op een krappe overwinning af te stevenen bij de eerste vrije gemeenteraadsverkiezingen.
De socialisten - de voormalige communisten - doen het volgens de eerste voorspellingen beter dan bij de parlementsverkiezingen in maart. De Dp wist toen tweederde van de zetels in de wacht te slepen. Het Albanese persbureau ATA meldde dat de DP in twintig van de 43 gemeenten waar de stemmen al geteld zijn de burgemeester zal leveren. De socialisten leveren achttien burgemeesters. In de overige gemeenten moeten herstemmingen worden gehouden. Volgens ATA zouden de democraten vooral in de steden overheersen, terwijl de socialisten domineren op het platteland.

MO-conferentie in augustus in Washington

JERUZALEM - De Israëlische regering stemt in met het voorstel van de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken James Baker om volgende maand in Washington de bilaterale onderhandelingen in het kader van de vredesconferentie over het Midden-Oosten te hervatten.
Dat heeft een functionaris van het Israëlische ministerie van Buitenlandse zaken zondag gemeld. De zegsman beklemtoonde dat Israël niet akkoord gaat met Bakers voorstel om de besprekingen weer op 10 augustus op te pakken. De Israëlische regering wil pas aan de onderhandelingstafel aanschuiven als premier Yitzhak Rabin een ontmoeting met de Amerikaanse president George Bush heeft gehad. Een datum voor dat onderhoud ligt nog niet vast maar dit zal zeker niet voor 11 augustus gebeuren.

Diep bedroefd maken wij bekend dat op 24 juli 1992 is ingeslapen onze innig geliefde moeder, grootmoeder, zuster, schoonzuster en tante.

IRMA, MARIA VAN WOUDENBERG - GEB. V.D. WEIDE

Weduwe van Cornelis (Kees) v. Woudenberg

Altijd liefdevol was zij onze grote steun en toeverlaat.
Moge God haar begeleiden op haar nieuwe pad.

Namens haar kinderen:
Ingrid en Wim Jacobs - Woudenberg
Lilian en Gerard Leerentveldt - v. Woudenberg
Vivian en Terry Peterson - v. Woudenberg

Haar kleinkinderen:
Michael, Vincent, Simona Jacobs
Quinton, Jason Leerentveld
Kristi, Justin Peterson

Haar broers en zusters:
Mevr. de wed. Truus Boelhouwer v.d. Weide
Hilbert en Ina v.d. Weide - de Windt (Aruba)
Lena v.d. Weide
Wim en Tina v.d. Weide - Croes (Aruba)
Doy de Bruyn - v.d. Weide (Nederland)
Frine v.d. Weide

Haar schoonzusters en zwagers:
J. van Woudenberg (Nederland)
A.C. Prins - van Woudenberg (Nederland)
Mevr. de weduwe R. van Galen - van Woudenberg (Nederland)
A. van Woudenberg (Nederland)
L. van Woudenberg en echtgenote (Nederland)
Mevr. de weduwe R. van Woudenberg Mc Donald (Nederland)

Overige familie en aanverwanten:
Trix en Ron Boelhouwer, Raquel v.d. Weide
Gerard, Junior, Hilbert v.d. Weide, N. de Cuba v.d. Weide
D'Escola, Menke, Vepalen, Hykoop, M. Penso, Perret
Gentil-Lamping, Fatima Vieira, Arie Prins, Henry Prins,
Valeria Peterson, G. van Galen, Kees van Woudenberg.

De overledene zal dinsdag 28 juli opgebaard worden in de Emma Kerk te Rio Canario. Alwaar vanaf 1 uur er gelegenheid tot condoleren zal zijn. Vertrek vanuit de Kerk, zal om 4 uur plaatsvinden naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.

Op 26 juli 1992 overleed in Amsterdam geheel onverwachts mijn geliefde broer

PAUL A. TIELEMAN

Deze kennisgeving is voor al degenen die Paul tijdens zijn regelmatige bezoekjes aan Aruba hebben gekend.
De begrafenis zal woensdag 29 juli 1992 in Amsterdam plaats vinden.

" Dat de Heer zich over hem moge ontfermen. "

Frans en Elsa Tieleman en **kinderen.**

Condoleance-adres: **Morgenster 13 Aruba.**

Voor Uw persoonlijke aanwezigheid, Uw bloemen en vele andere blijken van betrokkenheid bij het overlijden van mijn inniggeliefde man en onze dierbare vader

GUALTERIO EDMUNDO ATANASIO BOOI

Danken wij U van harte.

De van U ondervonden belangstelling is voor ons van blijvende waarde.

Maria Louise Booi
Irene en Sonia.

Bonaire, juli 1992.

Wraakneming voor uitzetten Britse spion
Londen wijst drie Iraniërs deur: plan executie Rushdie

LONDEN - Het Britse ministerie van Binnenlandse zaken heeft vrijdag de uitwijzing bevolen van drie Iraniërs, die ervan verdacht worden de schrijver Salman Rushdie te hebben willen vermoorden. Dat is van officiele zijde in Londen vernomen.
De drie mannen, twee niet-diplomatieke medewerkers van de Iraanse ambassade en een student, hebben een week de tijd om Groot-Brittannië te verlaten. Ze worden ervan verdacht naar Groot-Brittannië te zijn gekomen om Salman Rushdie te "executeren", maar zouden door diens lijfwachten zijn opgemerkt. De schrijver is door de vroegere religieuze leider van Iran, ayatollah Khomeiny, ter dood veroordeeld wegens zijn "godslasterlijke" boek "De Duivelsverzen".
Volgens de Iraanse ambassade in Londen, die de beschuldigingen tegenspreekt, is de maatregel een represaille voor de uitwijzing van de derde secretaris van de Britse ambassade in Teheran, Geoffrey Brammer, die van spionage is beschuldigd. Het ministerie van Buitenlandse zaken stelt echter dat er geen verband is tussen de twee zaken, en dat het zich het recht voorbehoudt een Iraanse diplomaat het land uit te zetten in antwoord op de uitwijzing van Brammer dezer dagen. De woordvoerster van het ministerie wilde niet zeggen of de uitwijzing van de drie te maken had met Rushdie. De maatregel tegen de drie Iraniërs dreigt de betrekkingen weer te doen bekoelen tussen Londen en Teheran.